

19 پارہ نوزدہم وَقَالَ الَّذِينَ

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ أَوْ نَرٰی رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوْا فِیْ اَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا کَبِیْرًا ﴿۲۱﴾
و: حرف عطف۔ (اور) **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ۔**
مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ **الَّذِیْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **یَرْجُوْنَ:** (امید رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **لِقَاءَ:** (ملاقات)۔ پیشی۔ جواب دہی) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف تحصیض۔ ماضی سے پہلے ہو تو ترغیب۔ مضارع سے پہلے ہو تو ڈنٹ ڈپٹ۔ زجر و توبیخ۔ **اُنْزِلَ:** (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔** مصدر۔ **اِنْزَالًا۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یُنْزِلُ۔** مصدر۔ **نُزُولُ۔** (اترنا)۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَلٰٓئِکَةُ:** (فرشتے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **اَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **نَرٰی:** (ہم دیکھتے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَاٰی یَرٰی۔** مصدر۔ **رُؤْیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **رَبَّنَا:** (اے رب) حرف نداء مخذوف۔ منادی منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ۔** **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اسْتَكْبَرُوْا:** (انہوں نے بڑبڑانا چاہا۔ تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ یَسْتَكْبِرُ۔** مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا۔** (تکبر کرنا۔ بڑائی کی خواہش رکھنا)۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **اَنْفُسِ:** (نفس کی جمع۔ جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَتَوْا:** (انہوں نے سرکشی کی۔ حد سے تجاوز کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ صیغہ۔ **عَتَا یَعْتُو۔** مصدر۔ **عَتُوًا۔** (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ خود سر ہونا)۔ **عَتُوًا:** (بغاوت)۔

سرکشی) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **کَبِيرًا**: (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ہم سے ملنے کی امید نہیں رکھتے۔ کہتے ہیں کہ ہم پر فرشتے کیوں نہ نازل کئے گئے۔ یا ہم اپنی آنکھ سے اپنے پروردگار کو دیکھ لیں۔ یہ اپنے خیال میں بڑائی رکھتے ہیں اور (اسی بنا پر) بڑے سرکش ہو رہے ہیں۔

يَوْمَ يَرُونَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **یَرُونَ:** (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی)۔ مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتوں کو) غیر منصرف۔ منصوب مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **بُشْرَى:** (کوئی خوشخبری) لئے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن۔ جب) مرکب: (**یَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِينَ:** (مجرموں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف معطوف۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **حِجْرًا:** (منع۔ ممنوع۔ رکاوٹ۔ آڑ) اسم۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ موصوف۔ **مَّحْجُورًا:** (اوٹ۔ آڑ) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس دن یہ فرشتوں کو دیکھیں گے اس دن گنہگاروں کے لئے خوشی کی بات نہیں ہوگی اور کہیں گے (اللہ کرے تم) روک لئے (اور بند کر دیئے) جاؤ۔

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ نَبْأً مِّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَدِمْنَا:** (ہم آگے بڑھے۔ ہم متوجہ ہوئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدِمَ يَقْدُمُ**۔ مصدر۔ **قَدُومًا مَّقْدَمًا**۔ (آگے بڑھنا۔ متوجہ ہونا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔

عَمَلٍ: (عمل) اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَبَاءً:** (غبار۔ باریک ذرات۔ باریک ترین مٹی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَنْشُورًا:** (بکھرے ہوئے) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو انہوں نے عمل کئے ہوں گے ہم ان کی طرف متوجہ ہوں گے تو ان کو اڑتی خاک کر دیں گے۔

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٢﴾

أَصْحَابُ: (ساتھی۔ دوست۔ اہل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّةِ:** (جنت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف۔ مبنی بر سکون۔ مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ:** (بہتر) خبر مرفوع۔ **مُسْتَقَرًّا:** (ٹھکانہ۔ قرار گاہ) منصوب۔ تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَحْسَنُ:** (بہت خوبصورت) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ **مَقِيلًا:** (آرام گاہ۔ قیلولہ کرنے کا وقت۔ یا جگہ)۔ ظرف زمان و مکان۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اس دن اہل جنت کا ٹھکانا بھی بہتر ہو گا اور مقام استراحت بھی ہو گا۔

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

و: (اور) استئنافية۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **تَشْقُقُ:** (پھٹ جائے گا) اصلاً **تَتَشَقَّقُ** تھا۔ ایک ت تخفیفاً مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَشَقَّقُ يَتَشَقَّقُ**۔ مصدر۔ **تَشْقُقُ السَّمَاءُ:** (آسمان) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْغَمَامِ:** (الْغَمَامَةُ کی جمع۔ بادلوں) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نُزِّلَ:** (اتارا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر۔ غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **تَنْزِيلًا:** (بڑے اہتمام کے ساتھ۔ تو اترے) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور جس دن آسمان ابر کے ساتھ پھٹ جائے گا اور فرشتے نازل کئے جائیں گے۔

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ ۖ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

الْمَلِكُ: (بادشاہت۔ حکومت۔) مبتداء مرفوع۔ **يَوْمَئِذٍ:** (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف۔ مبنی بر سکون۔ مضاف الیہ۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ) صفت مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ:** (رحمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَوْمًا:** (دن) ظرف زمان۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف اجر۔ **الْكَافِرِينَ:** (کفر کرنے والوں۔ احکام الہی سے بغاوت کرنے والوں۔ کافر۔ کی جمع)۔ **عَسِيرًا:** (تنگی۔ مشکل۔ سختی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اس دن سچی بادشاہی اللہ ہی کی ہوگی۔ اور وہ دن کافروں پر (سخت) مشکل ہوگا۔

وَيَوْمَ يَعِضُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ لِيَكُنْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَعِضُ:** (وہ پیسے گے۔ چبائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ض ض) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَضَّ يَعْضُ**۔ مصدر۔ **عَضًّا**۔ (دانتوں سے کوئی چیز چبانا۔ غصے اور حسرت کی علامت۔ دانت پینا)۔ **الظَّالِمُ:** (ظالم) فاعل مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **يَدَيْ:** (دونوں ہاتھوں کو) اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون تشنیہ۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقُولُ:** (وہ کہیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا:** (ہائے) حرف نداء۔ **لَيْتَ:** (کاش) تمنا۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **ہ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ہ:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **اتَّخَذْتُ:** (میں نے اختیار کیا۔ میں نے پکڑا۔ بنایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَاذًا**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الرَّسُولِ:** (پیغمبر) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا:** (راہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس دن (ناعاقبت اندیش) ظالم اپنے ہاتھ کاٹ کاٹ کر کھائے گا (اور کہے گا) کہ اے کاش میں نے پیغمبر کے ساتھ رشتہ اختیار کیا ہوتا۔

يُوَيَّلَتِي لَيَتَنِي لَمْ اَتَّخِذْ فَلَانَا خَلِيلاً ﴿٢٨﴾

يُوَيَّلَتِي: (ہائے میری بربادی۔ ہائے افسوس) مرکب: (یا + وَيَّلَتِي + يَ): (ہائے) حرف نداء + وَيَّلَتِي: (کاش) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + يَ۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَيَتَنِي: (کاش) مثلاً مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع۔ خبِی: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ یَ: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ لَمْ: (نہیں) نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ اَتَّخِذْ: (میں پکڑتا۔ بناتا۔ اختیار کرتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّخِذْ يَتَّخِذْ مصدر۔ اِتَّخَذَ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذْ مصدر۔ اَخَذَا (پکڑنا)۔ فَلَانَا: (فلاں۔ غیر واضح شخصیت) منصوب۔ مفعول بہ۔ خَلِيلاً: (دوست۔ اصلاً خُلَّةٌ اس سے مشتق ہے۔ جس کا معنی دوستی ہے)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: ہائے شامت کاش میں نے فلاں شخص کو دوست نہ بنایا ہوتا۔

لَقَدْ اضْلَلْنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ﴿٢٩﴾

ل: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَضَلَّ: (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَضَلَّ يَضِلُّ مصدر۔ اِضْلَالٌ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ مصدر۔ ضَلُّ (گمراہ ہونا)۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ یَ: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَنِ: (سے۔ بارے میں) اسم جار۔ الذِّكْرِ: (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) اسم مجرور۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ (آنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ یَ: (میرے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا) **الشَّيْطَانُ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْإِنْسَانِ**: (انسان) اسم مجرور۔ **خَذُولًا**: (دھوکے باز۔ دغا باز) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: اس نے مجھ کو (کتاب) نصیحت کے میرے پاس آنے کے بعد بہکادیا۔ اور شیطان انسان کو وقت پر دغا دینے والا ہے۔

وَقَالَ الرَّسُولُ يُرَبِّ إِنَّا قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر نے) فاعل مرفوع۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **رَبِّ**: (میرے رب) اصل **رَبِّي** تھا۔ تخفیف کیا گیا ہے۔ منادی منصوب مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اور بعوض یائے متکلم۔ محذوف۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **قَوْمٍ**: (قوم) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يُ**: (میری) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اتَّخَذُوا**: (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْقُرْآنَ**: (قرآن) مشاۃ الیہ۔ بدل منصوب۔ **مَهْجُورًا**: (پشت پیچھے رکھا ہوا۔ چھوڑ ہوا۔ الگ کیا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور پیغمبر کہیں گے کہ اے پروردگار میری قوم نے اس قرآن کو چھوڑ رکھا تھا۔

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَبِيٍّ**: (خبر دینے والا۔ پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **عَدُوًّا**: (دشمن) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (کی جمع۔ گناہ کرنے والے۔ قانون شکنی کرنے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **كَفَىٰ**: (کافی ہے)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَىٰ يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔

ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **رَبِّ:** (رب) لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع فاعل۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَادِيًا:** (ہدایت دینے والا) منصوب تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَصِيرًا:** (مددگار) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم نے گنہگاروں میں سے ہر پیغمبر کا دشمن بنادیا۔ اور تمہارا پروردگار ہدایت دینے اور مدد کرنے کو کافی ہے۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً ۖ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلاً ﴿٣٢﴾

و: (اور) استئنافية۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔

قَوْلًا: (کہنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع

مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔

انکار کرنا)۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہ) حرف تحذیر۔ ماضی سے پہلے برائے ترغیب۔ مضارع سے پہلے۔ زجر و توبیخ۔ ڈانٹ ڈپٹ۔

نُزِّلَ: (وہ اتارتا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔

صیغہ۔ **نُزِّلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **تَنْزِيلًا:** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نُزِّلَ**

يُنْزِلُ: مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُرْآنُ:**

(قرآن) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **جُمْلَةً:** (اکٹھا) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً:** (ایک ہی بار) صفت منصوب۔ **كَذَلِكَ:** (اس

طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب۔ حال۔ **لِ:** (تا کہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **نُثَبِّتَ:** (ہم مضبوط کریں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ثَبَّتَ يُثَبِّتُ:** مصدر۔ **تَثْبِيْتًا:** (ثابت رکھنا۔ برقرار رکھنا۔ پکا کرنا۔ مضبوط کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَ:**

(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فُؤَادًا:** (دل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَتَّلْنَا:** (ہم نے ٹھہر ٹھہر کر پڑھا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب

تفعیل۔ صیغہ۔ **رَتَّلَ يُرَتِّلُ:** مصدر۔ **تَرْتِيلاً:** (ٹھہر ٹھہر پڑھنا)۔ **تَرْتِيلاً:** (ٹھہر ٹھہر پڑھنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور کافر کہتے ہیں کہ اس پر قرآن ایک ہی دفعہ کیوں نہیں اتارا گیا۔ اس طرح (آہستہ آہستہ) اس لئے اتارا گیا کہ اس

سے تمہارے دل کو قائم رکھیں۔ اور اسی واسطے ہم اس کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھتے رہے ہیں۔

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یأتون: (وہ لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ لک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ مثلی: (مثال) اسم مجرور۔ الا: (مگر) حرف حصر۔ جئنا: (ہم لائے۔ صلہ ب ہے اس وجہ سے معنی لانا ہے)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جاء یجیئ۔ جیئ۔ مبیئ۔ (آنا)۔ لک: (آپ کے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الحق: (حق۔ سچ) اور و: (اور) حرف عطف۔ احسن: (بہت ہی خوبصورت) افعال التفضیل۔ محلاً معطوف مجرور۔ تفسیراً: (توجیح۔ تفسیر۔ وضاحت) منصوب۔ تمیز۔ ترجمہ آیت: اور یہ لوگ تمہارے پاس جو (اعتراض کی) بات لاتے ہیں ہم تمہارے پاس اس کا معقول اور خوب مشرح جواب بھیج دیتے ہیں۔

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یحشرون: (وہ اکٹھے کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حشر یحشر۔ مصدر۔ حشر۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ علی: (پر) حرف جار۔ وجوہ: (منہ۔ چہرے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ الی: (طرف) حرف جار۔ جہنم: (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ اولئک اولئک: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ شر: (شر۔ بہت برا۔ بدترین) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ مکانا: (مکان۔ جگہ۔ ٹھکانہ) منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ أضل: (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أضل یضل۔ مصدر۔ اضلال۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضل یضل۔ مصدر۔ ضل۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ سبیلاً: (راہ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اپنے مونہوں کے بل دوزخ کی طرف جمع کئے جائیں گے ان کا ٹھکانا بھی برا ہے اور وہ رستے سے بھی بہکے ہوئے ہیں۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ آتَيْنَا: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءٌ۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِیتَانٌ۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْكِتَابُ: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَخًا: (بھائی کو) از ستہ مکبرہ۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ هَارُونَ: (ہارون) بدل۔ منصوب۔ وزیرًا: (بوجھ بٹانے والا۔ مددگار۔ معاون خاص۔ وزیر) مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور ان کے بھائی ہارون کو مددگار بنا کر ان کے ساتھ کیا

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا ۖ فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ قُلْنَا: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ اِذْهَبَا: (دونوں جاؤ) فعل امر تشنیہ۔ مذکر۔ حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ه ب) صیغہ۔ ذَهَبَ یَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (لے جانا)۔ اِلَی: (طرف۔ پاس) حرف جار۔ الْقَوْمِ: (قوم) اسم مجرور۔ الَّذِينَ: (جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کَذَّبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کِذْبًا۔ کِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ) کو) حرف جار۔ آیَاتِ: (آیات۔ نشانیوں کو) منصوب۔ بالکسرہ۔ محلاً مفعول بہ۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔

دَمَرْنَا: (ہم نے برباد کر دیا۔ ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَرٌ يَدْمَرُ**۔ مصدر۔ **تَدْمِيرًا**۔ (تباہ کرنا۔ برباد کرنا۔ ہلاک کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **تَدْمِيرًا:** (تباہ کرنا۔ برباد کرنا۔ ہلاک کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور کہا کہ دونوں ان لوگوں کے پاس جاؤ جن لوگوں نے ہماری آیتوں کی تکذیب کی۔ (جب تکذیب پر اڑے رہے) تو ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا۔

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **قَوْمَ:** (قوم) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ مضاف۔ **نُوحٍ:** (نوح) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَّمَّا:** (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **الرُّسُلَ:** (رُسُل) کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَغْرَقْنَا** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈوبانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ يَغْرِقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **آيَةً:** (نشانی۔ آیت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَعْتَدْنَا:** (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْتَدَ يُعْتَدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادٌ**۔ (تیار کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ:** (ظلم کرنے والوں۔ اندھیر مچانے والوں کے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابًا:** (عذاب کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **أَلِيمًا:** (دردناک) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نوح کی قوم نے بھی جب پیغمبروں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں غرق کر ڈالا اور لوگوں کے لئے نشانی بنادیا۔ اور ظالموں

کے لئے ہم نے دکھ دینے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

وَعَادًا وَثُبُودًا وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ عَادًا: (عاد۔ قوم کا نام) منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ثُبُودًا: (ثمود۔ ایک قوم کا نام) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَصْحَابُ: (ساتھ والے۔ اہل) معطوف منصوب۔ الرَّسِّ: (رس۔ ایک کنویں کا نام) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قُرُونًا: (امتوں۔ لوگوں۔ قوموں) معطوف منصوب۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ كَثِيرًا: (کثرت سے۔ بہت زیادہ) مبالغہ۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: اور عاد اور ثمود اور کنوئیں والوں اور ان کے درمیان اور بہت سی جماعتوں کو بھی (ہلاک کر ڈالا)۔

وَكَلَّا ضَرْبًا لَّهُ الْأَمْثَالُ وَكَلَّا تَبَرُّنَا تَنْبِيرًا ﴿٣٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ كَلَّا: (تمام کی تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ضَرْبًا: (ہم نے بیان کیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرْبٌ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبًا: (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ الْأَمْثَالُ: (مثالیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف جار۔ كَلَّا: (تمام کی تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تَبَرُّنَا: (ہم تباہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ تَبَرُّنَا تَبَرُّنًا۔ مصدر۔ تَبَرُّنًا: (تباہ کرنا۔ برباد کرنا)۔ تَنْبِيرًا: (تباہ کرنا۔ برباد کرنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور سب کے (سمجھانے کے لئے) ہم نے مثالیں بیان کیں اور (نہ ماننے پر) سب کا تہس نہس کر دیا۔

وَلَقَدْ آتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْتُ مَطَرِ السَّوْءِ أَقْلَمَ يَكُونُوا يَرَوْنها بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ آتَوْا: (وہ آئے۔ گزر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْنَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الْقَرْيَةِ: (بستی) اسم مجرور۔ الَّتِي: (جس) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ أَمْطَرْتُ: (بارش کی گئی۔ برساتی گئی) فعل ماضی

مجهول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر **ت** ساکن۔ علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمْطَرَ** **يُبْطِرُ**۔ مصدر۔ **اِمْطَارًا**۔ (برسانا)۔ **مَطَرًا**۔ (بارش برسن) اصلًا **مَطَرًا** تھا۔ تنوین محذوف۔ بوجہ۔ مضاف۔ **السَّوَدُ**۔ (بری) مجرور مضاف الیہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پھر) حرف عط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُونُوا:** (وہ ہو گئے)۔ فعل ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَرُون:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **بَل:** (بلکہ) **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَرُجُونَ:** (وہ امید رکھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءًا رَجَاءًا**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **نُشُورًا:** (بروز قیامت دوبارہ جی اٹھنا) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور یہ کافر اس بستی پر بھی گزر چکے ہیں جس پر بری طرح کا مینہ برسایا گیا تھا۔ کیا وہ اس کو دیکھتے نہ ہوں گے۔ بلکہ ان کو (مرنے کے بعد) جی اٹھنے کی امید ہی نہیں تھی۔

وَإِذَا رَأَوْكَ أَنْ يَنْتَحِدُوا فَكَانَ الْآخِرُ لَكَ خَيْرًا مِمَّا تُخَلِّقُونَ ﴿٢١﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَوْ:** (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **لَكَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْتَحِدُونَ:** (وہ اختیار کرتے ہیں۔ بناتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَاذًا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء

خ (ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هَؤُلَاءِ**: (تمسخر۔ مذاق اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **هَذَا**: (یہی ہے) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس کا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بَعَثَ**: (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ** مصدر۔ **بَعَثَا**۔ (بھیجنا۔ اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور یہ لوگ جب تم کو دیکھتے ہیں تو تمہاری ہنسی اڑاتے ہیں۔ کہ کیا یہی شخص ہے جس کو اللہ نے پیغمبر بنا کر بھیجا ہے۔

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ الْهَيْتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾
إِنْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ مخففہ۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَادَ**: (قریب تھا) فعل مقاربہ ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ فتح۔ مادہ (ک و د ک ی د) جوف واوی۔ اور یائی صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ** مصدر۔ **كَوَدًا**: (قریب ہونا)۔ **لَ:**

(بلاشبہ) لائے تاکید۔ **فَارَقَهُ يَفْضِلُ**: (وہ گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ** مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ** مصدر۔ **ضَلَّ**: (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **نَا:** (ان کو) ضمیر

جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْهَيْتِ**: (اللہ کی جمع۔ معبودوں) اسم مجرد۔

مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) حرف تحضیض ماضی سے پہلے

آئے تو ترغیب۔ اگر مضارع سے پہلے آئے تو جزو توبیخ۔ (حرف امتناع لوجود) **أَنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔

صَبَرْنَا: (ہم استقامت دکھائیں۔ ڈٹے رہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرٌ**

يَصْبِرُ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب

۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **و:** (اور) استئنافیہ۔ **سَوْفَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔

مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **حِينَ**: (ایک وقت۔ ایک مدت) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَرَوْنَ**: (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع

مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **حِينَ**: (ایک وقت۔ ایک مدت) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَرَوْنَ**: (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع

مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔ **حِينَ**: (ایک وقت۔ ایک مدت) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَرَوْنَ**: (وہ دیکھیں گے) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔
 صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْعَذَابُ**
 (عذاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَضَلُّ** (زیادہ بھٹکا ہوا۔ انتہائی گمراہ
 شدہ) افعِل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **سَبِيلًا** (راہ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اگر ہم نے اپنے معبودوں کے بارے میں ثابت قدم نہ رہتے تو یہ ضرور ہم کو بہکا دیتا۔ (اور ان سے پھیر دیتا) اور یہ
 عنقریب معلوم کر لیں گے جب عذاب دیکھیں گے کہ سیدھے رستے سے کون بھٹکا ہوا ہے،

أَرَعَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٢٣﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ** (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز
 العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند
 دیکھنا)۔ **مَنْ** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اتَّخَذَ** (اس نے
 بنایا۔ اختیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ** (پکڑنا۔
 بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَ** (پکڑنا)۔ **إِلَٰهَ** (معبود) منصوب۔
 مفعول بہ۔ ثانی مضاف۔ **هُ** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَوَاهُ** (خواہش کو) منصوب مفعول
 بہ۔ مضاف۔ **هُ** (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔
ف: (تو) حرف استثنافیہ۔ **أَنْتَ** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **تَكُونُ** (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر
 حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ
 (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هُ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **وَكِيلًا** (حامی۔ قابل اعتبار۔ کارساز۔ نگران۔ مددگار۔ ذمہ دار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے اس شخص کو دیکھا جس نے خواہش نفس کو معبود بنا رکھا ہے تو کیا تم اس پر نگہبان ہو سکتے ہو۔

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٤﴾

أَمْرُ: (یا) حرف عطف۔ **تَحْسَبُ:** (تم گمان کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانُ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **أَكْثَرُ:** (بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **ھُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَسْمَعُونَ:** (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب **سَمِعَ**۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعًا**۔ (سننا)۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **يَعْقِلُونَ:** (وہ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب **عَقَلَ**۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (نہیں)۔ **ھُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ك:** (جیسا کہ۔ مانند۔ طرح) حرف جار۔ وتشبیہ۔ **الْأَنْعَامِ:** (جانور۔ مع اونٹ۔ ورنہ صرف بھیڑ بکریاں ہوں گے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **ھُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء، **أَضَلُّ:** (بہت ہی زیادہ گمراہ۔ بھٹکے ہوئے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **سَبِيلًا:** (راہ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: یا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ان میں اکثر سنتے یا سمجھتے ہیں (نہیں) یہ تو چوپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ گمراہ ہیں۔

الَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٢٥﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر:** (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ك:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ منصوب حال۔ **مَدَّ:** (اس نے لمبا کیا۔ کھینچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ يُمِدُّ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (لمبا کرنا)۔ **الظِّلَّ:** (سایہ) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً

ہُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔
ل: (البتہ۔ ضرور) برائے جواب۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی
مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَاكِنًا**: (ساکن) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ منصوب مفعول بہ ثانی۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم
نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ**
يَجْعَلُ۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **الشَّمْسِ**: (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد
مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **دَلِيلًا**: (ثبوت۔ دلیل۔ سند) منصوب۔ مفعول بہ۔
ترجمہ آیت: بلکہ تم نے اپنے پروردگار (کی قدرت) کو نہیں دیکھا کہ وہ سائے کو کس طرح دراز کر (کے پھیلا) دیتا ہے۔ اور اگر وہ
چاہتا تو اس کو (بے حرکت) ٹھہرا رکھتا پھر سورج کو اس کار ہنما بندیتا ہے۔

ثُمَّ قَبْضُوهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٢٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **قَبْضُوهُ**: (ہم نے سمیٹ لیا۔ مٹھی میں بند کر لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق
ب ض) صیغہ۔ **قَبْضَ يَقْبِضُ**۔ مصدر۔ **قَبْضًا**۔ (قبضہ میں لینا۔ کھینچنا۔ سمیٹنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر
ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيْنَا**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
قَبْضًا۔ (قبضہ میں لینا۔ کھینچنا۔ سمیٹنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **يَسِيرًا**: (آسانی سے۔ آہستہ آہستہ)۔ صفت۔
منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو ہم آہستہ آہستہ اپنی طرف سمیٹ لیتے ہیں۔

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٢٧﴾

و: (اور) استئنافية۔ **ہُو**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) خبر مرفوع۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔
مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الَّيْلَ:** (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِبَاسًا:** (لباس۔ اوڑھنا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّوْمَ:** (نیند)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُبَاتًا:** (آرام) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **النَّهَارَ:** (دن) منصوب۔ مفعول بہ **نَشُورًا:** (دوبارہ اٹھ کھڑے ہونے کا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

اور وہی تو ہے جس نے رات کو تمہارے لئے پردہ اور نیند کو آرام بنایا اور دن کو اٹھ کھڑے ہونے کا وقت ٹھہرایا

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٢٨﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جس نے) خبر مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ خبر مرفوع۔ **أَرْسَلَ:** (اس نے بھیجی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ۔** مصدر۔ **إِرْسَالًا۔** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رِسْلَ يَرْسُلُ۔** مصدر۔ **رِسَالًا۔** (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **الرِّيحَ:** (ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بُشْرًا:** (خوشخبری) منصوب۔ حال۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَدَيْ:** (دونوں ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** تھانوں تثنیہ اعرابی۔ محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **رَحْمَتِ:** (رحمت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔** مصدر۔ **إِنْزَالًا۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ۔** مصدر۔ **نُزُولًا۔** (اترنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **مَاءً:** (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ صفت۔ **طَهُورًا:** (پاک۔ صاف) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جو اپنی رحمت کے مینہ کے آگے ہواؤں کو خوش خبری بنا کر بھیجتا ہے۔ اور ہم آسمان سے پاک (اور نتھرا ہوا) پانی برساتے ہیں،

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْاسٍ كَثِيرًا ﴿٢٩﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُحْيِي:** (ہم زندہ کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نقدير **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيِيْ**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءُ**۔ (زندہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيِّ يَحْيِيْ**۔ مصدر۔ **حَيَاتٌ**۔ (زندہ رہنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ب:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَلَدَةٌ**۔ (شہر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَبِيَّتًا**۔ (مردہ) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نُسْقِي:** (ہم پلاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر نقدير **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْقِيْ**۔ مصدر۔ **إِسْقَاءٌ**۔ (پلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ (پلانا) مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقِيْ يَسْقِيْ**۔ مصدر۔ **سَقِيًّا**۔ (پانی پینا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ + مَّا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا) **أَنْعَامًا**۔ (جانوروں کو۔ چوپایوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْلَسِي:** (لوگوں کو) معطوف۔ منصوب۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ) منصوب۔ صفت۔

ترجمہ آیت: تاکہ اس سے شہر مردہ (یعنی زمین افتادہ) کو زندہ کر دیں اور پھر اسے بہت سے چوپایوں اور آدمیوں کو جو ہم نے پیدا کئے ہیں پلاتے ہیں۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوَاطئة للقسم**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَرَّفْنَا:** (ہم نے پھیر دیا۔ پلٹ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ:** (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَذَّكَّرُوا:** (وہ ذکر کریں۔ نصیحت پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **إِذْكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **إِذْكَرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **أَبَى**: (اس نے انکار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **أَبَى يَأْبَى**۔ مصدر۔ **إِبَاءً**۔ (رد کرنا۔ انکار کرنا)۔ **أَكْثَرُ**: (بہت زیادہ۔ اکثریت) افعال التفضیل۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **كُفُّوا**: (ناشکری۔ انکاری) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس (قرآن کی آیتوں) کو طرح طرح سے لوگوں میں بیان کیا تاکہ نصیحت پکڑیں مگر بہت سے لوگوں نے انکار کے سوا قبول نہ کیا۔

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شِئْنَا**: (ہم نے چاہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **لَ**: (ضرور) حرف جواب۔ **بَعَثْنَا**: (ہم نے بھیجا۔ مقرر کیا۔ مبعوث کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **قَرْيَةٍ**: (بستی) مجرور مضاف الیہ۔ **نَذِيرًا**: (آگاہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم چاہتے تو ہر بستی میں ڈرانے والا بھیج دیتے۔

فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

فَ: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُطِيعُ**: (تم اطاعت کرو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ حرف علت محذوف۔ اور کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافروں کو۔ کفر کرنے والوں کو۔ انکار کرنے والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَاهِدْ**: (جہاد

کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهِدْ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (جہاد کرنا۔ کوشش کرنا۔ محنت کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **جِهَادًا**۔ (جہاد)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **کَبِيرًا**۔ (بہت بڑا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو تم کافروں کا کہانہ مانو اور ان سے اس قرآن کے حکم کے مطابق بڑے شد و مد سے لڑو۔

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾
و۔ (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (جس نے) خبر مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مَرَجَ**۔ (اس نے ملایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ج) صیغہ۔ **مَرَجَ يَمْرُجُ**۔ مصدر۔ **مَرَجًا**۔ (ایک دوسے سے ملانا)۔ **الْبَحْرَيْنِ**۔ (دو سمندروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَذْبٌ**۔ (بہت ہی میٹھا) مبالغہ۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **فُرَاتٌ**۔ (پیاس بجھانے والا۔ خوشگوار۔ عمدہ) اسم فاعل۔ مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِلْحٌ**۔ (نمکین) خبر مرفوع۔ محلاً موصوف۔ **أُجَاجٌ**۔ (کڑوا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا**۔ (دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَرْزَخًا**۔ (اوٹ۔ پردہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **حِجْرًا**۔ (پتھروں کی چار دیواری۔ پناہ۔ آڑ۔ اوٹ رکاوٹ)۔ معطوف۔ منصوب۔ **مَّحْجُورًا**۔ (مضبوط رکاوٹ۔ اوٹ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے دو دریاؤں کو ملا دیا ایک کاپانی شیریں ہے پیاس بجھانے والا اور دوسرے کا کھاری چھاتی جلانے والا۔ اور دونوں کے درمیان ایک آڑ اور مضبوط اوٹ بنادی۔

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) خبر مرفوع۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْبَاءِ**: (پانی) اسم مجرور۔ **بَشَرًا**: (خوش خبر)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُوَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَسَبًا**: (نسب۔ خاندان۔ باپ کی طرف سے قرابتدار۔ سلسلہ خاندان چلتا ہے) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **صِهْرًا**: (سسرالی۔ جو ماں کی طرف سے۔ یا عورتوں کی طرف سے قرابتداری۔ سسر اور دامادی کا رشتہ قائم ہوتا ہے) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرًا**: (قدرت رکھنے والا۔ اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے پانی سے آدمی پیدا کیا۔ پھر اس کو صاحب نسب اور صاحب قرابت دامادی بنایا۔ اور تمہارا پروردگار (ہر طرح کی) قدرت رکھتا ہے۔

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **يَعْبُدُونَ**: (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**: (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْفَعُ**: (وہ نفع دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعًا**۔ مصدر۔ **نَفَعًا**: (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ زائدہ۔ اسی وجہ سے ترجمہ ہی کے ساتھ کیا ہے۔ **يَضُرُّ**: (وہ نقصان دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان پہنچانا)۔ **هُمُّ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **الْكَافِرُ**: (کافر۔ انکاری)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ظَهِيرًا**: (پشت پناہی کرنے والا۔ مددگار۔ مدد کرنے والا۔ پشتیبان) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آتی: اور یہ لوگ اللہ کو چھوڑ کر ایسی چیز کی پرستش کرتے ہیں جو نہ ان کو فائدہ پہنچا سکے اور نہ ضرر۔ اور کافر اپنے پروردگار کی مخالفت میں بڑا زور مارتا ہے۔

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَل**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلٌ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **لَكَ**: (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) **مُبَشِّرًا**: (خوشخبری دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَذِيرًا**: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) معطوف منصوب۔

اور ہم نے (اے محمد ﷺ) تم کو صرف خوشی اور عذاب کی خبر سنانے کو بھیجا ہے

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ**: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالًا**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَجْرٍ**: (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (سوائے۔ مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ**: (جو وہ) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مستثنیٰ۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی

واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**۔
يَشَاءُ۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَّخِذُ**۔ (وہ پکڑے۔ بنائے) فعل مضارع واحد
غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔
اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔
اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر
کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا**۔ (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تم سے اس (کام) کی اجرت نہیں مانگتا، ہاں جو شخص چاہے اپنے پروردگار کی طرف جانے کا راستہ اختیار کرے۔

وَتَوَكَّلْ عَلَى النَّحْيِ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ ذُنُوبًا عَبَادَةً خَيْرًا ﴿٥٨﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **تَوَكَّلْ**۔ (تو بھروسہ کر۔ توکل رکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل
ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلْ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُّ**۔ مصدر۔ **وَكَلًّا**۔ (اعتماد کرنا۔ اپنا معاملہ کسی کے سپرد کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف
جار۔ **النَّحْيِ**۔ (زندہ۔ زندہ رہنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔
محلاً صفت مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَمُوتُ**۔ (وہ مارتا ہے۔ وہ مرے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً
هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف
عطف۔ **سَبِّحْ**۔ (احکام کی تعمیل میں جلدی کر۔ تسبیح بیان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب
ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل
کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبْحًا**۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ)
حرف جار۔ **حَمْدٍ**۔ (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ
محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَفَىٰ**۔ (وہ کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد
باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَىٰ يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **هَـ**۔ (اس

کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذُنُوب:** (گناہوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عِبَاد:** (بندوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَبِيرًا:** (بہت خبر رکھنے والا۔ باخبر) اسم فاعل۔ مرفوع۔ مبالغہ۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور اس (اللہ) زندہ پر بھروسہ رکھو جو (کبھی) نہیں مرے گا اور اس کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرتے رہو۔ اور وہ اپنے بندوں کے گناہوں سے خبر رکھنے

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسُئِلَ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾
الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ بدل مرفوع۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ:** (زمین کو) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (ان دونوں کے) ضمیر متثنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سِتَّةِ:** (چھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ:** (دنوں) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اسْتَوَى:** (اس نے مضبوط کیا۔ قائم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَوَى يَسْتَوِي:** مصدر۔ **اسْتَوَاءً:** (چڑھنا۔ بیٹھ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَى يَسْوِي:** مصدر۔ **أَسْوَى:** (درست کرنا۔ باکردار ہونا۔ مناسب ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْعَرْشِ:** (عرش۔ چھت۔ بلندی)۔ اسم مجرور۔ **الرَّحْمَنُ:** (رحمان) خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِسْأَلُ:** (تو مانگ۔ طلب کر۔ سوال کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ:** (سأل يَسْأَلُ) مصدر۔ **سؤالًا:** (پوچھنا۔ جاننا۔ دریافت کرنا۔ سوال کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَبِيرًا:** (بہت خبر رکھنے والا۔ باخبر) اسم فاعل۔ مرفوع۔ مبالغہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جس نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش پر جا ٹھہرا وہ (جس کا

نام) رَحْمٰن (یعنی بڑا مہربان ہے) تو اس کا حال کسی باخبر سے دریافت کر لو۔

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ * أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قِيلَ**: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **أَسْجُدُوا**: (سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ**: (رحمان کے) اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **و**: (اور) زائدہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الرَّحْمَنِ**: (رحمان) خبر مرفوع۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **نَسْجُدُ**: (ہم سجدہ کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**: (سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِ**: (جو کچھ)۔ مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَأْمُرُ**: (تو حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **زَادَ**: (اس نے زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُفُورًا**: (نفرت۔ ناپسندیدگی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور جب ان (کفار) سے کہا جاتا ہے کہ رَحْمٰن کو سجدہ کرو تو کہتے ہیں رَحْمٰن کیا؟ کیا جس کے لئے تم ہم سے کہتے ہو ہم

اس کے آگے سجدہ کریں اور اس سے بد کہتے ہیں۔

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

تَبَارَكَ: (وہ بہت ہی برکت والا ہے) اس سے دوسرے صیغے نہیں آتے یہ صرف اور صرف اللہ جل جلالہ کے لئے مختص ہے۔
الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔
فِي: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **بُرُوجًا**: (برج۔ ٹاور۔ محل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **فِي**: (میں) حرف اجر۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سِرَاجًا**: (چراغ۔ چمکنے والی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَمَرًا**: (چاند) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **مُنِيرًا**: (نور پھیلانے والا۔ چمکنے والا) اسم فاعل۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور (اللہ) بڑی برکت والا ہے جس نے آسمانوں میں برج بنائے اور ان میں (آفتاب کا نہایت روشن) چراغ اور چمکتا ہوا چاند بھی بنایا
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنۢ ارَادَ اَنْ يَّذۡكُرَ اَوْ اَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) خبر مرفوع۔ بنی بر سکون۔ محلاً۔ مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّيْلَ**: (رات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارَ**: (دن) معطوف منصوب۔ **خِلْفَةً**: (ایک دوسرے کے پیچھے آنے والا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِّ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنۢ**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَرَادَ**: (اس نے چاہا۔ ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَرَادَ يَرِيدُ**۔ مصدر۔ **اَرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ**۔ **يَبْرُؤُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَذۡكُرُ**: (وہ ذکر کریں۔ نصیحت پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ **اِذۡكُرُ يَذۡكُرُ**۔ مصدر۔ **اِذۡكُرُ**: (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ **ذَكَرَ يَذۡكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔

اَوْ: (یا) حرف عطف۔ **اَرَادَ:** (اس نے چاہا۔ ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ يُرِيدُ۔** مصدر۔ **اِرَادَةً۔** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **شُكُوْرًا:** (شکر گزاری۔ شکر کرنا۔ قدر کرنا) مصدر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے رات اور دن کو ایک دوسرے کے پیچھے آنے جانے والا بنایا۔ (یہ باتیں) اس شخص کے لئے جو غور کرنا چاہے یا شکر گزاری کا ارادہ کرے (سوچنے اور سمجھنے کی ہیں)۔

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **عِبَادُ:** (بندے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنِ:** (رحمان کے) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **يَمْشُونَ:** (وہ چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِي۔** مصدر۔ **مَشْيًا۔** (چلنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **هَوْنًا:** (عاجزی سے۔ سبک رفتاری۔ نرم چال۔ آہستگی) منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **خَاطَبَ:** (وہ بات کرتا ہے۔ مخاطب ہوتا ہے)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو۔** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْجَاهِلُونَ:** (ضدی لوگ۔ جانتے بوجھتے اڑنے والے۔ سمجھ کر بھی اپنے موقف پر ڈٹ جانے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا)۔ **سَلَامًا:** (سلامتی ہو۔ طنزاً معاف کیجئے) **سَلِمَ يَسْلَمُ** کا مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کے بندے تو وہ ہیں جو زمین پر آہستگی سے چلتے ہیں اور جب جاہل لوگ ان سے (جاہلانہ) گفتگو کرتے ہیں تو سلام کہتے ہیں۔

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَبِيتُونَ:** (وہ رات گزارتے ہیں)۔ فعل

ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ناصب۔ خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ی ت) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **بَاتَ يَبِيتُ**۔ مصدر۔ **بَاتًا**۔ (راتوں کو جاگنا) **لِ** (لئے) حرف جار۔ **رَبِّ** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سُجَّدًا** (ساجد) کی جمع۔ سجدہ کرنے والے۔ سجدہ کرتے ہوئے۔ سجدہ ریز رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مکسر۔ محلاً۔ **بَاتَ** کی خبر منصوب۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قِيَامًا** (قائم) کی جمع کھڑا رہنے والے۔ قیام کرنے والے) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو وہ اپنے پروردگار کے آگے سجدے کر کے اور (عجز و ادب سے) کھڑے رہ کر راتیں بسر کرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ * إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٢٥﴾

وَ (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَقُولُونَ** (کہتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبَّنَا** (اے ہمارے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + نا) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اصْرِفْ** (پھیر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرْفًا**۔ (دور ہٹانا۔ دور رکھنا۔ پھیرنا)۔ **عَنَّا** (ہم سے) مرکب: (عَنْ + نا) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابَ** (عذاب۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ** (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَذَابَ** (عذاب۔ سزا)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هَآ** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ** (وہ تھا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **غَرَامًا** (جرمانہ۔ تاوان)۔ ایسی تکلیف جو چمٹی رہے۔ مسلسل تکلیف۔ ہلاکت) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو دعا مانگتے رہتے ہیں کہ اے پروردگار دوزخ کے عذاب کو ہم سے دور رکھو کہ اس کا عذاب بڑی تکلیف کی چیز ہے۔

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **سَاءَتْ:** (وہ بری ہے) فعل ذم ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ مستتر تقدیراً **شئ**۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ جملہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س وء) جوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سَوَّءَ**۔ (برا ہونا)۔ **مُسْتَقَرًّا:** (قرار گاہ۔ ٹھکانہ۔ رہنے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مُقَامًا:** (مقام۔ جگہ۔ قیام گاہ) معطوف۔ بدل منصوب۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ ترجمہ آیت: اور دوزخ ٹھیرنے اور رہنے کی بہت بری جگہ ہے۔

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف مکان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **أَنْفَقُوا:** (انہوں نے خرچ کیا۔ **إِذَا** کی وجہ سے خرچ کرتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفُقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ ہونا۔ استعمال ہو جانا۔ ایسی سرنگ جس کے دونوں طرف سے نکلا جائے۔ چوہے کی بل)۔ **لَمْ:** (نہیں) نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُسْرِفُوا:** (وہ فضول خرچی کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْرَفَ يُسْرِفُ**۔ مصدر۔ **إِسْرَافًا**۔ (حد سے بڑھنا۔ فضول خرچی کرنا۔ ضرورت سے زیادہ خرچ کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَقْتُرُوا:** (وہ کنجوسی کرتے ہیں۔ خرچ میں تنگی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ر) صیغہ۔ **قَتَرُوا**۔ مصدر۔ **قَتْرًا**۔ (کنجوسی کرنا۔ بخیلی کرنا۔ خرچ میں تنگی کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوَامًا:** (پختہ۔ کم نہ زیادہ۔ معتدل۔ اوسط) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

اور وہ جب خرچ کرتے ہیں تو نہ بے جا اڑاتے ہیں اور نہ تنگی کو کام میں لاتے ہیں بلکہ اعتدال کے ساتھ۔ نہ ضرورت سے زیادہ نہ کم
وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ

ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٢٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ لا: (نہیں) تانیہ۔ یدعون: (وہ) پکارتے ہیں۔ بلا تے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دعایدعو۔ مصدر۔ دعوۃ۔ (پکارنا)۔ مع: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ الہا: (کسی معبود کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ آخر: (دوسرا) صفت منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) تانیہ۔ زائدہ۔ یقتلون: (وہ قتل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قتل یقتل۔ مصدر۔ قتلاً۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ النفس: (کس جان کو) منصوب مفعول بہ۔ الی: (جس کو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حرّم: (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حرّم یحرّم۔ مصدر۔ تحریمًا۔ (حرام قرار دینا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے)۔ الا: (مگر) استثناء۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ الحق: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) تانیہ۔ زائدہ۔ یزنون: (زنا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ زنی یزنی۔ مصدر۔ زناء۔ (زنا کرنا۔ بلا نکاح مباشرت کرنا۔ بدکاری کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ من: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ یفعل: (وہ کام کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ فعل یفعل۔ مصدر۔ فعلاً۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔ ذلک: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ و: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ بنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ یلق: (وہ ملے گا۔ پائے گا۔ مبتلا ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لقی

يَلْقَى۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **أَتَاكَ**۔ (گناہ۔ دوزخ۔ جہنم کی ایک وادی کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ جو اللہ کے ساتھ کسی اور معبود کو نہیں پکارتے اور جن جاندار کو مار ڈالنا اللہ نے حرام کیا ہے اس کو قتل نہیں کرتے مگر جائز طریق پر (یعنی شریعت کے مطابق) اور بدکاری نہیں کرتے۔ اور جو یہ کام کرے گا سخت گناہ میں مبتلا ہوگا۔

يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

يُضَاعَفُ: (وہ دگنا کیا جائے گا) بدل مجزوم۔ فعل (**يَلْقَى**)۔ یعنی جواب فعل شرط۔ فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ضَاعَفَ يُضَاعَفُ**۔ مصدر۔ **مُضَاعَفَةٌ**۔ (دگنا کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **الْعَذَابُ:** (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَخْلُدُ:** (وہ ہمیشہ رہے گا) معطوف۔ بدل مجزوم۔ فعل (**يَلْقَى**)۔ یعنی جواب فعل شرط۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل د) صیغہ۔ **خَلَدَ يَخْلُدُ**۔ مصدر۔ **خُلُودًا**۔ (ہمیشہ ہمیشہ رہنا)۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُهَانًا:** (ذلیل کیا ہوا۔ رسوا کیا ہوا۔ ذلیل ہو کر) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **ترجمہ آیت:** قیامت کے دن اس کو دو ناعذاب ہوگا اور ذلت و خواری سے ہمیشہ اس میں رہے گا۔

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾
إِلَّا: (مگر) استثناء۔ **مَن:** (جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تَابَ:** (اس نے توبہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ**۔ **يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آمَنَ:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف

عطف۔ **عَمِلَ**: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **عَمَلًا**: (عمل۔ جو انسان کرے) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **صَالِحًا**: (نیک۔ اچھے) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُبَدِّلُ**: (تبدیل کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (بدلنا۔ بدل کر دینا۔ تبدیل کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **سَيِّئَاتٍ**: (سَیِّئَاتِہ کی جمع۔ برائیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَسَنَاتٍ**: (حَسَنَاتِہ کی جمع۔ نیکیوں۔ اچھائیوں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **غَفُورًا**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **رَّحِيمًا**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: مگر جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور اچھے کام کئے تو ایسے لوگوں کے گناہوں کو اللہ نیکیوں سے بدل دے گا۔ اور اللہ تو بخشنے والا مہربان ہے۔

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٢٤﴾

وَ: (جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تَابَ**: (اس نے توبہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**: (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **وَ**: (حرف عطف)۔ **عَمِلَ**: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **صَالِحًا**: (نیک۔ اچھے) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتُوبُ**: (وہ توبہ کرتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**: (توبہ

کرنہ۔ لوٹنا۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَتَابًا**: (رجوع کرنا) مصدر میمی۔ برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو توبہ کرتا اور عمل نیک کرتا ہے تو بے شک وہ اللہ کی طرف رجوع کرتا ہے۔

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٤٢﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْهَدُونَ**: (وہ گواہی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش) ھ (صیغہ۔ **شَهِدَ** **يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **الزُّورَ**: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَرُّوا**: (وہ گزرے۔ **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ ہو گا۔ گزرتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مُرُورًا**۔ **مَرًّا**۔ (گزر جانا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پاس) حرف جار۔ **اللَّغْوِ**: (بیہودگی۔ بیہودہ قول و فعل) اسم مجرور **مَرُّوا**: (وہ گزرے۔ **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ ہو گا۔ گزر جاتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مُرُورًا**۔ **مَرًّا**۔ (گزر جانا)۔ **كِرَامًا**: (باوقار۔ باعزت)۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور وہ جو جھوٹی گواہی نہیں دیتے اور جب ان کو بیہودہ چیزوں کے پاس سے گزرنے کا اتفاق ہو تو بزرگانہ انداز سے گزرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٤٣﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **ذُكِّرُوا**: (ذکر کیا گیا۔ **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ۔ ذکر کیا جاتا ہے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔

بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمًّا**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَخِرُّوا**: (وہ گر پڑیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر)

مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّيْخَرٌ**۔ مصدر۔ **خَرَّأ**۔ **خُرُورًا**۔ (نیچے گرنا۔ گر پڑنا)۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف عطف۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَمًّا**: (بہرے بن کر) منصوب۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عُمَيَّا نَا**: (اندھے) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہ کہ جب ان کو پروردگار کی باتیں سمجھائی جاتی ہیں تو ان پر اندھے اور بہرے ہو کر نہیں گرتے (بلکہ غور سے سنتے ہیں)۔

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٤٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادى۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَبْ**: (تحفہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ فاعل۔

مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبْ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **أَزْوَاجٍ**: (**زَوْجٌ** کی جمع۔ بیویوں۔ ویسے یہ لفظ شوہر کے لئے بھی مستعمل ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ذُرِّيَّاتٍ**: (ہماری اولاد۔ بچوں کو)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُرَّةَ**: (ٹھنڈک)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَعْيُنٍ**: (آنکھوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اجْعَلْ**: (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت

محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ**:

(پرہیز گاروں کے۔ ڈرنے والوں کے۔ تقویٰ اختیار کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ **إِمَامًا**: (امام۔ سردار۔ پیشوا۔ لیڈر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ جو (اللہ سے) دعا مانگتے ہیں کہ اے پروردگار ہم کو ہماری بیویوں کی طرف سے (دل کا چین) اور اولاد کی طرف

سے آنکھ کی ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں پرہیز گاروں کا امام بنا۔

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٥٥﴾

أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **يُجْزَوْنَ:** (بدلہ دیئے جائیں گے۔) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا)۔ **الْغُرْفَةُ:** (کمرہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبَرُوا:** (انہوں نے استقامت دکھائی)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ جہم رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُلَقَّوْنَ:** (ملاقات کرائی جائے گی۔ ملایا جائے گا۔ استقبال کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **تَلْقِيَةً**۔ (ملاقات کرنا۔ استقبال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقْيَانًا**۔ **لُقِيَةً تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا لَقِيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا۔ فی: (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَحِيَّةً:** (دعاے خیر۔ زندگی کی دعا۔ **حَيَاةً** سے اخذ کیا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سَلَامًا:** (سلام۔ ہر برائی سے پاک۔ سلامت رہنا۔ محفوظ رہنا)۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: ان (صفات کے) لوگوں کو ان کے صبر کے بدلے اونچے اونچے محل دیئے جائیں گے۔ اور وہاں فرشتے ان سے دعا و سلام کے ساتھ ملاقات کریں گے۔

خَالِدِينَ فِيهَا حُسْنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٥٦﴾

خَالِدِينَ: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حُسْنَتْ:** (وہ خوبصورت ہے۔ اچھی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرہ۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حُسْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ اچھا دکھائی دینا)۔ **مُسْتَقَرًّا:** (قرار گاہ۔ رہنے کی جگہ۔ ٹھہرنے کی جگہ۔ پناہ گاہ) منصوب۔ تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مُقَامًا:** (مقام۔ جگہ۔ مکان) بدل منصوب۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اس میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔ اور وہ ٹھہرنے اور رہنے کی بہت ہی عمدہ جگہ ہے۔

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٢٧﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَعْبَأُ:** (فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ع ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **عَبَأَ يَعْْبَأُ**۔ مصدر۔ **عَبَاءً**۔ (پرواہ کرنا۔ خیال رکھنا۔ فکر مند ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہ) حرف تحصیض۔ **دُعَاؤُ:** (دعاؤں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (تو) حرف فصیحت۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَذَّبْتُمْ:** (تم نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **سَوْفَ:** (عنقریب۔ جلد ہی) **يَكُونُ:** (وہ ہو گا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِزَامًا:** (چمٹنا۔ لازمی۔ لازم ہونا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر تم (اللہ کو) نہیں پکارتے تو میرا پروردگار بھی تمہاری کچھ پروا نہیں کرتا۔ تم نے تکذیب کی ہے سو اس کی سزا (تمہارے لئے) لازم ہوگی۔

26 سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

رکوعاتھا 11 26 سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ 47 آیاتھا 227

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

طسّم ﴿۱﴾

26 1 طسّم طم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿۲﴾

تِلْكَ: (اسم اشارہ۔ بعید۔ واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ آیات: (آیات) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْكِتَابِ: (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْمُبِينِ: (واضح۔ کھلم کھلا) صفت مجرور۔ علامت۔ ی۔ تابع موصوف۔

یہ کتاب روشن کی آیتیں ہیں

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا الْمُؤْمِنِينَ ﴿۳﴾

لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ لَ: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ بَاخِعٌ: (غم سے ہلاک کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔ نَفْسٍ: (جان۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ لَ: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أَلَّا: (اگر نہیں) مرکب: (أَنْ + لَا) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ + نہیں۔ نافیہ۔ یَكُونُوا: (وہ ہو جائیں۔ وہ ہوتے ہیں) فعل ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ الْمُؤْمِنِينَ: (ایمان لانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر ﷺ) شاید تم اس (رنج) سے کہ یہ لوگ ایمان نہیں لاتے اپنے تئیں ہلاک کر دو گے۔

إِنْ نَّشَأْنُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿۴﴾

إِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **نَشَأُ:** (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **نُزِّلَ:** (ہم اتاریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم جواب فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا۔ لگاتار)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **آيَةً:** (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **ظَلَّتْ:** (وہ جائے) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهِيَ**۔ **تُ** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **أَعْتَاقُ:** (گردنوں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَاضِعِينَ:** (خضوع کرنے والیاں۔ عاجزی کرنے والیاں۔ جھکنے والیاں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **ضَلَّ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: اگر ہم چاہیں تو ان پر آسمان سے نشانی اتار دیں۔ پھر ان کی گردنیں اس کے آگے جھک جائیں۔

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرِ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

و: (اور) استئنافية۔ **مَا:** (نہیں) نافية۔ **يَأْتِي:** (وہ آتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **ذِكْرٍ:** (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الرَّحْمَنِ:** (رحمان) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُحَدَّثٍ:** (نئی۔ جدید) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُعْرِضِينَ:** (اعراض برتنے والے۔ منہ پھیرنے والے۔ نظر انداز کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی۔** جملہ محلاً

منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ان کے پاس (اللہ) رحمن کی طرف سے کوئی نصیحت نہیں آتی مگر یہ اس سے منہ پھیر لیتے ہیں۔

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيَهُمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ:** (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **كَذْبًا كَذَابًا:** (جھوٹ بولنا)۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ۔ **س:** (جلد۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَأْتِي:** (وہ آتا ہے۔ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **إِتْيَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْبَاءُ:** (خبریں) فاعل مرفوع۔ **مَا:** (جس کا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِءُونَ:** (وہ ٹھٹھا کرتے۔ مذاق اڑاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَهْزَاءٌ يَسْتَهْزِئُونَ:** مصدر۔ **إِسْتَهْزَاءٌ:** (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا) محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: سو یہ تو جھٹلا چکے اب ان کو اس چیز کی حقیقت معلوم ہوگی جس کی ہنسی اڑاتے تھے۔

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

أ: (کیا) حرف استفہام انکاری۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَوْنَ:** (وہ دیکھیں۔ انہوں نے دیکھا) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةٌ:** (دیکھنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَمْ:** (کتنی۔ مقدار۔ کتنی تعداد) استفہامیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ **أَنْبَتْنَا:** (ہم نے

اگلیا۔ پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْبَتَ** **يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **اِنْبَاتًا**۔ (اگانا۔ پیدا کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائد۔ **كُلِّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ لفظا مجرور۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔ مضاف۔ **زَوْج**۔ (جوڑا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **كَرِيمٍ**۔ (بہت ہی بڑھیا۔ عمدہ۔ نفیس)۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے زمین کی طرف نہیں دیکھا کہ ہم نے اس میں ہر قسم کی کتنی نفیس چیزیں اگائی ہیں۔

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً وَّمَّا كَانَ اَكْثَرُ هُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٨﴾

اِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ذٰلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **ل**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **آيَةً**۔ (آیت) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اَكْثَرُ**۔ (اکثر۔ بہ زیادہ) **افعل التفضیل**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِيْنَ**۔ (ایمان رکھنے والے۔ ایماندار۔ مومنین) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ اس میں (قدرت اللہ کی) نشانی ہے مگر یہ اکثر ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهٗوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٩﴾

وَ۔ (اور) استثنائیہ۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبَّ**۔ (رب) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيْزُ**۔ (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيْمُ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **اِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار غالب (اور) مہربان ہے۔

وَ اِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُّوْسٰى اَنْ اَتِ الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اذ: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ نادی: (اس نے آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ جمع مستتر تقدیراً ھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ نادی ینادی۔ مصدر۔ مُناداةً (پکارنا)۔ رَبُّ: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُوسیٰ: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اُن: (یعنی) حرف تفسیر۔ اَنْت: (تو دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ مجزوم۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَنْی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْقَوْم: (قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ الظالمین: (ظلم کرنے والے اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور جب تمہارے پروردگار نے موسیٰ کو پکارا کہ ظالم لوگوں کے پاس جاؤ۔

قَوْمَ فِرْعَوْنَ اَلَا يَتَّقُونَ ﴿۱۱﴾

قَوْم: (قوم) بدل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ بنی بر مجرور۔ مضاف الیہ۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَتَّقُونَ: (تقویٰ اختیار کرتی ہے۔ ڈرتی ہے۔ پرہیز کرتی ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتقی یتقی۔ مصدر۔ اتقاء۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ترجمہ آیت: (یعنی) قوم فرعون کے پاس، کیا یہ ڈرتے نہیں۔

قَالَ رَبِّ اِنِّیْۤ اَخَافُ اَنْ یَّکَذِّبُوْنِ ﴿۱۲﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ رَبِّ: (اے میرے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء مخذوف۔ منادی مضاف منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَخَافُ: (میں ڈرتا ہوں) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ یَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ یُکَذِّبُوْنَ: (وہ مجھے جھٹلائیں) مرکب مخففہ: (یُکَذِّبُوْنَ + ی) فعل

مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ ن وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **ي** ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ میرے پروردگار میں ڈرتا ہوں کہ یہ مجھے جھوٹا سمجھیں۔

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَرُونَ ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **يَضِيقُ**: (تنگ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ جمع مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ض ی ق) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاقَ يَضِيقُ**۔ مصدر۔ **ضَيْقًا**۔ (تنگ ہونا) **صَدْرِي**: (سینہ۔ دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْطَلِقُ**: (چلتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْطَلَقَ يَنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **انْطَلَاقٌ**۔ (چھوڑنا۔ چلانا)۔ **لِسَانِي**: (زبان) فاعل مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ **أَرْسِلْ**: (تو بھیج دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلْ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلْ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **هَارُونَ**: (ہارون) غیر منصرف۔ منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور میرا دل تنگ ہوتا ہے اور میری زبان رکتی ہے تو ہارون کو حکم بھیج کہ میرے ساتھ چلیں۔

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذُنُوبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَلَيَّْ**: (مجھ پر) مرکب: (عَلِيَّ + ي) حرف جار + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ذُنُوبٌ**: (گناہ۔ غلطی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ ف: (تو) حرف عطف۔ **أَخَافُ**: (میں ڈرتا ہوں) ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ **يَقْتُلُونِ**: (وہ قتل

کردیں) مرکب: (يَقْتُلُوْنَ + نِ + يَ) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلًا۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ + نِ وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + یَ ضمیر واحد متکلم۔ مخذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: اور ان لوگوں کا مجھ پر ایک گناہ (یعنی قبطی کے خون کا دعویٰ) بھی ہے سو مجھے یہ بھی خوف ہے کہ مجھ کو مار ہی ڈالیں۔

قَالَ كَلَّا فَآذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَبْعُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ ف: (تو) حرف عطف۔ آذْهَبَا: (تم دونوں جاؤ) فعل امر تشنیہ۔ جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ه ب) صیغہ۔ ذَهَبَ يَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (جانا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ آیات: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ نا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب: (اِنَّ + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ مُسْتَبْعُونَ: (سننے والے) مصدر اِسْتَبَاعَ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: فرمایا ہرگز نہیں۔ تم دونوں ہماری نشانیاں لے کر جاؤ ہم تمہارے ساتھ سننے والے ہیں۔

فَاتَّبَعُوا فَقَوْلَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ اَتَّبَعَا: (تم دونوں جاؤ) فعل امر تشنیہ۔ مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمَا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَّى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِتِّبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون کے پاس) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قَوْلًا: (دونوں کہو) فعل امر تشنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بولنا۔ بات کرنا۔ کہنا)۔ اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ رُسُلًا: (دونوں پیغمبر) تشنیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور

مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تو دونوں فرعون کے پاس جاؤ اور کہو کہ ہم تمام جہان کے مالک کے بھیجے ہوئے ہیں۔

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٧﴾

أَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یا تفسیری۔ **أَرْسِلَ**: (تو بھیج دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ**

يُرْسِلُ۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے)

ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بَنِي**: (بیٹوں کو) اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔

إِسْرَءِيلَ: (اسرائیل۔ حضرت یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اور اس لئے آئے ہیں) کہ آپ بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ جانے کی اجازت دیں۔

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔

أَ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نُرَبِّ**: (ہم نے پالا۔ پرورش کی) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **رَبِّي يُرَبِّي**۔ مصدر۔ **تَرْبِيَةً**۔ (پالنا۔ پرورش کرنا۔ تربیت کرنا)۔ **لَكَ**: (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر مبنی بر

فتحة۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں۔ درمیان) حرف جار۔ **نَا**: (ہم۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَلِيدًا**

: (چھوٹا بچہ) اسم مصغر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَبِثْتَ**: (تو ٹھہرا۔ رہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔

فاعل۔ مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔

(ٹھہرنا)۔ **فِي**: (میں۔ درمیان) حرف جار۔ **نَا**: (ہم۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف

جار۔ **عُمُرٍ**: (عمر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**: (اپنی۔ تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتحة۔ محلاً مجرور مضاف۔ الیہ۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب۔ حال۔ **سِنِينَ**: (سالوں۔ کئی سال) ظرف زمان منصوب۔

ترجمہ آیت: (فرعون نے موسیٰ سے کہا) کیا ہم نے تم کو کہ ابھی بچے تھے پرورش نہیں کیا اور تم نے برسوں ہمارے ہاں عمر بسر (نہیں) کی۔

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ فَعَلْتَ: (تو نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ فَعَلَّةٌ: (کام کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ لَ: (تیرا۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ (اشارہ برائے قتل قبلی) الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ فَعَلْتَ: (تو نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کفر کرنے والوں۔ انکار کرنے والوں۔ ناشکروں) مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور تم نے وہ کام کیا تھا جو کیا اور تم ناشکرے معلوم ہوتے ہو۔

قَالَ فَعَلْتَهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ فَعَلْتَ: (میں نے کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنَا۔ (تو نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً أَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فَعَلًا۔ (کرنا۔ ہونا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ إِذَا: (تب۔ اس وقت) حرف جواب۔ حرف جزاء۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ أَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الضَّالِّينَ: (گمراہوں۔ بھٹکے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہاں (ہاں) وہ حرکت مجھ سے ناگہاں سرزد ہوئی تھی اور میں خطاکاروں میں تھا۔

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ فَرَرْتُ: (تو بھاگ گیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (فر ر) مضاعف۔

صیغہ۔ **فَرَّيْفَرُ**۔ مصدر۔ **فَرًّا**۔ **فَرَارًا**۔ (بھاگ جانا۔ فرار ہونا) **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَهَا**۔ (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **خِفْتُ**۔ (میں ڈرا) فعل ماضی واحد متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا) **كُمُ**۔ (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **وَهَبَ**۔ (اس نے عطا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرن۔ بخشنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **يَ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حُكْمًا**۔ (حکم) مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **نِ**۔ (وقایہ) یائے متکلم۔ کو بچانے کے لئے **يَ**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُرْسَلِينَ**۔ (پیغمبروں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: توجب مجھے تم سے ڈر لگاؤ تم میں سے بھاگ گیا۔ پھر اللہ نے مجھ کو نبوت و علم بخشا اور مجھے پیغمبروں میں سے کیا۔

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَىٰ أَنْ عَبَّدَتْ بَنِي إِسْرَٰءِيلَ ﴿٢٢﴾

وَ۔ (اور) استثنافیہ۔ **تِلْكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نِعْمَةٌ**۔ (نعمتیں) خبر مرفوع۔ **تَمُنُّ**۔ (تو) احسان جتاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَمُنُّ**۔ مصدر۔ **مَنَّا**۔ (احسان جتانا)۔ **هَآ**۔ (اس پر) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَىٰ**۔ (مجھ پر) مرکب۔ (عَلِ + يَ) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **عَبَّدَتْ**۔ (تو نے غلام بنایا۔ تو نے اتنا مجبور کیا کہ وہ غلام بنیں) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَبَّدَ يُعَبِّدُ**۔ مصدر۔ **تَعْبِيدٌ**۔ (غلامی کرنا۔ غلام بنانا کھانا)۔ **بَنِي**۔ (بیٹوں کو) اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَٰئِيلَ**۔ (اسرائیل۔ حضرت یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔

اور (کیا) یہی احسان ہے جو آپ مجھ پر رکھتے ہیں کہ آپ نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (کیا) چیز ہے" اسم استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: فرعون نے کہا اور تمام جہان کا مالک کیا ہے؟

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مبتداء مخدوف تقدیراً **هُوَ**۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف مجرور۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا:** (ان دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُوقِنِينَ:** (یقین رکھنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہا کہ آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان دونوں میں ہے سب کا مالک۔ بشرطیکہ تم لوگوں کو یقین ہو۔

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَبْعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَوْلَ:** (گردا گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا:** (خبردار) حرف تنبیہ۔ **تَسْتَبْعُونَ:** (تم غور سے سنتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی

موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَمَعَ** یَسْتَمِعُ مصدر۔ **اِسْتِمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ **سَمِعَ** یَسْمَعُ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔

ترجمہ آیت: فرعون نے اپنے اہلی موالی سے کہا کہ کیا تم سنتے نہیں۔

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف تقدیراً **هُوَ**۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ:** (رب) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **آبَاءُ:** (باپ دادا اسلاف) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْأَوَّلِينَ:** (پہلے) صفت مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا کہ تمہارا اور تمہارے پہلے باپ دادا کا مالک۔

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ **أُرْسِلَ:** (بھیجا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **مَجْنُونٌ:** (مجنون۔ پاگل۔ دیوانہ)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (فرعون نے) کہا کہ (یہ) پیغمبر جو تمہاری طرف بھیجا گیا ہے باؤلا ہے۔

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا يَنْهَيَانِ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **المُشْرِقِ**: (مشرق کا)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **المُغْرِبِ**: (مغرب)۔ معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَما**: (ان دونوں) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل مضارع۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْقِلُونَ**: (عقل رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (عقل رکھنا۔ سوچھ بوجھ رکھنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ اور جواب شرط۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا کہ مشرق اور مغرب اور جو کچھ ان دونوں میں ہے سب کا مالک، بشرطیکہ تم کو سمجھ ہو۔

قَالَ لَئِنْ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ **لَئِنْ**: (نہیں اگر) مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ + حرف جازم فعل شرط۔ **اتَّخَذْتَ**: (تو نے پکڑا۔ بنایا۔ اختیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **إِلَهًا**: (معبود)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَيْرِي**: (علاوہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور) حرف تاکید۔ واقعہ برائے جواب قسم۔ **أَجْعَلَكَ**: (میں ضرور بالضرور بناؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **لَکَ**: (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **المَسْجُونِينَ**: (قیدی۔ زندانی) اسم مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: (فرعون نے) کہا کہ اگر تم نے میرے سوا کسی اور کو معبود بنایا تو میں تمہیں قید کر دوں گا۔

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
 فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَوْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **جِئْتُ:**
 (میں لاؤں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل مرفوع۔ **تُ** علامت ضمیر متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**
يَجِيئُ۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **لَ:** (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔
شَيْءٍ: (شے) اسم مجرور۔ موصوف **مُبِينٍ:** (کھلم کھلا۔ واضح بیان کردہ) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا خواہ میں آپ کے پاس روشن چیز لاؤں (یعنی معجزہ)۔

قَالَ فَاتَّبَعَهُ إِنَّ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
 فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَوْ**۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ۔ **أَت:** (تو لا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت بوجہ
 التقلات ساکنین۔ محذوف۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص
 یائی۔ صیغہ۔ **أَتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف
 جار۔ **إ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتَ:** (تو
 ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت ضمیر فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ:** (سچے۔ سچ بولنے والے) اسم
 فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: فرعون نے کہا اگر سچے ہو تو اسے لاؤ (دکھاؤ)۔

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٤٢﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **أَلْقَى:** (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَوْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔

لِقَاءَ لُقْيَانًا۔ لُقْيَةً۔ تَلْقَاءَ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا۔)۔ **عَصَا:** (لاٹھی۔ چھڑ۔ ڈنڈا) غیر منصرف۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **ہی:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ثُعْبَان:** (اژدہا۔ سانپ۔ بہت بڑناگ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِين:** (واضح۔ صریح) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پس انہوں نے اپنی لاٹھی ڈالی تو وہ اسی وقت صریح اژدہا بن گئی۔

وَنَنْعِيْدُهُ فَاِذَا اَبٰی يَبِيْضًاۙ لِلنَّظْرِۙ يٰۤنَ ﴿۳۳﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **نَنْعِي:** (اس نے نکالا۔ کھینچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ن ز ع)۔ صیغہ۔ **نَنْعِي:** مصدر۔ **نَزَعًا:** (اتارنا۔ کھینچنا۔ نکالنا۔ چھیننا)۔ **يَد:** (ہاتھ کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **ہی:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَبِيْضًا:** (سفید۔ انڈے کی طرح سفید) اسم مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **النَّظَرِ:** (دیکھنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اپنا ہاتھ نکالا تو اسی دم دیکھنے والوں کے لئے سفید (براق نظر آنے لگا۔

قَالَ لِلْمَلَآِ حَوْلَهُ اِنَّ هٰذَا السَّحَرُۥ عَلِيْمٌ ﴿۳۴﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اھو:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **ل:** (لئے، کو) اسم مجرور۔ **الْمَلَآِ:** (سرداروں) اسم مجرور۔ **حَوْل:** (ارد گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هٰذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه:** (جادو گر۔ عالم) **اِنَّ:** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَلِيْم:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: فرعون نے اپنے گرد کے سرداروں سے کہا کہ یہ تو کامل فن جادو گر ہے۔

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ * فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

يُرِيدُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ**۔
يُرِيدُ۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ**۔ **يُرُوْدُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔
أَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ نائب مضارع۔ **يُخْرِجُ:** (ہو نکالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکال دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **أَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع
 مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سِحْرٍ:** (جادو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے۔
 اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **تَأْمُرُونَ:** (تم حکم دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
 موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ءم ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔

ترجمہ آیت: چاہتا ہے کہ تم کو اپنے جادو (کے زور) سے تمہارے ملک سے نکال دے تو تمہاری کیا رائے ہے؟

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَنْج:** (تو مہلت دے) اصلاً **أَرْجِي** تھا۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے
 ساکنین۔ کسرہ بعوض۔ **ی:** حرف علت۔ اور برائے اتصال مابعد۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر
 مستتر تقدیر **أَنْت**۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَخَا:** (بھائی) از
 ستہ مکبرہ۔ معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف
 عطف۔ **إِبْعَثْ:** (روانہ کر۔ بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر
أَنْت۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَدَائِنِ:** (مدینہ کی جمع۔ شہروں) اسم مجرور۔ **حَاشِرِينَ:** (اکٹھا کرنے والے۔ جمع کرنے
 والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی:** مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ اسے اور اس کے بھائی (کے بارے) میں کچھ توقف کیجیے اور شہروں میں ہر کارے بھیج دیجیے۔

يَا تُؤْكِبُ كُلِّ سَحَّارٍ عَلَيْنَا ﴿٣٧﴾

یَا تُؤْكِبُ: (وہ لے آئیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى یَا تَی:** مصدر۔ **اِتْبَانُ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَکَ:** (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **کُلِّ:** (تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **سَحَّارٍ:** (بڑا جادوگر) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَلَيْنَا:** (خوب علم رکھنے والے)۔ مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہ سب ماہر جادو گروں کو (جمع کر کے) آپ کے پاس لے آئیں۔

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

فَ: (پھر) استثنافیہ۔ **جُمِعَ:** (اکٹھا کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ یَجْمَعُ:** مصدر۔ **جَمْعًا:** (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **السَّحَرَةُ:** (السَّاحِرُ کی جمع) جادو گروں (نائب فاعل)۔ مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مِيقَاتِ:** (مدت۔ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **یَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مَّعْلُومٍ:** (جانا ہوا۔ معلوم۔ مقررہ) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو جادو گر ایک مقررہ دن کی میعاد پر جمع ہو گئے۔

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَبِعُونَ ﴿٣٩﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **قِيلَ:** (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگ) اسم مجرور۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُجْتَبِعُونَ:** (اکٹھے ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور لوگوں سے کہہ دیا گیا کہ تم (سب) کو اکٹھے ہو کر جانا چاہیے۔

لَعَلَّنَا تَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَعَلَّ: (شاید) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَتَّبِعُ:** (ہم پیروی کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَوَّعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **السَّحَرَةُ** (السَّاحِرُ کی جمع۔ جادو گروں کو) منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا:** (وہ ہوں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **هُمُ:** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **الْغَالِبِينَ:** (غلبہ پانے والے۔ قابو کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع

ترجمہ آیت: تاکہ اگر جادو گر غالب رہیں تو ہم ان کے پیرو ہو جائیں۔

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَأْجُرُكَ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٢١﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب)۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **السَّحَرَةُ** (السَّاحِرُ کی جمع۔ جادو گروں کو) فاعل مرفوع۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے) کو **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ:** (کیا بے شک) مرکب: **(أَنَّ) حرف استفہام۔** + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَهُ أَجْرًا:** (کوئی اجر۔ کوئی معاوضہ) **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **نَحْنُ:** (ہم ہی) ضمیر

منفصل۔ **الْغَالِبِينَ**: (غلبہ پانے والے۔ قابو کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: جب جادوگر آگئے تو فرعون سے کہنے لگے اگر ہم غالب رہے تو ہمیں صلہ بھی عطا ہوگا؟

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَئِنِ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **نَعَمْ**: (ہاں) حرف ایجاب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (تب) حرف جزاء۔ حرف جواب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُقَرَّبِينَ**: (بہت ہی قریب ہونے والے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: فرعون نے کہا ہاں اور تم مقربوں میں بھی داخل کر لئے جاؤ گے۔

قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٢٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ **الْقَوْمَا**: (تم ڈالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقِيَّ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَّ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُلْقُونَ**: (ڈالنے والے ہو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے ان سے کہا کہ جو چیز ڈالنی چاہتے ہو، ڈالو۔

فَالْقَوْمَا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا ابْعِزْهُ فِرْعَوْنَ إِنَّ لَنَا لَخَبْرًا مِنَ الْغَيْبِ ﴿٢٤﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَلْقُوا:** (انہوں نے ڈالیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقْيَانًا لُقْيَةً تَلْقَاءٌ لُقْيًا لُقْيًا لُقْيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **جَبَلًا**۔ (جبل کی جمع رسیاں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَصِي:** (عصا کی جمع۔ لاٹھیاں)۔ معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا) **ب:** (ساتھ) حرف جار اور حرف قسم۔ **عِزَّة:** (عزت۔ وقار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب۔ (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَهُ نَحْنُ:** (ہم) ضمیر مفصل۔ مبنی بر ضمہ۔ **الْغَالِبُونَ:** (غلبہ پانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے اپنی رسیاں اور لاٹھیاں ڈالیں اور کہنے لگے کہ فرعون کے اقبال کی قسم ہم ضرور غالب رہیں گے۔

فَالْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٢٥﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَلْقَى:** (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقْيَانًا لُقْيَةً تَلْقَاءٌ لُقْيًا لُقْيًا لُقْيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل مرفوع۔ **عَصَا:** (لاٹھی۔ ڈنڈا۔ چھڑ) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر مفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَلْقَفُ:** (وہ نگلتی ہے۔ نگلنے لگی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهِ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ف) صیغہ۔ **لَقَفَ يَلْقَفُ**۔ مصدر۔ **لَقْفًا**۔ (نگلنا)۔ **مَا:** (جو) اسم

موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَا فُكُونُ**: (وہ جھوٹ موٹ بنا رہے۔ بے تکی باتیں کر رہے۔ بغیر کسی ثبوت کے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفْكَ يَا فُكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكَ**۔ (جھوٹ موٹ بنانا۔ بے تکی باتیں کرنا)۔

ترجمہ آیت: پھر موسیٰ نے اپنی لاٹھی ڈالی تو وہ ان چیزوں کو جو جادو گروں نے بنائی تھیں یکایک نکلنے لگی۔

فَالْتَقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿٢٦﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **الْتَقَى**: (پڑ گئے۔ ڈال دئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَى يُلْتَقَى**۔ مصدر۔ **الْتَقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ **السَّحَرَةُ**: (جادو گر) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **سَاجِدِينَ**: (سجدہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: تب جادو گر سجدے میں گر پڑے۔

قَالُوا أَمَّا بَرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **أَمَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اور) کہنے لگے کہ ہم تمام جہان کے مالک پر ایمان لے آئے۔

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٢٨﴾

رَبِّ: (رب) بدل مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَارُونَ**: (ہارون) غیر منصرف۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: جو موسیٰ اور ہارون کا مالک ہے۔

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ اَنْ اٰذِنَ لَكُمْ اِنَّهٗ لَكَبِيْرٌ كُمْ الَّذِي عَلِمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ لَا قُطْعَنَ اَيِّدِيْكُمْ وَ
اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَلَا وَصَلَبَنَّاكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٢٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔
فاعل مرفوع ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ **اٰمَنْتُمْ:** (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ:** ثلاثی
مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُوْمِنُ:** مصدر۔ **اِيْمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز
الفاء۔ صیغہ **اٰمَنَ يٰمِنُ:** مصدر۔ **اٰمَنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **اٰذِنَ:** (میں
اجازت دیتا)۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا:** ثلاثی مجرد۔ باب
سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اٰذِنَ يٰاْذِنُ:** مصدر۔ **اِذْنًا:** (اجازت دینا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **کُمْ:** (تمہیں) ضمیر جمع
مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقِهِ:** **کَبِيْرٌ:** (بہت بڑا) **اِنَّ** کی خبر
مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (وہ
جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَّمَ:** (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر
غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ:** مصدر۔ **تَعْلِيْمًا:** (سکھانا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا)۔ **کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **السِّحْرَ:** (علم۔ جادہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ:** (پھر) استثنائیہ۔
لَ: (یقیناً) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ:** **سَوْفَ:** (عنقریب ہی۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُوْنَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع
مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ:** مصدر۔
عِلْمًا: (سیکھنا)۔ **لَ:** (یقیناً) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ:** **اَقْطَعَنَّ:** (میں لازماً کاٹ دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ:** مصدر۔ **تَقْطِيعُ:** (کاٹ دینا)۔ **اَيِّدِي:** (ہاتھوں کو) اصلاً **اَيِّدِيْنَ** تھل۔ نون اعرابی

مخروف بوجہ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَرْجُلَ**: (پاؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **خِلَافٍ**: (مخالف۔ الٹی جانب) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً منصوب۔ حال **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لازمًا) برائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً**۔ **لِلْقَسَمِ**۔ **أَصْلَبَينَ**: (میں لازماً صلیب دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَّبَ يُصَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَصْلِيْبًا**۔ (سولی دینا۔ پٹھا توڑنا۔ پٹھا صلب کرنا) **کُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **أَجْعَلِيْنَ**: (سب کو) برائے تاکید۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: فرعون نے کہا کیا اس سے پہلے کہ میں تم کو اجازت دوں تم اس پر ایمان لے آئے، بے شک یہ تمہارا بڑا ہے جس نے تم کو جادو سکھایا ہے۔ سو عنقریب تم (اس کا انجام) معلوم کر لو گے کہ میں تمہارے ہاتھ اور پاؤں اطراف مخالف سے کٹوا دوں گا اور تم سب کو سولی پر چڑھوا دوں گا۔

قَالُوا لَا ضَيْرَ اِنَّا اِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ضَيْرٌ**: (نقصان) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **اِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُنْقَلِبُونَ**: (پلٹنے والے۔ لوٹنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ کچھ نقصان (کی بات) نہیں ہم اپنے پروردگار کی طرف لوٹ جانے والے ہیں۔

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيْئَتَا اَنْ كُنَّا اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥١﴾

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّ** + **نا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَطْمَعُ**: (ہم امید رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط م ع) صیغہ۔ **طَمَعٌ**۔ مصدر۔ **طَمَعًا**۔ (امید رکھنا) **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **يَغْفِرُ**: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبُّنَا**: (ہمارا رب) مرکب: (**رَبُّ** + **نَا**) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَطَايَا**: (**خَطِيئَةٌ** کی جمع۔ گناہ۔ غلطیاں۔ خطا کاریاں)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ جازم مضارع۔ **كُنَّا**: (ہم ہیں) فعل ناقص ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَوَّلَ**: (پہلا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمان لانے والے۔ ایمان دار)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہمیں امید ہے کہ ہمارا پروردگار ہمارے گناہ بخش دے گا۔ اس لئے کہ ہم اول ایمان لانے والوں میں ہیں۔

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِيٰ إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **أَوْحَيْنَا**: (ہم نے وحی کی۔ حکم دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيِي**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَسْرِ**: (سیر کرات کو۔ یعنی لے جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **ي**۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْرَىٰ يُسْرِئ**۔ مصدر۔ **إِسْرَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرًا**۔ (چلنا پھرنا۔ سیر کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عِبَادِي**: (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُتَّبِعُونَ**: (پیروی کرنے والے۔ پیچھا کرنے والے۔ تعاقب کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ ہمارے بندوں کو رات کو لے نکلو کہ (فرعونیوں کی طرف سے) تمہارا تعاقب

کیا جائے گا۔

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

ف: (تو) استثنافیہ۔ **اُرْسَلَ:** (اس نے بھیجا۔ روانہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هو۔ فِرْعَوْنُ:** (فرعون) فاعل مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْمَدَائِنِ:** (الْمَدَائِنَةُ کی جمع۔ شہروں)۔ اسم مجرور۔ **حَاشِرِينَ:** (اکٹھے کرنے والے۔ جمع کرنے والے۔ ہر کارے۔ نقیب) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
ترجمہ آیت: تو فرعون نے شہروں میں نقیب روانہ کئے۔

اِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ شِرْذِمَةٌ:** (الگ شدہ گروہ۔ وہ جو لوگوں سے الگ ہو گیا ہو) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **قَلِيلُونَ:** (بہت تھوڑے) صفت مرفوع۔
ترجمہ آیت: (اور کہا) کہ یہ لوگ تھوڑی سی جماعت ہے۔

وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اِنَّ** یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ غَائِظُونَ:** (غصہ دلانے والے۔ غیظ میں دلانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔
ترجمہ آیت: اور یہ ہمیں غصہ دلارہے ہیں۔

وَاِنَّا لَجَمِيعٌ حٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب۔ **(اِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ جَمِيعٌ:** (تمام۔ سارے) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حٰذِرُونَ:** (احتیاط کرنے والے۔ چوکنے رہنے والے۔ خطرہ بھانپنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔
ترجمہ آیت: اور ہم سب باساز و سامان ہیں۔

فَاَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **اَخْرَجْنَا:** (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ یَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ یَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **جَنَّتٍ:** (باغوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عُیُونٍ:** (چشموں) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو باغوں اور چشموں سے نکال دیا۔

وَكَنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **كُنُوزٍ:** (خزانوں) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَقَامٍ:** (مقام۔ جگہ۔ مکان۔ ٹھہرنے کی جگہ) معطوف مجرور۔ موصوف۔ **کَرِيمٍ:** (بہترین۔ عمدہ۔ نفیس) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور خزانوں اور نفیس مکانات سے۔

كَذٰلِكَ وَاَوْرَثْنَاهَا بَنِي اِسْرَآئِیْلَ ﴿٥٩﴾

كَذٰلِكَ: (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَوْرَثْنَا:** (ہم نے وارث بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْرَثَ یُورِثُ**۔ مصدر۔ **اِیْرَاثًا**۔ (وارث بنانا) ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ورث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ یَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا وِرَاثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَنِی:** (بیٹوں) اصلاً **بَنِیْن** تھ۔ نون جمع۔ محذوف۔ بوجہ مضاف۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **اِسْرَآئِیْلَ:** (اسرائیل) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (ان کے ساتھ ہم نے) اس طرح (کیا) اور ان چیزوں کا وارث بنی اسرائیل کو کر دیا۔

فَاتَّبَعُوْهُمْ مُّشْرِقِیْنَ ﴿٦٠﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اَتَّبَعُوْ:** (انہوں نے پیروی کی۔ پیچھا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبَعَ**

يُتَّبِعُ۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُشْرِقِينَ**۔ (سورج نکلنے ہی۔ صبح۔ روشنی ہوتے ہی) منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے سورج نکلنے (یعنی صبح کو) ان کا تعاقب کیا۔

فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَمْعُ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَنُدْرِكُوكَ ﴿٦١﴾

فَ۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَمَّا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **تَرَاءَى**۔ (باہم دیکھا۔ ایک دوسرے کو دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعَلَ۔ صیغہ۔ **تَرَاءَ يَتَرَاءَى**۔ مصدر۔ **تَرَاءَى**۔ (باہم دیکھنا۔ ایک دوسرے کو دیکھنا) **الْجَمْعَانِ**۔ (دونوں گروہوں۔ جماعتوں نے) فاعل تشنیہ۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **أَصْحَابُ**۔ (ساتھیوں۔ دوستوں)۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّا**۔ (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ**۔ **مُدْرِكُونَ**۔ (وہ پکڑے جانے والے ہیں۔ انتہا کو پہنچ جاتے۔ پالیتے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: جب دونوں جماعتیں آمنے سامنے ہوئیں تو موسیٰ کے ساتھی کہنے لگے کہ ہم تو پکڑ لئے گئے۔

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَلَّا**۔ (ہرگز نہیں) حرف رد۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَعِ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مجرور بالفتح۔ مضاف الیہ۔ **رَبِّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **يَ**۔ (میرا) ضمیر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَ**۔ (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَهْدِينِ**۔ (میری راہنمائی کرے گا) اصلاً **يَهْدِينِي** تھا۔ مخففہ۔ (**يَهْدِي** + **نِ** + **يَ**)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ه د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔

(ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **نِی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا ہر گز نہیں میرا پروردگار میرے ساتھ ہے وہ مجھے رستہ بتائے گا۔

فَاَوْحَيْنَا اِلٰی مُوسٰی اَنْ اَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٢٣﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اَوْحَيْنَا**: (ہم نے وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْحٰی یُوْحٰی**۔ مصدر۔

اِیْحَاء۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحٰی یَحٰی**۔ مصدر۔ **وَحٰی**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔

اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ **مُوسٰی**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْ**: (اگر) حرف تفسیری غیر عامل۔ **اَضْرِبْ**: (تو مار) فعل

امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ضرب) صیغہ۔ **ضَرَبَ**

یَضْرِبُ۔ مصدر۔ **ضَرَبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَصَا**: (لاٹھی۔ ڈنڈے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کَ**:

(اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْبَحْرَ**: (سمندر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔

انْفَلَقَ: (وہ پھٹ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اُوْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْفَلَقَ**

یَنْفَلِقُ۔ مصدر۔ **انْفِلَاقًا**۔ (پھٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ل ق) **فَلَقَ یَفْلِقُ**۔ مصدر۔ **فَلَقًا**۔ (پھاڑنا۔ طلوع

ہونا۔ فجر ہونا) **ف**: (تو) حرف عطف۔ **کَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُوْ**۔ ناصب خبر۔ رافع

اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **کُلُّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ **کَانَ** کا اسم

مرفوع۔ مضاف۔ **فِرْقٍ**: (گروہ۔ جماعت ٹولہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کَ**: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ۔ و جار۔ **الطَّوْدِ**:

(پہاڑ) اسم مجرور۔ محلاً جملہ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **الْعَظِیْمِ**: (بہت بڑا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اس وقت ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ اپنی لاٹھی دریا پر مارو۔ تو دریا پھٹ گیا۔ اور ہر ایک ٹکڑا (یوں) ہو گیا

(کہ) گویا بڑا پہاڑ (ہے)۔

وَاَزْلَفْنَاهُ الْاٰخِرِیْنَ ﴿٢٤﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **اَزْلَفْنَاهُ**: (ہم نے جوڑ دیا۔ ملا دیا۔ ہم قریب لائے)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَزْلَفَ یُزْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِزْلَافًا**۔ (نزدیک لانا۔ قریب لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ل

ف) صیغہ۔ زَلَفَ يَزْلِفُ۔ مصدر۔ زُلْفًا۔ (جوڑنا۔ ملانا۔ چاپلوسی کرنا)۔ ثُمَّ: (وہاں۔ وہیں۔ اس جگہ)۔ (اسم اشارہ بعید کے لئے بھی آتا ہے)۔ ظرف مکان۔ بنی برفتحہ۔ محلاً منصوب۔ موصوف۔ الْآخِرِينَ: (دوسروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

اور دوسروں کو وہاں ہم نے قریب کر دیا

وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ أَنْجَيْنَا: (ہم نے نجات دلائی۔ ہم نے بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً أَنْحُنْ۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ انجى يُنَجِّى۔ مصدر۔ انجاءً۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَا يَنْجُو۔ مصدر۔ نَجْوًى۔ نَجْوًا (بچنا)۔ مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ مَع: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ أَجْمَعِينَ: (تمام۔ سب کو) برائے تاکید۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ اور ان کے ساتھ والوں کو تو بچا لیا۔

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ أَغْرَقْنَا: (ہم نے غرق کر دیا۔ ڈبو دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً أَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَغْرَقَ يُغْرِقُ۔ مصدر۔ اغراقاً۔ (ڈوبانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ غَرَقَ يَغْرِقُ۔ مصدر۔ غَرَقًا۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا) الْآخِرِينَ: (دوسروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر دوسروں کو ڈبو دیا۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمِمَّا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ فی: (میں) حرف جار۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ بنی برفتحہ۔ محلاً اسم مجرد۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ آيَةً: (نشانی) إِنَّ کا اسم منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر

غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَكْثَرُ**۔ (بہت زیادہ)۔ افعال التفضیل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ**۔ (مومن کی جمع۔ ایمان دار) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بے شک اس (قصے) میں نشانی ہے۔ لیکن یہ اکثر ایمان لانے والے نہیں۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**۔ (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَهُ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَهُ**۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب (اور) مہربان ہے۔

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَتْلُ**۔ (توسنانے کے لئے پڑھ۔ تلاوت کر) فعل امر واحد مذکر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ مبنی بر سکون۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (سنانے کے لئے پڑھنا)۔ **عَلَيْ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبَأً**۔ (خبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **إِبْرَاهِيمَ**۔ (ابراہیم کی) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

اور ان کو ابراہیم کا حال پڑھ کر سنادو

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔

اٰی: (باپ) از ستہ مکبرہ ی۔ علامت مجرور۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قوم: (قوم) معطوف مجرور۔ مضاف۔ (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ما: (کس کی) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ تعبدون: (تم پوجا کرتے ہو۔ عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عبد یعبد۔ مصدر۔ عبادۃ۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے اپنے باپ اور اپنی قوم کے لوگوں سے کہا کہ تم کس چیز کو پوجتے ہو۔

قَالُوا نَعْبُدُ اَصْنَامًا فَنُظِلُّ لَهَا عِکْفِیْنَ ﴿۱۷﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا)۔ نعبد: (ہم عبادت کرتے ہیں۔ پوجا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً نحن۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عبد یعبد۔ مصدر۔ عبادۃ۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ اَصْنَامًا: (بتوں کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ نُظِلُّ: (ہم ہو گئے) فعل ناقص مضارع جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً نحن۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَلَّ یظُلُّ۔ مصدر۔ ظلاً۔ ظُلُولاً۔ (ہونا۔ ہو جانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عا کفین: (بیٹھنے والے۔ سنوارنے والے۔ متولی۔ مجاور)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ ظَلَّ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ ہم بتوں کو پوجتے ہیں اور ان کی پوجا پر قائم ہیں۔

قَالَ هَلْ یَسْمَعُوْکُمْ اِذْ تَدْعُوْنَ ﴿۱۸﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هو۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا)۔ هل: (کیا) حرف استفہام۔ یَسْمَعُوْنَ: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً هم۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ یسمع۔ مصدر۔ سَمْعًا۔ (سننا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِذْ: (جب) ظرف

زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَايِدُعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ابراہیم نے کہا کہ جب تم ان کو پکارتے ہو تو کیا وہ تمہاری آواز کو سنتے ہیں؟

أَوْ يَنْفَعُكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٤٣﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **يَنْفَعُونَ**: (وہ نفع دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعٌ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفَعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **كَمْ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَضُرُّونَ**: (نقصان پہنچاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان پہنچانا)۔

یا تمہیں کچھ فائدے دے سکتے یا نقصان پہنچا سکتے ہیں؟

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِك يَفْعَلُونَ ﴿٤٤﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **آبَاءَنَا**: (اسلاف۔ باپ دادا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و جار۔ اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَفْعَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مرفوع۔ مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلًا**۔ مصدر۔ **يَفْعَلُ**۔ (کرنا۔ ہونا)۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا (نہیں) بلکہ ہم نے اپنے باپ دادا کو اسی طرح کرتے دیکھا ہے۔

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٥٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔
أَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ رَأَيْتُمْ: (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً۔ (دیکھنا)۔ مَا: (جس کی) اسم
موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ كُنْتُمْ: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ناصب خبر۔ رافع
اسم۔ تُمْ: محلاً كَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونًا۔ (ہونا)۔
تَعْبُدُونَ: (تم پوجا کرتے ہو۔ عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر
مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةً۔ (عبادت کرنا۔ بندگی
کرنا۔ غلامی کرنا)۔ محلاً جملہ كَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ابراہیم نے کہا کیا تم نے دیکھا کہ جن کو تم پوجتے رہے ہو۔

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٥٦﴾

أَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً برائے تاکید۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَبَاؤُ: (باپ دادا) معطوف
مرفوع۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ الْأَقْدَمُونَ:
(پہلے۔ اگلے۔ گزرے ہوئے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم بھی اور تمہارے اگلے باپ دادا بھی۔

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيَ إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾

ف: (تو) حرف تعلیل۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم
منصوب۔ عَدُوٌّ: (دشمن) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ لِي: (لئے) حرف جار۔ ي: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
إِلَّا: (مگر۔ سوا) حرف استثناء۔ رَبِّ: (رب) منصوب مستثنیٰ۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کا) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: وہ میرے دشمن ہیں۔ مگر اللہ رب العالمین (میرا دوست ہے)۔

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٢٨﴾

الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ:** (پیدا کیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَهْدِينِ:** (میری راہنمائی کرے گا) اصلاً **يَهْدِينِي** تھا۔ مخففہ۔ (**يَهْدِي + ن + ي**)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جس نے مجھے پیدا کیا ہے اور وہی مجھے رستہ دکھاتا ہے۔

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِي ﴿٢٩﴾

وَالَّذِي: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُطْعِمُ:** (کھلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُطْعِمَ يُطْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِطْعَامٌ**۔ (کھلانا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔

إِنَّ کا اسم منصوب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَسْقِينِي:** (پلاتا ہے) مخففہ۔ اصلاً **يَسْقِينِي** تھا۔ مرکب: (**يَسْقِي + ن + ي**) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْقَى يُسْقِي**۔ مصدر۔ **إِسْقَاءٌ**۔ (پلانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ (پلانا) مادہ (س ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَقَى يُسْقِي**۔ مصدر۔ **سَقِيًّا**۔ (پانی پینا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ جو مجھے کھلاتا اور پلاتا ہے۔

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِي ﴿٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَرَضْتُ**: (میں) بیمار ہوا۔ **إِذَا** کی وجہ سے ترجمہ میں بیمار ہوتا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م رض)۔ **مَرَضَ يَمْرُضُ**۔ مصدر۔ **مَرَضًا**۔ (بیمار پڑنا) **ف**: (پس) استئنافية۔ **هُوَ**: (وہ ہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَشْفِيَنِ**: (مجھے شفا دیتا ہے) مخففہ۔ اصلاً **يَشْفِيَنِ** تھا: مرکب (**يَشْفِي** + **ن** + **ي**)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب میں بیمار پڑتا ہوں تو مجھے شفا بخشتا ہے۔

وَالَّذِي يُبَيِّنُ ثَمَّ يُحْيِي ۖ ﴿٨١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **يُبَيِّنُ**: (وہ مجھے موت دے گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةً**۔ (موت دینا۔ مارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثَمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُحْيِي**: (وہ مجھے زندہ کرے) اصلاً مرکب ہے۔: (**يُحْيِي** + **ن** + **ي**) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **إِحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيَّ يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا**۔ (زندہ رہنا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو مجھے مارے گا اور پھر زندہ کرے گا۔

وَالَّذِي أَطْعَمُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ۖ ﴿٨٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **أَطْعَمُ**: (میں امید رکھتا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط م ع) صیغہ۔ **طَعَّمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَبْعًا**۔ (لاچ کرنا۔ امید رکھنا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يَغْفِرُ**: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ

ف (ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَطِيئَتِ**: (غلطی۔ گناہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **يُ**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الدِّينِ**: (دین۔ اصول۔ شریعت۔ قانون الہی) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میرے گناہ بخشے گا۔

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً **يَا** + **رَبِّ** + **هَبْ** تھا۔ حرف نداء مخذوف + منادی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مخذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَبْ**: (تو عطا کر)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (و ه ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرن۔ بخشنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حُكْمًا**: (حکم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْحَقِّقْ**: (الحاق کر دے۔ ملا دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْحَقِّقْ**۔ مصدر۔ **الْحَقَّاقُ**۔ (ملا نا۔ الحاق کرنا۔ شامل کرنا۔ داخلہ دینا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیک کام کرنے والے)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار مجھے علم و دانش عطا فرما اور نیکوکاروں میں شامل کر۔

وَاَجْعَلْ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **اجْعَلْ**: (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **اجْعَلْ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِسَانَ**: (زبان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **صِدْقٍ**: (سچائی۔ درستی۔ نیک خیر۔ اچھا تذکرہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرِينَ**: (دوسروں۔ بعد کے آنے والوں)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور پچھلے لوگوں میں میرا ذکر نیک (جاری) کر۔

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اجْعَلْ: (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انت۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ن: (وقایہ) یا ئے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ وَرَثَةٌ: (وراثت) اسم مجرور۔ مضاف۔ جَنَّة: (جنت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ النَّعِيم: (نعمتوں والی) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور مجھے نعمت کی بہشت کے وارثوں میں کر۔

وَاعْفِرْ لِي إِنِّي أَنَا كَانٍ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اعْفِرْ: (تو مغفرت فرما) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ دعائیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً انت۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اِي: (میرے باپ) اصلاً اِي تھا۔ مخفہ۔ ایک۔ ی۔ کو حذف کر دیا گیا ہے۔ ازستہ کبرہ سے اسم مجرور۔ ی۔ سے آتا ہے۔ اسم مجرور۔ اِن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) اِن کا اسم منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اهو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونًا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الصَّالِينَ: (بھٹکنے والوں۔ گمراہ ہونے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کَانَ کی خبر منصوب۔ نیز جملہ محلا اِن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور میرے باپ کو بخش دے کہ وہ گمراہوں میں سے ہے۔

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُخْزِنُ: (تو سوانہ کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْزَى يُخْزِي۔ مصدر۔ اخْزَاءً۔ (رسوا کرنا۔ ذلیل و خوار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَزِيَ

يَخْزِي۔ مصدر۔ **خَزِيًّا**۔ (رسوا ہونا)۔ **ي**۔ (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَ**۔ (اس دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُبْعَثُونَ**۔ (دوبارہ زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ **نون اعرابی** موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**۔ **يُبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔

ترجمہ آیت: اور جس دن لوگ اٹھا کھڑے کئے جائیں گے مجھے رسوا نہ کیجیو۔

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

يَوْمَ۔ (اس دن) **يُبْعَثُونَ** کا بدل۔ منصوب۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَنْفَعُ**۔ (وہ نفع دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفْعٌ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **مَالٌ**۔ (مال) فاعل۔ مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ ہی) نافیہ۔ زندہ۔ **بَنُونَ**۔ (بیٹے) معطوف مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس دن نہ مال ہی کچھ فائدہ دے سکا گا اور نہ بیٹے۔

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

إِلَّا۔ (مگر۔ سوائے) حرف استثناء۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آتَى**۔ (لے آئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **قَلْبٍ**۔ (دل) اسم مجرور۔ موصوف۔ **سَلِيمٍ**۔ (سلامتی والا۔ پاک۔ درست۔ بغیر بیماری والا۔ ستھرا۔ اچھا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہاں جو شخص اللہ کے پاس پاک دل لے کر آیا (وہ بچ جائے گا)۔

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

و۔ (اور) استثنائیہ۔ **أُزْلِفَتِ**۔ (وہ قریب کی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھِی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُزْلِفَ يُزْلِفُ**۔ مصدر۔ **إِزْلَافًا**۔ (نزدیک لانا۔ قریب لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ز ل ف) صیغہ۔ **زَلَفَ يَزْلُفُ**۔ مصدر۔ **زُلْفًا**۔ (جوڑنا۔ ملانا۔ چاپلوسی کرنا)۔ **الْجَنَّةُ**: (جنت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **لِ**: (لئے)

حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرہیز گاروں کے۔ ڈرنے والوں۔ متقیوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور بہشت پرہیز گاروں کے قریب کر دی جائے گی۔

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينِ ﴿٩١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **بُرِّزَتِ**: (ظاہر کر دی جائے گی۔ سامنے لائی جائے گی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ **ت** ضمیر

نائب فاعل علامت تانیث۔ مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَرَّزَ يَبْرِزُ**۔ مصدر۔ **تَبْرِيزٌ**۔ (ظاہر کرنا۔

سامنے لانا)۔ **الْجَحِيمُ**: (دوزخ۔ جہنم) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْغَاوِينَ**: (لغو کام کرنے والوں کے۔ فضول

کام کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور دوزخ گمراہوں کے سامنے لائی جائے گی۔

وَقِيلَ لَهُمْ اَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **قِيلَ**: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے۔ کو) **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَيْنَ**: (کہا) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا**: (جن کی) اسم موصول۔ مبنی

بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔

نائب خبر۔ رافع اسم۔ **تُمْ**: محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔

تَعْبُدُونَ: (تم عبادت کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان سے کہا جائے گا کہ جن کو تم پوجتے تھے وہ کہاں ہیں؟۔

مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ هَلْ يَنْصُرُونَكُمۡ اَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ **يَنْصُرُونَ:** (وہ مدد کریں گے۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرًا**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **يَنْتَصِرُونَ:** (بدلہ لے سکیں گے۔ انتقام لیں گے۔ اپنا بچاؤ کریں گے۔ اپنی آپ خود مدد کرنا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَصَرَ**۔ مصدر۔ **اِنْتَصَارًا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرًا**۔ مصدر۔ **يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: یعنی جن کو اللہ کے سوا (پوجتے تھے) کیا وہ تمہاری مدد کر سکتے ہیں یا خود بدلہ لے سکتے ہیں۔

فَكُنْ كَبُؤًا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُنَ ﴿٩٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **كُبُؤًا:** (منہ کے بل گرا دیئے گئے) رباعی مجرد۔ فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ک ب ک ب) صیغہ۔ **كُبُؤًا**۔ مصدر۔ **كُبُؤًا**۔ (منہ کے بل گرنا۔ اوندھے منہ گرانا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع۔ **الْجَحِيمُ**۔ **هُمُ:** (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً برائے تاکید۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْغَاوُنَ:** (بہکے ہوئے بھٹکے ہوئے۔ گمراہ ہوئے ہوئے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف مرفوع۔ ترجمہ آیت: تو وہ اور گمراہ (یعنی بت اور بت پرست) اوندھے منہ دوزخ میں ڈال دیئے جائیں گے۔

وَجُنُودِ ابْلِيسَ اجْعَعُونَ ﴿٩٣﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **جُنُودُ:** (لشکر) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ابْلِيسَ:** (شیطان۔ ابلیس۔ متکبر لوگ۔ ہنکار رکھنے والے۔ سرکش لوگ) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **اجْعَعُونَ:** (سارے کے سارے) برائے تاکید۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور شیطان کے لشکر سب کے سب (داخل جہنم ہوں گے)۔

قَالُوا هُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٤﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً۔
ہم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔
ہُم: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَخْتَصِمُونَ:** (وہ جھگڑا کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِصَامًا**۔ (جھگڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص م) صیغہ۔ **خَصَمَ يَخْصِمُ**۔ مصدر۔ **خَصْمًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ دشمنی کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
 ترجمہ آیت: (وہاں) وہ آپس میں جھگڑیں گے اور کہیں گے۔

تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿۹۷﴾

ت: (قسمیہ)۔ حرف جار و حرف قسم۔ مخصوص برائے ذات کبریٰ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کی قسم) اسم مجرور۔ **اِنْ:** (یقیناً)۔ **اِنْ** کا مخففہ۔ حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُنَّا** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر۔
نَحْنُ۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ فی:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ:** (گمراہی)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً۔
اِنْ کی خبر مرفوع۔ **مُبِيْنٍ:** (کھلم کھلا۔ صریح) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: کہ اللہ کی قسم ہم تو صریح گمراہی میں تھے۔

اِذْ نَسُوْا يَوْمَ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۹۸﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَسُوْی:** (ہم برابر ٹھہراتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ مستتر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوٰی یُسَوِّی**۔ مصدر۔ **تَسْوِیَّةً**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ برابر ٹھہرانا)۔ **کُمْ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف **الْعٰلَمِيْنَ:** (جہانوں کے) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔
 ترجمہ آیت: جب کہ تمہیں (اللہ) رب العالمین کے برابر ٹھہراتے تھے۔

وَمَا أَضَلُّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مفعول بہ۔ أَضَلُّ: (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَضَلَّ یُضِلُّ مصدر۔ اِضْلَالٌ۔ (راستہ بھول جانے۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ مصدر۔ ضَلُّ ضَلَالًا۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ الْمُجْرِمُونَ: (جرم کرنے والوں کے۔ گنہگاروں کے) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم کو ان گنہگاروں ہی نے گمراہ کیا تھا۔

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ شَافِعِينَ: (سفارش کرنے والے) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: تو (آج) نہ کوئی ہمارا سفارش کرنے والا ہے۔

وَلَا صَدِيقٍ حَبِيمٍ ﴿١٠١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ صَدِيقٍ: (کوئی دوست) معطوف مجرور۔ موصوف۔ حَبِيمٍ: (گرم جوش۔ گہرا پکا۔ جگر جار۔ دلی دوست) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور نہ گرم جوش دوست۔

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ أَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً أَنَّ کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ كَرَّةً: (مڑنا۔ ایک بار واپس جانا)۔ أَنَّ کا اسم منصوب۔ ف: (پھر) سببیہ۔ نَكُونُ: (ہم ہو جائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔

كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (ایمان داروں میں) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔
شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کاش ہمیں (دنیا میں) پھر جانا ہو تم ہم مومنوں میں ہو جائیں۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**۔ (ضرور)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ (آیت)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَمَا**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ) تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔
كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **أَكْثَرُ**۔ (اکثر۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ **كَانَ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ**۔ (مومن۔ ایمان لانے والے) اسم فاعل جمع۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بے شک اس میں نشانی ہے اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

وَ۔ (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**۔ (رب)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (ضرور)۔ لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ **الْعَزِيزُ**۔ (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب اور مہربان ہے

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ تُسَاكِن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **قَوْمٌ**: (قوم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نُوحٌ**: (نوح) مجرور مضاف الیہ۔ **الرُّسُلِیْنَ**: (پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: قوم نوح نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا۔

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخُو:** (بھائی) کسٹہ مکبرہ۔ واو علامت رفع۔ فاعل۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ **نُوحٌ:** (نوح) کابدل مرفوع۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **تَتَّقُونَ:** (تم تقویٰ کرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو۔ ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ لامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتْقَاءً**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَفِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: جب ان سے ان کے بھائی نوح نے کہا کہ تم ڈرتے کیوں نہیں۔

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

إِن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ ما بعد۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **أَمِينٌ:** (امانت دار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا امانت دار ہوں۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اِتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِی**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِی**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا)۔ **اللہ**: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَطِيعُونَ:** (میری اطاعت کرو) مرکب: (**اَطِيعُوْنَ** + **ی**) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَطَاعَ**۔ مصدر۔ **اِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ**۔ مصدر۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون وقایہ) + **ی**۔ متکلم محذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ **ی**۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہنا مانو۔

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ:** (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **كُم:** (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَجْرٍ:** (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی ہو گا نہیں۔ **أَجْرٍ:** (اجر۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس کام کا تم سے کچھ صلہ نہیں مانگتا۔ میرا صلہ تو اللہ رب العالمین ہی پر ہے۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اِتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِی**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِی**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا)۔ **اللہ**: (جل جلالہ سے) منصوب۔

مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَطِيعُونَ: (میری اطاعت کرو) مرکب: (أَطِيعُوا + نِ + ي) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اطاعَ يُطِيعُ۔ مصدر۔ اطاعة۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طاعَ يَطُوعُ۔ يَطِيعُ۔ مصدر۔ طوعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون و قایہ) + ی۔ متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرے کہنے پر چلو۔

قَالُوا الْاٰثْمٰنُ مِنْ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْاَرْذَلُوْنَ ﴿۱۱۱﴾ ط

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ نُوْمِنُ: (ہم ایمان لائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ل: (لئے۔ پر) ل: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ اَتَّبِعْ: (اس نے پیروی کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبِعْ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتِّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبَوْعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ل: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْاَرْذَلُوْنَ: (ذلیل۔ کینے۔ گھٹیا لوگ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کہ کیا ہم تم کو مان لیں اور تمہارے پیرو تو رذیل لوگ ہوتے ہیں۔

قَالَ وَمَا عَلٰی بِنَاكُنْ اِيْعْمَلُوْنَ ﴿۱۱۲﴾ ع

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَلِمَ: (علم)

خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **یٰ**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ **بِئَا** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر بنی بر سکون محلاً مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ اور **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر بنی بر سکون محلاً مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: نوح نے کہا کہ مجھے کیا معلوم کہ وہ کیا کرتے ہیں۔

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ کیونکہ بعد میں **إِلَّا** صلہ ہے۔ **حِسَابٌ**: (حساب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **یٰ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَشْعُرُونَ**: (تم شعور رکھتے ہو۔ سمجھتے ہو۔ تم باریک بین ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر بنی بر سکون محلاً مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ محلاً فعل شرط۔

ترجمہ آیت: ان کا حساب (اعمال) میرے پروردگار کے ذمے ہے کاش تم سمجھو۔

وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **ظَارِدٌ**: (رد کرنے والا۔ دھتکارنے والا۔ اپنے سے دور رکھنے والا) لفظاً مجرور۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایماندار۔ ایمان رکھنے والے۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں مومنوں کو نکال دینے والا نہیں ہوں۔

إِنَّا إِنَّا لَا نَذِيرُ مُبِينٌ ﴿١١٥﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ کیونکہ بعد میں **إِلَّا** صلہ ہے۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف

حصر۔ **نَذِيرٌ**: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (واضح)۔ کھلم کھلا۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: میں تو صرف کھول کھول کر نصیحت کرنے والا ہوں۔

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنْحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ ط

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَئِنْ**: (البتہ اگر) مرکب: (ل + اِنْ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَنْتَهُ**: (تو منع ہوا۔ باز آیا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **انْتَهَى يَنْتَهِي**۔ مصدر۔ **انْتِهَاءً**۔ (منع ہونا۔ باز آنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **نُوحٌ**: (نوح) منادی۔ مرفوع۔ **لَ**: (تاکہ) لائے واقعہ۔ **جواب قسم**۔ **تَكُونَنَّ**: (ضرور بالضرور تو ہو جائے گا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَرْجُومِينَ**: (سنگسار کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ نوح اگر تم باز نہ آؤ گے تو سنگسار کر دیئے جاؤ گے۔

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّابُونَ ﴿١١٧﴾ ح

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھا۔ (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **قَوْمِ**: (قوم) کا اسم منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّابُونَ**: (مجھے جھٹلایا) مرکب: (كَذَّبُوا + نِ + ی) محذوف: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی

مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (کذب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَّابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ + **ن** (وقایہ) یا ئے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: نوح نے کہا کہ پروردگار میری قوم نے تو مجھے جھٹلادیا۔

فَاَفْتَحُ يَبْنِي وَيَكْنُسُهُمْ فَتَحًا وَنَجِيًّا وَمَنْ مَّعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اَفْتَحُ**: (تو کھول دے۔ فیصلہ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل ضمیر مستتر **اَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتَحًا**۔ (کھولنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ **فَتَحًا**: (کھولنا۔ فیصلہ کرنا۔ دور کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَجًّا**: (تو نجات دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ علامت۔ **ی**۔ حرف علت محذوف بوجہ الثقلایں ساکنین۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجِيًّا**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَّةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **نَ** (وقایہ) یا ئے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موسول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمان داروں۔ مومنوں) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: سو تو میرے اور ان کے درمیان ایک کھلا فیصلہ کر دے اور مجھے اور جو میرے ساتھ ہیں ان کو بچالے۔

فَاَنْجِيْنُهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **اَنْجِيْنًا**: (ہم نے نجات دلائی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْجِيْنًا**۔ مصدر۔ **اِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و)

ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوَا** (بچنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْفُلْكِ**: (کشتی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمَشْحُون**: (بھری ہوئی) اسم مفعول بہ۔ واحد مذکر مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پس ہم نے ان کو اور جو ان کے ساتھ کشتی میں سوار تھے، ان کو بچالیا۔

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ ط

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا**: (ہم نے ڈبو دیا۔ غرق کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈوبانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا) **بَعْدُ**: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **الْبَاقِينَ**: (باقی) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس کے بعد باقی لوگوں کو ڈبو دیا۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + **بَعْدُ** کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ** (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **آيَةً**: (آیات۔ نشانیاں) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَكْثَرُ**: (اکثر) افعال التفضیل۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ**: (مومن کی جمع۔ ایمان دار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: بے شک اس میں نشانی ہے اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں تھے۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر۔ رَبَّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (ضرور) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ الْعَزِيزُ: (مہت زبردست) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ الرَّحِيمُ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب (اور) مہربان ہے۔

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت فاعل ضمیر تانیث۔ تقدیر اُھٰی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ عَادُ: (عاد۔ ایک قوم کا نام) فاعل مرفوع۔ الْمُرْسَلِينَ: (پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: عاد نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا۔

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَخُو: (بھائی) از ستہ کبّرہ۔ واو علامت رفع۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ هُودٌ: (ہود) أَخُو کا بدل۔ مرفوع۔ أَ: (کیا) حرف استفہام۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَتَّقُونَ: (تم پرہیز کرتے ہو۔ ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ يَتَّقِي۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَتَقِي بَقِي۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: جب ان سے ان کے بھائی ہو دے کہا کیا تم ڈرتے نہیں۔

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

إِنِّي: (یقیناً میں) مرکب: (إِنْ + ي) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم رافع خبر + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَسُوْلٌ: (پیغمبر) اِنْ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ اَمِيْنٌ: (امانت دار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا امانت دار پیغمبر ہوں۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

ف: (پس) استثنافیہ۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) مصدر۔ اتَّقَاءٌ۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ وَتَقِيْ بَقِيْ مصدر۔ وَقَايَةٌ۔ (بچنا)۔ اللہ: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَطِيعُوا: (میری اطاعت کرو) مرکب: (أَطِيعُوا + ي) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ يُطِيعُ مصدر۔ اِطَاعَةٌ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ يَطِيعُ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون و قایہ) + ی۔ متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو۔

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَسْأَلُ: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنَا۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س و ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَأَلَ يَسْأَلُ مصدر۔ سَوَالٌ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ کُمْ: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائد۔ أَجْرٍ: (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ اِنْ

(نہیں) کافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی ہو گا نہیں۔ **أَجْرٍ**: (اجر۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں اس کا تم سے کچھ بدلہ نہیں مانگتا۔ میرا بدلہ (اللہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔

اَتَّبِعُونَ بِكُلِّ رِيْعٍ اٰيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **تَبْنُوْنَ**: (تم بناتے ہو۔ تم تعمیر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَنَى**۔ مصدر۔ **بَنَاءٌ**۔ (تعمیر کرنا۔ بنانا) **ب**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **رِيْعٍ**: (ٹیلہ۔ بلند جگہ۔ دور سے نظر آنے والی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **آيَةً**: (نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَعْبَثُونَ**: (فضول۔ بے کار کام کرتے ہو۔ بے مقصد کرتے ہو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ب ث)۔ صیغہ۔ **عَبَثَ**۔ مصدر۔ **عَبَثًا**۔ (بے فائدہ۔ بے مقصد۔ بے کار کھیلنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: بھلا تم ہر اونچی جگہ پر نشان تعمیر کرتے ہو۔

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **تَتَّخِذُونَ**: (تم بنانے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ)۔ مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **مَصَانِعَ**: (مَصْنَعٌ کی جمع۔ فیکٹریاں۔ کارخانے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُمُ**: (تم) کا **لَعَلَّ** اسم منصوب۔ **تَخْلُدُونَ**: (تم رہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل د)۔ صیغہ۔ **خَلَدَ**۔ مصدر۔ **يُخْلِدُ**۔ (ہمیشہ ہمیشہ رہنا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور محل بناتے ہو شاید تم ہمیشہ رہو گے۔

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ بَطِشْتُمْ: (ترجمہ بوجہ اِذَا۔ پکڑتے ہو۔ گرفت کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ط ش) صیغہ۔ بَطِشَ يَبِطِشُ۔ مصدر۔ بَطِشًا۔ (پکڑنا۔ گرفت میں لینا۔ ہاتھ ڈالنا) محلاً جملہ مجرور مضاف الیہ۔ بَطِشْتُمْ: (ترجمہ بوجہ اِذَا۔ پکڑتے ہو۔ گرفت کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جواب شرط۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مستتر اَنْتُمْ۔ برائے تاکید۔ عطف بیان۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ط ش) صیغہ۔ بَطِشَ يَبِطِشُ۔ مصدر۔ بَطِشًا۔ (پکڑنا۔ گرفت میں لینا۔ ہاتھ ڈالنا)۔ جَبَّارِينَ: (بہت زیادہ جبر کرنے والے۔ ظلم کرنے والے) مبالغہ۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: اور جب (کسی کو) پکڑتے ہو تو ظالمانہ پکڑتے ہو۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

ف: (پس) نصیحت۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَتَقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ (بچنا)۔ اللہ: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَطِيعُوا: (میری اطاعت کرو) مرکب: (اَطِيعُوا + نِ + ي) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ يُطِيعُ۔ مصدر۔ اطَاعَةً۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يُطَوِّعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون و قایہ) + ی۔ متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میری اطاعت کرو۔

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَتَقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ (بچنا)۔ الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ واحد

مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَدٌ**: (اس نے مد کی۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدٌ یُبَدُّ**۔ مصدر۔ **إِمْدَادٌ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ یُمدُّ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا)۔ **کُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْلُوْنَ**: (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ یَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اس سے جس نے تم کو ان چیزوں سے مدد دی جن کو تم جانتے ہو۔ ڈرو۔

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَيْنٍ ﴿١٣٣﴾

أَمَدَّ: (اس نے مد کی۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدَّ یُبَدُّ**۔ مصدر۔ **إِمْدَادٌ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ یُمدُّ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (مدد کرنا۔ دراز کرنا)۔ **کُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنْعَامٍ**: (مویشیوں۔ جانوروں کے) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنٍ**: (بیٹوں کے) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: اس نے تمہیں چار پایوں اور بیٹوں سے مدد دی

وَجَنَّتِ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَنَّتِ**: (باغات کے) معطوف مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عُيُونٍ**: (چشموں کے) معطوف مجرور۔
ترجمہ آیت: اور باغوں اور چشموں سے۔

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

إِنِّي: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **يَوْمٍ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ**: (ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **کُمُ**: (تم) ضمیر

جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء۔ دکھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا۔ حشر) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: مجھ کو تمہارے بارے میں بڑے (سخت) دن کے عذاب کا خوف ہے۔

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **سَوَاءٌ**: (برابر ہے) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُ**: (کیا) حرف مصدری۔ برائے تسویہ۔ **وَعَضْتَ**: (تو نے نصیحت کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع ظ) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَضَ يَعْظُ**۔ مصدر۔ **وَعُظًا**۔ (نصیحت۔ ہمدردی کرنا)۔ **أَمْ**: (یا) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلیم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُنْ**: (تو تھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی اور واو بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْوَعِظِينَ**: (نصیحت کرنے والوں) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ ہمیں خواہ نصیحت کرو یا نہ کرو ہمارے لئے یکساں ہے۔

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

إِنْ: (نہیں) نافیہ۔ صلہ **إِلَّا** آیا ہے۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **خُلُقٌ**: (پیدائش) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلوں کی) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ تو انگوں ہی کے طریق ہیں۔

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عمل لَیْسَ کا۔ نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر متکلم۔ مَا کا اسم مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ مُعَذِّبِین: (عذاب دے جائیں گے) لفظاً مجرور۔ محلاً مَا کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم پر کوئی عذاب نہیں آئے گا۔

فَكَذَّبُوهُ فَأَبْكَدْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

ف: (تو) حرف استثنافیہ۔ كَذَّبُو: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔ مصدر۔ كَذَّبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ أَهْلَكُنَا: (ہم نے ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ إِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا۔ هَلَاكَ۔ هُلُوكًا۔ مُهْلِكًا۔ تَهْلُكَةً۔ هُلْكًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ فی: (میں) حرف جار۔ ذَلِكْ مرکب: (ذ + ل + ک) ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ + ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع مقدم۔ ل: (البتہ) برائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ آيَةٌ: (نشانی) کا اسم منصوب۔ و: (نہیں) نافیہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ أَكْثَرُ: (اکثر) افعال التفضیل۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُؤْمِنِينَ: (مومن کی جمع) ایمان دار) کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے ہود کو جھٹلایا تو ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا۔ بے شک اس میں نشانی ہے۔ اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں تھے۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ رَبَّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ ك: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْعَزِيزُ: (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ الرَّحِيمُ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

اور تمہارا پروردگار تو غالب اور مہربان ہے

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢١﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ تُساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ثَمُودُ: (شمود) ایک قوم کا نام (فاعل مرفوع۔ الْمُرْسَلِينَ: (پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

(اور) قوم شمود نے بھی پیغمبروں کو جھٹلادیا

اِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ اَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٢﴾

اِذْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ ل: (لئے) کو حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَخُو: (بھائی) ستہ کبیرہ۔ واو علامت رفع۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ صَالِحٌ: (صالح) أَخُو کا بدل۔ مرفوع۔ اَلَا: (کیا نہیں) حرف عرض۔ مرکب: (أ + لَا) حرف استفہام۔ + لائے نافیہ۔ تَتَّقُونَ: (تم تقویٰ کرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو۔ ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ لامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّقِ يَتَّقِي۔ مصدر۔ اِتِّقَاءً۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَتَّى يَتَّقِي۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: جب ان سے ان کے بھائی صالح نے کہا کہ تم ڈرتے کیوں نہیں؟

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٣﴾

إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **أَمِينٌ**: (امانت دار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا امانت دار ہوں۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اتَّقُوا**: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى** مصدر۔ **اتَّقَاءٌ**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ **وَقِيَ** مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ (بچنا)۔ **اللَّهُ**: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (میری اطاعت کرو) مرکب: (**أَطِيعُوا** + **ن** + **ي**) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ** مصدر۔ **إِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ **يَطِيعُ** مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **ن**: (نون وقایہ) + **ی**۔ متکلم محذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ **ی**۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو۔

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ**: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (س و ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ** مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **كُم**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَجْرٍ**: (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی ہوگا نہیں۔ **أَجْرٍ**: (اجر۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**

(میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں اس کا تم سے بدلہ نہیں مانگتا۔ میرا بدلہ (اللہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔

اَنْتَرُكُوْنَ فِي مَا هُمْنَا اَمِنِينَ ﴿١٣٦﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **اَنْتَرُكُوْنَ**: (تم چھوڑ دے جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكْ يَتَرَكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَا**۔ (چھوڑنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَآ**: (خبردار۔ سنو تو۔ دیکھ۔ اوئے) حرف تنبیہ۔ **هَآ**: (یہاں) اسم ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **اَمِنِينَ**: (امن میں۔ بے خوف۔) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: کیا وہ چیزیں (تمہیں یہاں میسر) ہیں ان میں تم بے خوف چھوڑ دیئے جاؤ گے۔

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٧﴾

فِي: (میں) حرف جار۔ **جَنَّتٍ**: (باغات) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عُيُونٍ**: (چشموں) معطوف۔ مجرور۔ ترجمہ آیت: (یعنی) باغ اور چشمے۔

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٣٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **زُرُوعٍ**: (زُوع کی جمع۔ کھیتیاں) معطوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَخْلٍ**: (کھجوریں۔ کے باغ) معطوف۔ مجرور۔ **طَلْعُ**: (خوشے۔ گچھے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **هَضِيمٌ**: (نرم و نازک) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔

اور کھیتیاں اور کھجوریں جن کے خوشے لطیف و نازک ہوتے ہیں

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِيدِينَ ﴿١٣٩﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **تَنْحِتُونَ**: (تم گھڑتے ہو۔ بناتے ہو۔ تراشتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ح ت) صیغہ۔ **نَحَتَ يَنْحِتُ**۔ مصدر۔ **نَحَتَا**۔ (گھڑنا۔ تراشنا۔ بنانا)۔

مِنْ: (سے۔ میں) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْجِبَالِ:** (الْجَبَلُ کی جمع۔ پہاڑوں)۔ اسم مجرور۔ **يُؤْتَا:** (گھروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَارِهَيْنِ:** (فَارَہ کی جمع۔ بڑی مہارت)۔ منصوب۔ حال۔

اور تکلف سے پہاڑوں میں تراش تراش کر گھر بناتے ہو

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝۱۵۰

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **انْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى** **يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِي** **بَقِيَ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا)۔ **اللَّهُ:** (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا:** (میری اطاعت کرو) مرکب: (**أَطِيعُوا** + **نِ** + **ي**) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **انْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون وقایہ) + **ی**۔ متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ **ی**۔ واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرے کہنے پر چلو۔

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ۝۱۵۱

و: (اور) استثنافیہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُطِيعُوا:** (فرمان برداری کرو۔ اطاعت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **أَمْر:** (حکم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْمُسْرِفِينَ:** (تجاوز کرنے والے۔ حد سے بڑھنے والے۔ فضول خرچی کرنے والوں کی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور حد سے تجاوز کرنے والوں کی بات نہ مانو۔

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ۝۱۵۲

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ **يُفْسِدُونَ:** (وہ فساد پھیلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **إِفْسَادًا**۔ (فساد پھیلانا۔ بگاڑ پیدا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (بگاڑنا۔ فساد کرنا۔ خرابی پیدا کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) انافیہ۔ **يُضِلُّونَ:** (وہ اصلاح کرتے ہیں۔ درستی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔ (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔

ترجمہ آیت: جو ملک میں فساد کرتے ہیں اور اصلاح نہیں کرتے۔

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَلَفَ** و **مَكْفُوفَ**۔ مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُسَحَّرِينَ:** (جادوہ کئے ہوئے۔ مسحور لوگ۔ جادوزدہ لوگوں میں) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ تم تو جادوزدہ ہو۔

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ فَاتَّبَاعِنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

مَا: (نہیں) انافیہ۔ **إِلَّا** صلہ ہے **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **بَشَرٌ:** (آدمی)۔ خبر مرفوع۔ **مِثْلُنَا:** (مانند۔ طرح)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **أَنْتَ:** (تو لے آ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنْتَ يَا نَبِيَّ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَةٍ:** (کوئی آیت۔ نشانی) اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف

شرط۔ جام فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (تو ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ نائب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچوں میں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جواب شرط۔ محذوف۔

ترجمہ آیت: تم اور کچھ نہیں ہماری طرح آدمی ہو۔ اگر سچے ہو تو کوئی نشانی پیش کرو۔

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسر۔ مبتداء مرفوع۔ **نَاقَةٌ**: (اونٹنی) خبر مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر قدم مرفوع۔ **شِرْبٌ**: (پانی پینا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **شِرْبٌ**: (پانی پینا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) اسم مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **مَّعْلُومٍ**: (جانا پہچانا۔ مقررہ۔ معین) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: صالح نے کہا (دیکھو) یہ اونٹنی ہے (ایک دن) اس کی پانی پینے کی باری ہے اور ایک معین روز تمہاری باری۔

وَلَا تَسْؤُهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْؤُ**: (تم چھوؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُوءٍ**: (برائی) اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) سببیہ۔ **يَأْخُذُ**: (وہ پکڑ لے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابُ**: (عذاب۔ دکھ۔ سزا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اس کو کوئی تکلیف نہ دینا (نہیں تو) تم کو سخت عذاب آپکڑے گا۔

فَعَقَرُوْهَا فَاصْبَحُوْا نَدِيْمِيْنَ ﴿١٥٤﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **عَقَرُوْ:** (انہوں نے کوئیں کاٹ دیں۔ بنیادی معنی بانجھ بنادیا۔ یعنی کسی کام کی۔ نہ رہی۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ع ق ر) صیغہ۔ **عَقَرٌ** یَعْقِرُ۔ مصدر۔ **عَقَرًا**۔ (کوئیں کاٹنا۔ بانجھ بنادینا)۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ مرجع۔ **نَادِيْمٌ**۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **اَصْبَحُوْا:** (وہ ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَصْبَحَ** یُصْبِحُ۔ مصدر۔ **اِصْبَاحًا**۔ **اِصْبَاحًا**۔ (ہو جانا۔ صبح ہونا)۔ **نَادِيْمِيْنَ**۔ (شرمندہ ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے اس کی کوئیں کاٹ ڈالیں پھر نادم ہوئے۔

فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۚ وَّمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٨﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ **اَخَذَ:** (اس نے پکڑ لیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ** یَأْخُذُ۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْعَذَابُ:** (عذاب۔ مصیبت) فاعل۔ مرفوع۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ اسم مجرور۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَه**۔ **آیۃ:** (آیت) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** یَكُوْنُ۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اَكْثَرُ:** (اکثر۔ بہ زیادہ) **افعل التفضیل**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِيْنَ:** (ایمان رکھنے والے۔ ایماندار۔ مومنین) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: سو ان کو عذاب نے آن پکڑا۔ بے شک اس میں نشانی ہے۔ اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں تھے۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ رَبَّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ ك: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ مَزْ حلقہ۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتدأ مرفوع۔ الْعَزِيزُ: (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ الرَّحِيمُ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب (اور) مہربان ہے۔

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ - الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ تُساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ قَوْمُ: (قوم) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ لُوطٍ: (لوط) مجرور مضاف الیہ۔ الْمُرْسَلِينَ: (پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اور قوم) لوط نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَخُو: (بھائی) فاعل۔ مرفوع۔ از ستہ کبیرہ۔ واو علامت رفع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لُوطٍ: (لوط) کا بدل مرفوع أَلَا: (کیا نہیں) حرف عرض۔ مرکب: (أُ + لَا) حرف استفہام۔ + لائے نافیہ۔ تَتَّقُونَ: (تم تقویٰ کرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو۔ ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى يَتَّقِي۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَتَقِي: (بچنا)۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: جب ان سے ان کے بھائی لوط نے کہا کہ تم کیوں نہیں ڈرتے؟

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

إِن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِن کا اسم منصوب ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَسُولٌ: (پیغمبر) اِن کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ اَمِينٌ: (امانت دار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا امانت دار پیغمبر ہوں۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

ف: (پس) استثنافیہ۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) مصدر۔ اتَّقَاءٌ۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ وَفِي بَقِيٍّ۔ مصدر۔ وَقَايَةٌ۔ (بچنا)۔ اللہ: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَطِيعُوا: (میری اطاعت کرو) مرکب: (اَطِيعُوا + نِ + ي) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَطَاعَ يَطِيعُ۔ مصدر۔ اِطَاعَةٌ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون وقایہ) + ی۔ متکلم مخذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو۔

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَسْأَلُ: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنَا۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س و ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَأَلَ يَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَالٌ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ کُم: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائد۔ أَجْرٍ: (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ اِنْ

(نہیں) کافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی ہو گا نہیں۔ **أَجْرٍ**: (اجر۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں تم سے اس (کام) کا بدلہ نہیں مانگتا۔ میرا بدلہ (اللہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔

اتَّأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **تَأْتُونَ**: (تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الذُّكْرَانَ**: (مردوں کے پاس) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: کیا تم اہل عالم میں سے لڑکوں پر مائل ہوتے ہو۔

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

و: (اور) استئنافية۔ **تَذَرُونَ**: (تم چھوڑ دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرَ يَذِرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرًا**۔ (چھوڑنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَزْوَاجٍ**: (بیویوں کو) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) (ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اور شبہ جملہ محلاً منصوب۔ تمیز۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ**: (قوم) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَادُونَ**: (تجاوز کرنے والی۔ حد سے آگے نکلنے والی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارے پروردگار نے جو تمہارے لئے تمہاری بیویاں پیدا کی ہیں ان کو چھوڑ دیتے ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ تم حد سے نکل جانے والے ہو۔

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يُلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٧٤﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ لَئِنْ: (البتہ اگر) مرکب: (ل + اِنْ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَنْتَهِ: (تو منع ہوا۔ باز آیا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ ی۔ حرف علت محذوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَنْتَہی یَنْتَہی۔ مصدر۔ اِنْتِہَاءً۔ (منع ہونا۔ باز آنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ لُوطُ: (لوط) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ ل: (تاکہ) لائے واقعہ برائے جواب قسم۔ تَكُونَنَّ: (تم ضرور بالضرور ہو جاؤ گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُخْرَجِينَ: (نکالے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ لوط اگر تم باز نہ آؤ گے تو شہر بدر کر دیئے جاؤ گے۔

قَالَ اِنِّي لَعَلَّكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٧٨﴾ ط

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ عَمَلٍ: (عمل) اسم مجرور۔ مضاف کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ الْقَالِينَ: (الْقَالِی کی جمع۔ بیزار ہونے والے۔ دشمنی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلا کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: لوٹنے کہا کہ میں تمہارے کام کا سخت دشمن ہوں۔

رَبِّ نَجِيٍّ وَاهْلِيٍّ مِمَّا يَعْملُونَ ﴿١٢٩﴾

رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھلا: (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَجِّ:** (تو نجات دے۔ بچا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ حرف علت بوجہ الثقائے ساکنین۔ محذوف۔ فاعل۔ مرفوع ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجِّی**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةٌ**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّاءٌ يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوَا** (بچنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَهْلِي:** (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اے میرے پروردگار مجھ کو اور میرے گھر والوں کو ان کے کاموں (کے وبال) سے نجات دے۔

فَنَجِّينُهُ وَاهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٠﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **نَجِّينَا:** (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجِّی**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةٌ**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَّاءٌ يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوَا** (بچنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) **أَهْلِي:** (اہل۔ گھر والوں۔ تعلقہ داروں کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَجْمَعِينَ:** (سب کو) برائے تاکید۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: سو ہم نے ان کو اور ان کے گھر والوں کو سب کو نجات دی۔

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغُبَرِ يُن ﴿١٣١﴾

الَّا: (مگر۔ سوائے) حرف استثناء۔ **عَجُوزًا:** (بڑھیا) منصوب۔ **مِثْلِي:** (میں) حرف جار۔ **الْغَابِرِينَ:** (پیچھے رہ جانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: مگر ایک بڑھیا کہ پیچھے رہ گئی۔

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٤٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **دَمَرْنَا:** (ہم نے تباہ کر دیا۔ برباد کر دیا۔ ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ مادہ (د م ر) صیغہ۔ **دَمَرٌ يَدْمُرُ:** مصدر۔ **تَدْمِيرًا:** (تباہ کرنا۔ برباد کرنا۔ ہلاک کرنا)۔ **الْآخِرِينَ:** (دوسروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی:** مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے اوروں کو ہلاک کر دیا۔

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٤٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمْطَرْنَا:** (ہم نے "پتھروں کی" بارش برسائی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْطَرٌ يُطِرُ:** مصدر۔ **إِمْطَارٌ:** (برسنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَطَرًا:** (بارش برسند) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **سَاءَ:** (وہ بری تھی) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ:** مصدر۔ **سَوَاءٌ:** (برا ہونا)۔ **مَطَرٌ:** (بارش) فاعل۔ مرفوع۔ **الْمُنْذَرِينَ:** (آگاہ کئے۔ تنبیہ کئے گئے۔ جن کو وارننگ دی گئی) اسم مفعول جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ان پر مینہ برسا یا۔ سو جو مینہ ان (لوگوں) پر (برسا) جو ڈرائے گئے برا تھا۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **ل:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه:** آیت: (آیت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا**

(نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔
كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُوِّنَا**۔ (ہونا)۔ **أَكْثَرُ**: (اکثر۔ بہ زیادہ) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایمان رکھنے والے۔ ایماندار۔ مؤمنین) **كَانَ** کی خبر منصوب۔
 ترجمہ آیت: بے شک اس میں نشانی ہے۔ اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں تھے۔

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٥﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب (اور) مہربان ہے۔

كَذَّبَ أَصْحَابُ لُعَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٦﴾

كَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھیوں۔ والوں۔ رہنے والوں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَيْكَةِ**: (ایکہ۔ درختوں کا جھنڈ۔ جنگل) مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُرْسَلِينَ**: (پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور بن کے رہنے والوں نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا۔

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٧﴾

إِذْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شُعَيْبٌ**: (شعیب) فاعل مرفوع۔ **أَلَا**: (کیا نہیں) حرف عرض۔ مرکب: (**أَ** + **لَا**) حرف استفہام۔ + لائے نافیہ۔ **تَتَّقُونَ**: (تم تقویٰ کرتے ہو۔ پرہیز کرتے

ہو۔ ڈرتے ہو۔) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِیْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِیْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ (بچنا)۔

ترجمہ آیت: جب ان سے شعیب نے کہا کہ تم ڈرتے کیوں نہیں؟

إِنِّیْ لَکُمْ رَسُولٌ أَمِیْنٌ ﴿۱۴۸﴾

إِنِّیْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **ی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنِّیْ** کا اسم منصوب **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) **إِنِّیْ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **أَمِیْنٌ**: (امانت دار) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا امانت دار پیغمبر ہوں۔

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَأَطِیْعُوْا ﴿۱۴۹﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **اِتَّقُوا**: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِیْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِیْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ (بچنا)۔ **اللّٰه**: (جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِیْعُوْا**: (میری اطاعت کرو) مرکب: (**أَطِیْعُوْا** + **ن** + **ی**) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ یُطِیْعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ یُطِیْعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ (نون وقایہ) + **ی**۔ متکلم محذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ **ی**۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہاناؤ۔

وَمَا أَسْأَلُکُمْ عَلَیْهِ مِنْ أَجْرٍ اِنَّ اَجْرِیْ اِلَّا عَلٰی رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿۱۵۰﴾

وَمَا: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ**: (میں مانگتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **کُمْ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **أَجْرٍ**: (کوئی بدلہ۔ اجرت) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی ہوگا نہیں۔ **أَجْرٍ**: (اجر۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَالَمِیْنَ**: (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں اس کام کا تم سے کچھ بدلہ نہیں مانگتا میرا بدلہ تو اللہ رب العالمین کے ذمے ہے

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

أَوْفُوا: (تم پورا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وف) ی (مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفْعِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **الْكَيْلَ**: (پیمانے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُونُوا**: (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ **يَكُونَنَّ** معطوف علیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونَنَّ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُخْسِرِينَ**: (گھٹا کھانے والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (دیکھو) پیمانہ پورا بھرا کرو اور نقصان نہ کیا کرو۔

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَلْسِنَتِكُمْ ﴿١٨٢﴾

وَزِنُوا: (تم تولو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وزن) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَزَنَ يَزِنُ**۔ مصدر۔ وزنہ۔ (تولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطِ**: (ترازو کی ڈنڈی)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمُسْتَقِيمِ**: (سیدھی) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ترازو سیدھی رکھ کر تولو کرو۔

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَبْخَسُوا**: (کم دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی

محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب خ س) صیغہ۔ **بَخَسَ يَبْخُسُ**۔ مصدر۔ **بَخْسًا**۔ (کم دینا) **النَّاسُ**: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَشْيَاءَ**: (چیزیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَوُا**: (تم پھرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ث ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَتَى يَعْثَى**۔ مصدر۔ عثی۔ (غلط کام کرنا۔ پھرنا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مُفْسِدِينَ**: (فساد کرنے والے۔ بگاڑنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور لوگوں کو ان کی چیزیں کم نہ دیا کرو اور ملک میں فساد نہ کرتے پھرو۔

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولِينَ ﴿١٨٢﴾ ط

وَ: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **الَّذِي**: (وہ جس نے) مبتداء مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْجِبِلَّةَ**: (مضبوط۔ پہاڑ جیسی۔ خلقت۔ مخلوق)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْأُولِينَ**: (پہلی)۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اس سے ڈرو جس نے تم کو اور پہلی خلقت کو پیدا کیا۔

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾ ص

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً وَ مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر

منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔
الْمُسَحَّرِينَ: (جادو کئے ہوئے۔ سحر زدہ) اسم فاعل جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ تم جادو زدہ ہو۔

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَينَ الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ آگے **إِلَّا** صلہ ہے۔ معنی منفی ہوگا۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **بَشَرٌ**: (انسان۔ آدمی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُنَا**: (مانند۔ طرح۔ جیسا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (یقیناً) **إِنْ** کا مخففہ۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **نَظُنُّ**: (ہم گمان کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظان ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**: (گمان کرنا۔ خیال کرنا) وہم ہونا۔ شک ہونا۔ **لَی**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَی**: (ضرور) لائے تاکید۔ **فَارَقَهُ مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (جھوٹ بولنے والے۔ جھوٹے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ ثانی۔ ترجمہ آیت: اور تم اور کچھ نہیں ہم ہی جیسے آدمی ہو۔ اور ہمارا خیال ہے کہ تم جھوٹے ہو۔

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

فَ: (پھر) استئنافية۔ **أَسْقِطْ**: (تو گرا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْقِطْ يَسْقِطُ**۔ مصدر۔ **إِسْقَاطٌ**۔ (نیچے گرانا)۔ مثالثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ق ط) صیغہ۔ **سَقَطَ يَسْقُطُ**۔ مصدر۔ **سُقُوطٌ**۔ (نیچے گرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كِسْفًا**: (ٹکڑا) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتَ**: (تو ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**: (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر سچے ہو تو ہم پر آسمان سے ایک ٹکڑا لا کر گراؤ۔

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
رَبِّي: (رب) مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **رَبِّي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ:** (وہ خوب جاننے والا)۔ افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔

ترجمہ آیت: شعیب نے کہا کہ جو کام تم کرتے ہو میرا پروردگار اس سے خوب واقف ہے۔

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

فَ: (پس) استثنافیہ۔ **كَذَّبُوهُ:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔
هُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔
 مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **أَخَذَ:** (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابُ:** (عذاب۔ سزائے تکلیف) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور۔
 مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الظُّلَّةِ:** (چھتری۔ ساتبان کے) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُو**۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَذَابُ:** (عذاب) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ:** (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: تو ان لوگوں نے ان کو جھٹلایا، پس ساتبان کے عذاب نے ان کو آپکڑا۔ بے شک وہ بڑے (سخت) دن کا عذاب تھا۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب: (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **لَ:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** (آیت: آیت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) کافیه۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **أَكْثَرُ:** (اکثر۔ بہ زیادہ) **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ:** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُؤْمِنِينَ:** (ایمان رکھنے والے۔ ایماندار۔ مومنین) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اس میں یقیناً نشانی ہے۔ اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں تھے۔

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهْوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ:** (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْعَزِيزُ:** (زبردست۔ عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرَّحِيمُ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا پروردگار تو غالب (اور) مہربان ہے۔

وَأَنَّهُ لَتَتَزَيَّلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ ط

وَ: (اور) استئنافية۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ:** **تَتَزَيَّلُ:** (وہ اتارتا ہے) مصدر۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کے) مجرور۔ علامت۔ **ی:** اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور یہ قرآن (اللہ) پروردگار عالم کا اتارا ہوا ہے۔

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ د

نَزَلَ: (وہ اترا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن زل) صیغہ۔ **نَزَلَ**

يَنْزِلُ۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔
الرُّوحُ: (روح)۔ جبرائیل فرشتہ کو بھی کہا جاتا ہے۔ وہ قوت ہے جو اللہ کی دیا ہوا پیغام۔ انبیاء کرام کو پہنچانے کے لئے۔ **من عن**
 پہنچاتا ہے) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الْأَمِينُ**: (امانت دار)۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: اس کو امانت دار فرشتہ لے کر اترتا ہے۔

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٩٢﴾

عَلَى: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **قَلْبٍ**: (دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **ل**: (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَكُونُ**: (آپ ہو جائیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل
 اعراب ساکن۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُنْذِرِينَ**: (آگاہ کرنے والوں۔ تنبیہ کرنے والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم
 مجرور۔ شبہ جملہ محلا کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی اس نے) تمہارے دل پر (القا) کیا ہے تاکہ (لوگوں کو) نصیحت کرتے رہو۔

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾ ط

ب: (ساتھ) حرف جار۔ **لِسَانٍ**: (زبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **عَرَبِيٍّ**: (عربی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **(مُبِينٍ)**:
 (واضح)۔ کھلم کھلا بیان کرنے والا۔ صریح ظاہر کرنے والا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔
 ترجمہ آیت: اور (القا بھی) فصیح عربی زبان میں (کیا ہے)۔

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ**
 کا اسم منصوب۔ **ل**: (ضرور) لائے مز حلقہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **زُبُرٍ**: (ورق) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلے) مجرور۔
 مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اس کی خبر پہلے پیغمبروں کی کتابوں میں (لکھی ہوئی) ہے۔

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾ ط

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُن:** (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **واو:** مخذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **لَّ:** (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَه:** **آيَةٌ:** (آیت) **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَعْلَم:** (وہ جانے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محلاً اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو:** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا۔ جاننا) **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عُلَمَاءُ:** (عَالِمُ کی جمع۔ صاحب علم لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **بَنِي:** (بیٹوں کو) اصلاً **بَنِيْن** تھا۔ مجرور۔ علامت۔ **ی:** مضاف الیہ۔ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ:** (اسرائیل۔ یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا ان کے لئے یہ سند نہیں ہے کہ علمائے بنی اسرائیل اس (بات) کو جانتے ہیں۔

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَبِينَ ﴿١٩٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **نَزَّلْنَا:** (لَوْ کی وجہ سے ترجمہ ہو گا "ہم اتارتے") فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **تَنْزِيلًا:** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ۔ حصہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْأَعْجَبِينَ:** (عجی۔ غیر عرب۔ کوئی دوسری زبان بولنے والے)۔ مجرور۔ علامت۔ **ی:** مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم اس کو کسی غیر اہل زبان پر اتارتے۔

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

ف: (تو) استثنافیہ۔ **قَرَأَ:** (اس نے پڑھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) (مہوز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ:** مصدر۔ **قِرَاءَةً:** (پڑھنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل

ناقص جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کو) لفظاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایمان دار۔ مومن لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہ اسے ان (لوگوں کو) پڑھ کر سناتا تو یہ اسے (کبھی) نہ مانتے۔

كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُبْجِرِيْنَ ﴿٢٠٠﴾ ط

كَذٰلِكَ: (اس طرح) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَلَكْنٰ**: (ہم نے چلا دیا۔ داخل کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ **سَلَكَ يَسْلُكُ**۔ مصدر۔ **سَلَكًا**۔ (راستے پر چلنا۔ راستہ بنانا۔ داخل کرنا)۔ **هَ**: (س کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوْبِ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمُبْجِرِيْنَ**: (گنہگاروں کے۔ مجرموں کے قانون شکنوں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اسی طرح ہم نے انکار کو گنہگاروں کے دلوں میں داخل کر دیا۔

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰی يَرَوْا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٢٠١﴾ ص

لَا: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُوْنَ**: (وہ ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنَ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنَ** **يَاْمَنُ**۔ مصدر۔ **اَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتّٰی**: (یہاں تک) حرف غایت۔ **اَن** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يَرَوْا**: (وہ دیکھ لیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأٰی يَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْعَذَابَ**: (عذاب۔ دکھ۔ تکلیف۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْاَلِيْمَ**: (دردناک۔ بہت ہی درد) مبالغہ۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ جب تک درد دینے والا عذاب نہ دیکھ لیں گے، اس کو نہیں مانیں گے۔

فِيَا تِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

ف: (پھر) استنافیہ۔ **يَا تِي:** (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَغْتَةً:** (اچانک) منصوب۔ حال۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ:** (وہ عقل رکھتے ہیں۔ باریک بینی سے کام نہیں لیتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل مبنی بر سکون۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورًا**۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **هُمْ لَا يَشْعُرُونَ** منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ ان پر ناگہاں آواقع ہو گا اور انہیں خبر بھی نہ ہوگی۔

فَيَقُولُوا أَهْلَ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

ف: (پھر) سببیہ۔ **يَقُولُوا:** (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **هَلْ:** (کیا) حرف استفہام۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مُنْظَرُونَ:** (مہلت دیئے جانے والے ہیں) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس وقت کہیں گے کیا ہمیں مہلت ملے گی؟

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَسْتَعْجِلُونَ:** (عجلت طلب کرتے ہیں جلدی مانگتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعْجَالًا**۔ (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل)۔ صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلدی کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو کیا یہ ہمارے عذاب کو جلدی طلب کر رہے ہیں۔

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

اَ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ رَأَيْتَ: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَری۔ مصدر۔ رُؤْبَیَّةٌ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ مَتَّعْنَا: (ہم نے فائدہ پہنچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَتَّعَ یَتَّعُ۔ مصدر۔ تَتَّبِعُ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جواب شرط۔ سِنِیْن: (سَنَہ کی جمع۔ مدتوں۔ سالوں۔ برسوں) ظرف زمان۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: بھلا دیکھو تو اگر ہم ان کو برسوں فائدے دیتے رہے۔

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ۔ جِیْءٌ۔ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانُوا: (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا) یُوعَدُونَ: (وعدہ کئے جاتے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یُعَدُّ۔ مصدر۔ وَعْدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر ان پر وہ (عذاب) آواقع ہو جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے۔

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

مَا: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَغْنَىٰ: (اس نے غنی کیا۔ بے پرواہ کیا۔ امیر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَغْنَىٰ یُغْنِی۔ مصدر۔ اِغْنِیَاءٌ۔ (کام آنا)۔ عَنْ: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **کَافُ**: (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا) **یَسْتَعُونَ**: (فائدہ پہنچائے گئے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ یُتَّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَبَّعُ**۔ (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ محلا **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو جو فائدے یہ اٹھاتے رہے ان کے کس کام آئیں گے۔

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ اَهْلَكْنَا: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَاكَ۔ هَلَاكَ۔ هُلُوْكَ۔ مُهْلِكًا۔ تَهْلُكَةً۔ هُلْكًَا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ قَرْيَةٍ: (قُریٰ کا واحد۔ بستیوں۔ ترجمہ جمع میں) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مُنْذِرُونَ: (آگاہ کرنے والے۔ خبردار کرنے والے۔ تنبیہ کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: اور ہم نے کوئی بستی ہلاک نہیں کی مگر اس کے لئے نصیحت کرنے والے (پہلے بھیج دیتے) تھے۔

ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

ذِکْرِی: (نصیحت) منصوب۔ مفعول لہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَّا:** (نہیں) نافیہ۔ **کُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔
 رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔
ظَالِمِینَ (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
ترجمہ آیت: (تاکہ) نصیحت کر دیں اور ہم ظالم نہیں ہیں۔

وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيْطَانُ ﴿٢١٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ تَنَزَّلَتْ: (اُس نے اتارا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تَسَاكُنْ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل

ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ تَنْزِيلًا۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ الشَّيَاطِينُ: (شیطان کی جمع۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے شیطان ہے) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس (قرآن) کو شیطان لے کر نازل نہیں ہوئے۔

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَبِيعُونَ ﴿٢١١﴾ ط

و: (اور) استثنائیہ۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ يَنْبَغِي: (لائق۔ چاہئے۔ شایان شان) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ صیغہ۔ اَنْبَغِي يَنْبَغِي۔ مصدر۔ اِنْبَغَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ب غ ی) ناقص یائی۔ بَغِيَ يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغْيًا۔ بُغْيَةً۔ (چاہنا۔ خواہش کرنا۔ سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا) ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَآ: (نہیں) نافیہ۔ يَسْتَبِيعُونَ: (وہ کر سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَبَاعَ يَسْتَبِيعُ۔ مصدر۔ اِسْتِبَاعَةً۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔

ترجمہ آیت: یہ کام نہ تو ان کو سزاوار ہے اور نہ وہ اس کی طاقت رکھتے ہیں۔

اِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُوْلُوْنَ ﴿٢١٢﴾ ط

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع۔ خبر۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَنِ: (بارے میں) حرف جار۔ السَّمْعِ: (سننے) اسم مجرور۔ ل: (ضرور) لائے تاکید مز حلقہ۔ مَعَزُوْلُوْنَ: (الگ کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ (آسمانی باتوں) کے سننے (کے مقالت) سے الگ کر دیئے گئے ہیں۔

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُون مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾ ع

ف: (پھر) استثنافیہ۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تدع: (توپکار) اصلاً تدعو تہا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءُ۔ (پکارنا۔ دعویٰ کرنا)۔ مَع: (ساتھ) طرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اِلَہًا: (اللہ کی جمع معبودوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ آخر: (دوسرے کو) صفت۔ منصوب۔ ف: (پھر) سببیہ۔ تَكُونُ: (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ اور کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمُعَذِّبِينَ: (عذاب دے گئے۔ سزا دیئے گئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو اللہ کے سوا کسی اور معبود کو مت پکارنا، ورنہ تم کو عذاب دیا جائے گا۔

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اَنْذِرْ: (خبردار کر۔ تنبیہ کر۔ آگاہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْذَرَ يَنْذِرُ۔ مصدر۔ اِنْذَارٌ۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ نَذَرَ يَنْذُرُ۔ مصدر۔ نَذْرًا۔ نَذُورًا۔ (نذر ماننا)۔ عَشِيرَتٌ: (وہ رشتہ دار جن سے رشتہ بڑھتے ہیں۔ قبیلہ۔ کنبہ۔ خاندان۔ رشتہ دار۔ برادری)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ لَک: (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً موصوف۔ الْأَقْرَبِينَ: (اَقْرَب۔ قُرْب کی جمع۔ بہت ہی قریبی) افعال التفضیل۔ جمع کا صیغہ۔ صفت مجرور۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: اور اپنے قریب کے رشتہ داروں کو ڈر سنا دو۔

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اخْفِضْ: (توپست کر۔ کم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اخْفَضَ يُخْفِضُ۔ مصدر۔ اخْفَاضٌ۔ (کم کرنا۔ خاطر تواضع سے پیش آنا۔ بنیادی معنی ہے۔ جس طرح مرغی اپنے چوڑوں کو خطرے کی وجہ سے اپنے پڑوں میں چھپالیتی ہے۔ شفقت و پیار رکھتی ہے) جَنَاح: (پر۔ وارڈ۔ سیکشن۔

بازو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (خ ف ض) صیغہ۔ **خَفَضَ يَخْفِضُ**۔ مصدر۔ **خَفَضًا**۔ (کم کرنا۔ پست کرنا۔ ڈسکاؤنٹ دینا)۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اتَّبَعَ**۔ (اس نے پیچھا کیا۔ پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (ایمان دار۔ ایمان والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال

ترجمہ آیت: اور جو مومن تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان سے متواضع پیش آؤ۔

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

فَ۔ (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عَصَوْ**۔ (وہ غلطی کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى يَعْصِي**۔ مصدر۔ **عِصْيَانٌ**۔ (گناہ کرنا)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنِّي**۔ (بے شک میں) مرکب۔ (اِنْ + اِنِّی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ **بَرِيءٌ**۔ (بری ہوں۔ بیزار ہوں) اِنْ کی خبر مرفوع۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب۔ (مَنْ + مِمَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم کرتے ہو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ شبہ جملہ محلاً

ترجمہ آیت: پھر اگر لوگ تمہاری نافرمانی کریں تو کہہ دو کہ میں تمہارے اعمال سے بے تعلق ہوں۔

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **تَوَكَّلْ**: (تو بھروسہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلْ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْعَزِيزِ**: (زبردست۔ عزت والا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الرَّحِيمِ**: (خوب رحم کرنے والا) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

اور (اللہ) غالب اور مہربان پر بھروسہ رکھو

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

الَّذِي: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **يَرَا**: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا**۔ (دیکھنا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حِينَ**: (وقت۔ مدت۔ کسی چیز کے حصول کا وقت)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **تَقُومُ**: (آپ کھڑے ہوتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا)۔ قائم رہنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

جو تم کو جب تم (تہجد) کے وقت اُٹھتے ہو دیکھتا ہے

وَتَقَلَّبَكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٢١٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **تَقَلَّبْ**: (پھیرنا۔ آنا جانا۔ چلنا پھرنا۔ الٹنا پلٹنا)۔ مصدر۔ باب تفعّل۔ منصوب۔ مضاف۔ ((ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَقَلَّبْ يَتَقَلَّبْ**۔ مصدر۔ **تَقَلَّبْ**۔ (پلٹنا۔ الٹنا۔ اوپر نیچے کرنا۔ پھر جانا)۔ **كَ**: (آپ کا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَرَاكَ** "معطوف علیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّجْدَيْنِ**: (سجدہ کرنے والوں۔ جھکنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور نمازیوں میں تمہارے پھرنے کو بھی۔

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ السَّبِيعُ: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ الْعَلِيمُ: (خوب خبر رکھنے والا۔ خوب جاننے والا) اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک وہ سننے اور جاننے والا ہے۔

هَلْ اَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيْطٰنُ ﴿٢٢١﴾ ط

هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ اَنْبِئُ: (میں خبر دوں) فعل مضارع۔ واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْک۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ نَبَّأَ یَنْبِئُ مصدر۔ تَنْبِئَةُ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ نَبَّأَ یَنْبِئُ مصدر۔ نَبَّأَ نَبُوْءٌ (بلند ہونا۔ آگاہ ہونا)۔ کُمْ: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَنْ: (کس) اسم استفہام۔ محلاً اسم مجرور۔ تَنْزَلُ: (وہ نازل ہوتا ہے۔ اترتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھٰی۔ (اصلاً تَنْزَلُ تھا ایک ت محذوف۔ برائے تخفیف) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ تَنْزَلُ یَتَنْزَلُ مصدر۔ تَنْزَلُ (خاص اہتمام سے اترنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ مصدر۔ نَزُولُ۔ (اترنا)۔ الشَّیْطٰنُ: (شیاطین) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اچھا) میں تمہیں بتاؤں کہ شیطان کس پر اترتے ہیں۔

تَنْزَلُ عَلٰی كُلِّ اَفَّاكٍ اَیْمٍ ﴿٢٢٢﴾ ص

تَنْزَلُ: (وہ نازل ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُھٰی۔ (اصلاً تَنْزَلُ تھا ایک ت محذوف۔ برائے تخفیف) ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ تَنْزَلُ یَتَنْزَلُ مصدر۔ تَنْزَلُ (خاص اہتمام سے اترنا)۔ جملہ تَنْزَلُ کا بدل منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ مصدر۔ نَزُولُ۔ (اترنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ كُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ اَفَّاكٍ: (انتہائی جھوٹا) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ اَیْمٍ: (گنہگار۔ مجرم۔ قانون شکن) مبالغہ۔ مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہر جھوٹے گنہگار پر اترتے ہیں۔

یُلْقَوْنَ السَّمْعَ وَاَكْثَرُھُمْ كٰذِبُوْنَ ﴿٢٢٣﴾ ط

يُلْقُونَ: (وہ ڈالتے ہیں) فل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقَى يُلْقِي**۔ مصدر **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًّا لُقِيًّا لَقِيَ لُقِيًّا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا۔)۔ **السَّعَى:** (سنی ہوئی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَكْثَرُ:** (بہت زیادہ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَاذِبُونَ:** (جھوٹ بولنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: جو سنی ہوئی بات (اس کے کام میں) لاڈالتے ہیں اور وہ اکثر جھوٹے ہیں۔

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٢﴾ ط

و: (اور) استثنائیہ۔ **الشُّعْرَاءُ:** (شاعر کی جمع۔ شعراء شعر کہنے والے) مبتداء مرفوع۔ **يَتَّبِعُ:** (وہ پیروی کرتا ہے۔ پیچھا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْغَاوُونَ:** (بک بک کرتے ہیں۔ بے ہودہ بات کرتے ہیں۔ گمراہ لوگ) مصدر۔ **غَوَايَةً** اسم فاعل۔ جمع مذکر غائب۔ جملہ محلاً **الشُّعْرَاءُ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور شاعروں کی پیروی گمراہ لوگ کیا کرتے ہیں۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾ ص

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَر:** (تو دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی:** بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی)۔ مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَادٍ:** (وادی) مجرور مضاف الیہ۔ **يَهِيمُونَ:** (سرگردان پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی

خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ ی م) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **هَامَ يَهِيْمُ**۔ مصدر۔ **هَيَامًا هِيْمٌ**۔ (سرگردان پھرنا۔ آوارہ گھومنا۔ دیوانہ پن۔ سر پھٹولتے پھرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ وہ ہر وادی میں سرمدتے پھرتے ہیں۔

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَقُولُونَ** وہ کہیں گے۔ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَفْعَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں۔ کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا ہونا۔ سہنا)۔

ترجمہ آیت: اور کہتے وہ ہیں جو کرتے نہیں۔

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ

مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (الصَّالِحَةُ کی جمع۔ نیک۔ اچھے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ذَكَرُوا**: (انہوں نے ذکر کیا۔ یاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَثِيرًا**:

(بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اَنْتَصَرُوْا**: (بدلہ لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَنْتَصَرَ يَنْتَصِرُ**۔ مصدر۔ **اِنْتَصَارًا**۔ (بدلہ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **ظَلَمُوا**: (ظلم کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **سَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف عطف۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جان لیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ظَلَمُوا**: (ظلم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **أَيَّ**: (کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **مُنْقَلَبٍ**: (پلٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔ **يَنْقَلِبُوْنَ**: (وہ لوٹ کر جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **اِنْقِلَابٌ**۔ (الٹنا پلٹنا)۔

ترجمہ آیت: مگر جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کئے اور اللہ کو بہت یاد کرتے رہے اور اپنے اوپر ظلم ہونے کے بعد انتقام لیا اور ظالم عنقریب جان لیں گے کہ کون سی جگہ لوٹ کر جاتے ہیں۔

27 سُورَةُ النَّملِ

رکوعاتہا 7 27 سُورَةُ النَّملِ مَكِّيَّةٌ 48 آیاتہا 93

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

طس۔ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

طس: (معنی اللہ جل جلالہ یا اس کے پیغمبر کو معلوم۔ عام انسان اس سے نابلد۔) از حروف مقطعات۔ مخففہ۔ **تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **آيَاتُ:** (آیات) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْقُرْآنِ:** (قرآن مجید۔ قول الہی و قول پیغمبر) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) بدل مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (واضح۔ کھل کر بیان کرنے والی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: **طس۔** یہ قرآن اور روشن کتاب کی آیتیں ہیں۔

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

هُدًى: (ہدایت۔ راہنمائی۔ نیک راستہ) خبر مرفوع۔ مبتداء۔ محذوف۔ تقدیراً مضموم۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بُشْرَىٰ:** (خوشخبری) معطوف تقدیراً مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف ناجر۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مومنوں۔ ایمان داروں۔ صاحب ایمان لوگوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنوں کے لئے ہدایت اور بشارت۔

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يُقِيمُونَ:** (قائم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَامَ يُقِيمُ:** مصدر۔ **إِقَامَةً:** (قائم کرنا۔ درست کرنا۔ سیدھا کیا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ:** مصدر۔ **قَوْمًا:**

قِيَامَةً قَوْمًا قَامَةً۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا۔) **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔
 - مفعول بہ۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُؤْتُونَ**: (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءَ**۔
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيتِيَانُ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرَّكَاتَ**: (زکاۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْآخِرَةَ**: (آخرت۔ یوم حساب) اسم مجرور۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ برائے تاکید۔ **يُوقِنُونَ**: (وہ یقین رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَيَقِنَ يُوَقِنُ**۔ مصدر۔ **اَيَقَانًا**۔ (پختہ یقین کرنا۔ بلا شک و شبہ سچ ماننا) ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ **يَقِنَ يَيَقِنُ**۔ مصدر۔ **يَقْنًا**۔ (یقین ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ " **هُمُ يُوَقِنُونَ** " منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ جو نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے اور آخرت کا یقین رکھتے ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان نہیں لاتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْآخِرَةَ**: (آخرت۔ یوم حساب)۔ اسم مجرور۔ **زَيَّنَّا:** (ہم نے خوبصورت بنادیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزِينًا**۔ (خوب صورت بنانا۔ پیراستہ کرنا۔ زینت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ **زَانَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **زِينًا**۔ (سنوارنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَعْمَالُ:** (عملوں

(کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (تو) حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْبَهُونَ**: (وہ سرگردان پھرتے ہیں۔ دیوانہ وار چلتے ہیں۔ پریشان حال رہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع م ہ) صیغہ۔ **عِبَةٍ يَعْبهُ**۔ مصدر۔ **عَبَهُ**۔ (سرگردان پھرنا۔ سیدھا راستہ نہ پانا۔) جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہیں ہم نے ان کے اعمال ان کے لئے آستہ کر دیئے ہیں تو وہ سرگرداں ہو رہے ہیں

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ يُمْنُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **سُوءُ**: (برا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ۔) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ یوم حساب) اسم مجرور۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تاکید۔ **الْأَخْسَرُونَ**: (گھاٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہی لوگ ہیں جن کے لئے بڑا عذاب ہے اور وہ آخرت میں بھی وہ بہت نقصان اٹھانے والے ہیں۔

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَک**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَلْقَى**: (سکھلایا جاتا ہے۔ دیا جاتا ہے۔ تلقین کی جاتی ہے۔) اصلاً **تَلْقَى** تھا۔ برائے تخفیف ایک **ت** محذوف۔ فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَلْقَى**۔ مصدر۔ **تَلْقَى**: (سکھلانا۔ تلقین کرنا۔ دینا۔) **الْقُرْآنَ**: (قرآن مجید۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَدُنْ**: (کی طرف) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **حَكِيمٍ**: (انتہائی حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ مجرور۔ مضاف۔ **عَلِيمٍ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ صفت موصوف۔

ترجمہ آیت: اور تم کو قرآن (اللہ) حکیم و علیم کی طرف سے عطا کیا جاتا ہے۔

اِذْ قَالَ مُوسٰى لِاٰیٰتِهٖ اِنِّیْ اَنْتَ نَارًا سَّائِیْکُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اَتِیْکُمْ بِشَہَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّکُمْ تَصْطَلُوْنَ ﴿۲۵﴾

اِذْ: (جب) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **مُوسٰى:** (موسیٰ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **ل:** (لئے) کو حرف جار۔ **اَهْل:** (اہل) تعلقہ دار۔ گھر والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنْتَ:** (میں نے دیکھی ہے۔ محسوس کیا ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْسَ یُوْنِسُ:** مصدر۔ **اِیْنَسَ:** (دیکھنا۔ محسوس کرنا)۔ **نَارًا:** (آگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **آتی:** (لاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ صلہ **ب** کے باعث ترجمہ (لاؤں گا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْنٰی:** مصدر۔ **اِیْتَاَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاٰی:** مصدر۔ **اِیْتَانِ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **خَبَرٍ:** (کوئی خبر) لفظاً مجرور۔ **اَوْ:** (یا) **آتی:** (لاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ صلہ **ب** کے باعث ترجمہ (لاؤں گا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْنٰی:** مصدر۔ **اِیْتَاَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاٰی:** مصدر۔ **اِیْتَانِ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَہَابٍ:** (انگارہ) اسم مجرور۔ **قَبَسٍ:** (سوچ۔ سپار کنگ۔ سلگتا ہوا۔ بھکتا ہوا) **شَہَابٍ** کا بدل مجرور۔ برائے تاکید۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **کُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَصْطَلُوْنَ:** (تم آگ سینکو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ **ت:** کو **ط** سے بدل دیا گیا۔ **اِصْطَلٰی یَصْطَلٰی:** مصدر۔ **اِصْطَلَاَ:** (بھوننا۔ تاپنا۔ سینکنا)۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب موسیٰ نے اپنے گھر والوں سے کہا کہ میں نے آگ دیکھی ہے، میں وہاں سے (رستے) کا پتہ لاتا ہوں یا سلگتا ہوا انگارہ تمہارے پاس لاتا ہوں تاکہ تم تاپو۔

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ۔ جِئْتُ۔ مَجِئْتُ۔ (آنا)۔ هَا: (اس کے پاس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ نُودِيَ: (آز دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ نَادَى يُنَادِي۔ مصدر۔ مُنَادَاةً (پکارنا)۔ اَنْ: (یعنی) تفسیری۔ بُورِكَ: (برکت دی گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ النَّارِ: (آگ) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ حَوْلَ: (ارد گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ سُبْحَانَ: (پاک ہے) مفعول مطلق۔ منصوب۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ رَبِّ: (رب) اللہ کا بدل۔ یا صفت مجرور۔ مضاف۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب موسیٰ اس کے پاس آئے تو ندا آئی کہ وہ جو آگ میں (تجلی دکھاتا) ہے بابرکت ہے۔ اور جو آگ کے ارد گرد ہیں اور اللہ جو تمام عالم کا پروردگار ہے پاک ہے۔

يُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ مُوسَى: (موسیٰ) منادی۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم منصوب۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ ہوں) خبر مرفوع۔ الْعَزِيزُ: (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ الْحَكِيمُ: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ صفت ثانی مرفوع۔ محلاً جملہ اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے موسیٰ میں ہی اللہ غالب و دانا ہوں۔

وَالْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى مُدْبِرًا ۖ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَلْقَى: (تو ڈال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ ی: بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى یَلْقَى۔ مصدر اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ یَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِیْنَا۔ لُقِیْتَ۔ تَلَقَّاءُ۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ عَصَا: (ڈنڈا۔ لاٹھی۔ چھڑ کو) منصوب مفعول بہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح۔ مضاف۔ لَ: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ رَا: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَا یَرِی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تَهْتَزُّ: (وہ ہل رہی ہے۔ حرکت کر رہی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھِی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَزَّ یَهْتَزُّ۔ مصدر۔ اِهْتَزَّازٌ۔ (ہلنا۔ حرکت کرنا)۔ کَانَ: (گویا کہ) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کَانَ کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ جَانٌّ: (سانپ ہے) خبر مرفوع۔ وَلَّى: (وہ مڑا۔ پلٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَلَّى یُولِی۔ مصدر۔ تَوَلَّیَۃً۔ (منہ پھیرنا۔ منہ کرنا۔ دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)۔ مُدْبِرًا: (پیچھے کی طرف مڑنے والا۔ پیٹھ پھیرنے والا۔ پشت پھیرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یُعَقَّبُ: (پیچھے دیکھنا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَقَبَ یُعَقَّبُ۔ مصدر۔ تَعَقَّبَ یَتَعَقَّبُ۔ (پیچھے مڑ کر دیکھنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ مُوسٰی: (موسیٰ) منادی۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَخَفْ: (تو ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ یُخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفٌ۔ خِیْفَةٌ۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ اِنَّ: (یقیناً)

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **یٰ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَخَافُ**: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **لَدَيَّ**: (میرے پاس) مرکب: (**لَدَيَّ** + **ي**) دونوں حروف۔ ی۔ کا ادغام کر دیا گیا ہے۔ ظرف مکان۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْبُرْسُلُونُ**: (بھیجے ہوئے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اپنی لاٹھی ڈال دو۔ جب اُسے دیکھا تو (اس طرح) ہل رہی تھی گویا سانپ ہے تو پیٹھ پھیر کر بھاگے اور پیچھے مڑ کر نہ دیکھا (حکم ہوا کہ) موسیٰ ڈرو مت۔ ہمارے پاس پیغمبر ڈرا نہیں کرتے۔

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ**: (کون ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مستثنیٰ۔ **ظَلَمَ**: (اس نے ظلم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **بَدَّلَ**: (اس نے بدل دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَدَّلَ يُبَدِّلُ**۔ مصدر۔ **تَبَدُّلاً**۔ (تبدیل کرنا۔ بدل دینا) **حُسْنًا**: (اچھائی۔ بھلائی۔ نیکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **سُوءٍ**: (برائی۔ بدی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف تعلیل۔ **إِنِّي**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **یٰ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہاں جس نے ظلم کیا پھر برائی کے بعد اسے نیکی سے بدل دیا تو میں بخشنے والا مہربان ہوں۔

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ يَيْضَاءً مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾
وَأَدْخِلْ: (اور) استثنائیہ۔ **أَدْخَلَ**: (تو ڈال۔ اندر داخل کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ** **يُدْخِلُ** مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل)
 صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ** مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **يَدْ**۔ (ہاتھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرے۔ اپنے) ضمیر
 واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **جَبِیْبٌ**۔ (گریبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (اپنے) ضمیر
 واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَخْرُجُ**۔ (وہ نکلے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ جواب طلب۔
 فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَیْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ** **يَخْرُجُ** مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **يَيْضَاءُ**۔
 (سفید۔ انڈے کی طرح سفید) منصوب۔ حال۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **غَیْرِ**۔ (بغیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **سُوءٌ**۔ (بیماری۔
 تکلیف۔ برائی) مجرور مضاف الیہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **تَسْبَعُ**۔ (نو) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **آيَاتٍ**۔
 (آیات۔ نشانیوں) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**۔ (فرعون) غیر منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **قَوْمٍ**۔ (قوم) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
كَانُوا۔ (وہ تھے) فعل ناقص جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔
 صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ** مصدر۔ **کُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا**۔ (قوم) کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **فَاسِقِينَ**۔ (نافرمانوں کی) صفت
 منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں ڈالو سفید نکلے گا۔ (ان دو معجزوں کے ساتھ جو) نو معجزوں میں (داخل ہیں) فرعون اور
 اس کی قوم کے پاس جاؤ کہ وہ بے حکم لوگ ہیں۔

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ أَيْتَانَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٣﴾

فَ۔ (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَتْ**۔ (وہ آئی) فعل ماضی واحد
 مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَیْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمُ**۔
 (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات۔ نشانیاں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔
 (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُبْصِرَةً**۔ (دیکھنے والی۔ روشنی۔ چمکتی۔ واضح۔ آنکھیں کھولنے والی)

اسم فاعل۔ منصوب۔ حال۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سِحْرًا**: (جادو) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينًا**: (واضح۔ کھلم کھلا)۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: جب ان کے پاس ہماری روشن نشانیاں پہنچیں، کہنے لگے یہ صریح جادو ہے۔

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلُمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **جَحَدُوا**: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ **جَحَدَ** **يَجْحَدُ**۔ مصدر۔ **جُحُودًا**۔ (انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **اسْتَيْقَنَتْ**: (اس کو یقین ہو گیا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَيْقَنَ يَسْتَيْقِنُ**۔ مصدر۔ **اسْتَيْقَانًا**۔ (یقین طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ **يَقِنَ يَبْقِنُ**۔ مصدر۔ **يَقْنًا**۔ (یقین ہونا)۔ **هَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ جانیں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ظُلُمًا**: (ظلم) منصوب۔ مفعول لہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عُلُوًّا**: (بد دماغی۔ سرکشی۔ تکبر۔ کرنا)۔ معطوف منصوب۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **انْظُرْ**: (تو دیکھ۔ انتظار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **كَانَ**: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**: (انجام۔ عاقبت۔ نتیجہ)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُفْسِدِينَ**: (فساد ڈالنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور علامت۔ **ي**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور بے انصافی اور غرور سے ان سے انکار کیا لیکن ان کے دل ان کو مان چکے تھے۔ سو دیکھ لو فساد کرنے والوں کا انجام کیسا ہوا۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع

متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیْتَاَءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **دَاوُدَ**: (داؤد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سُلَیْمٰنَ**: (سلیمان) معطوف منصوب۔ **عِلْمًا**: (علم) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (دونوں نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الْحَمْدُ**: (خاص الخاص تعریف) معرف باللام۔ خاص حمد۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **بِاللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللّٰہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ **الَّذِی**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **فَضَّلْنَا**: (ہم نے فضیلت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَضَّلَ یُفَضِّلُ**۔ مصدر۔ **تَفْضِیْلًا**۔ (فضیلت دینا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **کَثِیْرٍ**: (اکثریت) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادِ**: (بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمُؤْمِنِیْنَ**: (ایماندار۔ ایمان رکھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت۔ مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے داؤد اور سلیمان کو علم بخشا اور انہوں نے کہا کہ اللہ کا شکر ہے جس نے ہمیں بہت سے مومن بندوں پر فضیلت دی۔ **وَوَرِثَ سُلَیْمٰنُ دَاوُدَ وَقَالَ یٰۤاَیُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مَنَطِقَ الطَّیْرِ وَاَوْتِیْنَا مِنْ کُلِّ شَیْءٍ اِنَّ ہٰذَا لَہُوَ الْفَضْلُ الْمُبِیْنُ ﴿۱۶﴾** **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **وَرِثَ**: (وہ وارث بنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ور ث) مثال داوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ یَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثَۃٌ وَرَثًا**۔ (وارث بننا۔ مالک بننا)۔ **سُلَیْمٰنَ**: (سلیمان) فاعل مرفوع۔ **دَاوُدَ**: (داؤد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **یَا**: (اے) حرف نداء۔ **اَیُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **ہَا**: (و) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ**: (لوگو!) صفت مرفوع۔ بدل **اَیُّ**۔ **یَا**۔ لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **اَیُّہَا** آتا ہے)۔ **عَلِمْنَا**: (ہمیں کھایا گیا) فعل ماضی مجہول۔ جمع متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَحْن**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ یُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِیْمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ یُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **مَنَطِقَ**: (بولی۔ آواز۔ زبان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الطَّیْرِ**: (الطائر کی جمع) پرندوں

کی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُوتِیْنَا: (ہمیں دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُتِی یُوتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اُتِی یائی۔ مصدر۔ اِیتَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ کُلِّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شِئِءٌ: (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (ضرور)۔ لائے تاکید۔ مز حلقہ۔ هُو: (وہی) ضمیر منفصل۔ الْفَضْلُ: (فضل۔ رحمت۔ مہربانی۔ وہ جو ضرورت سے زیادہ ہو)۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ الْمُبِیْنُ: (کھلم کھلا۔ واضح بیان کردہ۔ وضاحت شدہ) صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور سلیمان اور داؤد کے قائم مقام ہوئے۔ اور کہنے لگے کہ لوگو! ہمیں (اللہ کی طرف سے) جانوروں کی بولی سکھائی گئی ہے اور ہر چیز عنایت فرمائی گئی ہے۔ بے شک یہ (اُس کا) صریح فضل ہے۔

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ حُشِرَ: (جمع کیا گیا۔ اکٹھا کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حُشِرَ یَحْشُرُ۔ مصدر۔ حَشْرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ سُلَیْمَانُ: (سلیمان) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ جُنُودُ: (لشکر) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال ما بعد۔ الْجِنِّ: (جنوں)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْإِنسِ: (انسانوں کے) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الطَّيْرِ: (الطائر کی جمع۔ پرندے) معطوف مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يُوزَعُونَ: (تقسیم کئے گئے۔ الگ الگ کئے گئے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (وزع) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَنَعِیْنُ۔ مصدر۔ وَزَعًا۔ (تقسیم کرنا۔ درجہ بندی کرنا) جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور سلیمان کے لئے جنوں اور انسانوں اور پرندوں کے لشکر جمع کئے گئے اور قسم وار کئے جاتے تھے۔

حَتَّىٰ إِذَا آتَوَا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطَبْتُمْ سُلَيْمٰنُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا

يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک کہ۔) حرف ابتداء۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **آتَوَا:** (وہ) آئے (فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَیَ یَاتَی:** مصدر۔ **إِتْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **عَلَىٰ:** (پر۔ سے) حرف جار۔ **وَادِی:** (وادی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **النَّمْل:** (نملہ کی جمع۔ چیونٹیوں کی) **قَالَتْ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **نَمْلَةٌ:** (چیونٹی) فاعل۔ مرفوع۔ **يَا أَيُّهَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ:** (حرف تنبیہ۔ **النَّمْل:** (چیونٹیو!) صفت مرفوع۔ بدل **أَيُّ:** یا۔ لفظ امر فاعل عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **أَيُّهَا** آتا ہے)۔ **ادْخُلُوا:** (داخل ہو جاؤ۔ گھس جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ یَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولًا:** (داخل ہونا)۔ **مَسَاكِنَ:** (رہائش گاہوں میں)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يَحْطَبْنَ:** (ضرور بالضرور مسل دے دے کچل دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ط م) صیغہ۔ **حَظَمَ یَحْطِمُ:** مصدر۔ **حَظْمًا:** (کچلنا۔ مسلنا)۔ **کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سُلَيْمَانُ:** (سلیمان) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جُنُودُ:** (جند کی جمع۔ لشکر) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **شَعَرَ یَشْعُرُ:** مصدر۔ **شُعُورًا:** (شعور رکھنا۔ باریک بینی سے جاننا)۔ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب چیونٹیوں کے میدان میں پہنچے تو ایک چیونٹی نے کہا کہ چیونٹیوں اپنے اپنے بلوں میں داخل ہو جاؤ

ایسا نہ ہو کہ سلیمان اور اس کے لشکر تم کو کچل ڈالیں اور ان کو خبر بھی نہ ہو۔

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا

تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **تَبَسَّمَ:** (وہ مسکرایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَبَسَّمَ**۔ مصدر۔ **تَبَسَّمَ**۔ (مسکرا نا۔ زیر لب ہنسنا)۔ **ضَاحِكًا:** (ہنستے ہوئے) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔

منصوب۔ حال۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَوْلِ:** (بات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)

صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّي** تھلا۔ **(يَا + رَبِّ + يَ)** حرف نداء محذوف۔

+ منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْزِعْ:** (تو توفیق دے کر) فعل

امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْزِعْ يُوْزِعُ**

مصدر۔ **إِيْزَاعٌ**۔ (توفیق دینا)۔ **نِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول

بہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَشْكُرُ:** (میں شکر کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔

ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **نِعْمَتٌ:** (نعمت کو) منصوب۔

مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد

مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْعَمْتَ:** (تو نے انعام کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَنْعَمَ يُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِنْعَامًا**۔ (نعمت دینا۔ انعام کرنا)۔ **عَلَيَّ:** (مجھ پر) مرکب۔ **(عَلَيَّ + يَ)** دونوں۔ ی۔ کو مدغم

کیا گیا ہے۔ حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **وَالِدَيَّ:**

(میرے والدین) مرکب۔ **(وَالِدَيْنِ + يَ)** (نوں محذوف بوجہ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

و: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَعْمَلُ:** (میں عمل کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ محل

اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل)۔ **صَالِحًا:**

(اچھے۔ نیک) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَرْضَا**: (تو خوش ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي**۔ مصدر۔ **رَضَا**۔ **رَضُوْنَا**۔ (راضی ہونا)۔ **هَ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَدْخُلُ**: (تو داخل کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **ادْخُلْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلًا**۔ (داخل ہونا)۔ **ن:** (تو) قایہ یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْمَتٍ**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَک:** (تیری۔ لہنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **عِبَادٍ**: (عبد کی جمع۔ بندے۔ عبادت گزار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیک لوگ۔ اصلاح کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو وہ اس کی بات سن کر ہنس پڑے اور کہنے لگے کہ اے پروردگار! مجھے توفیق عطا فرما کہ جو احسان تو نے مجھ پر اور میرے ماں باپ پر کئے ہیں ان کا شکر کروں اور ایسے نیک کام کروں کہ تو ان سے خوش ہو جائے اور مجھے اپنی رحمت سے اپنے نیک بندوں میں داخل فرما۔

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدًى أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **تَفَقَّدَ**: (جائزہ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَفَقَّدَ يَتَفَقَّدُ**۔ مصدر۔ **تَفَقَّدَ**۔ (گم شدہ چیز کی تلاش کرنا۔ ہونا)۔ **الطَّيْرُ**: (الطَّائِرُ کی جمع۔ پرندوں کو) **ف:** (تو) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مَا:** (کیا) حرف استفہام۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَرَى**: (میں دیکھتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَاً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْهُدًى**: (ہد ہد۔ ایک شخصیت کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْ:** (یا)

حرف عطف۔ **کَانَ**: (وہ ہو گیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْوَى**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ **الْغَائِبِينَ**: (چھپ جانے والوں میں۔ غائب ہونے والوں۔ فرار ہونے والوں میں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر مرفوع۔

انہوں نے جانوروں کا جائزہ لیا تو کہنے لگے کیا سبب ہے کہ ہڈی نظر نہیں آتا۔ کیا کہیں غائب ہو گیا ہے؟

لَا عَذِيبَتُهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا ذُبْحَتَهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ اَعْدَبَنَّ: (میں ضرور بالضرور عذاب دوں گا۔ سزا دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ يَعْذِبُ۔ مصدر۔ تَعْذِيبٌ۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ يَعْذِبُ۔ مصدر۔ عَذُوْبَةٌ۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔

هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ عَذَابًا: (عذاب۔ دکھ۔ تکلیف)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ شَدِيدًا: (سخت ترین) منصوب۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ ل: (یقیناً) برائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ اَذْبَحَنَّ: (میں ضرور بالضرور ذبح کروں گا)۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ب ح) صیغہ۔ ذَبَحَ يَذْبَحُ۔ مصدر۔ ذَبْحًا۔ (سخت سزا دینا۔ محاورہ ہے۔ ذبح کرنا۔ جیسے کوئی کہتا ہے۔ آنے دو میں اس کی کھال اتاروں گا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ يَأْتِيَنَّ: (وہ ضرور بالضرور لائے گا۔ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِتْيَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ی: (میرے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ سُلْطَانٍ: (دلیل۔ سند۔ ثبوت) اسم مجرور۔ موصوف۔ مُبِينٍ: (واضح۔ درست۔ کھلم کھلا) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں اسے سخت سزا دوں گا یا ذبح کر ڈالوں گا یا میرے سامنے (اپنی بے قصوری کی) دلیل صریح پیش کرے

فَبَكَثْ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ نَبَاً يَقِينٌ ﴿٢٢﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **مَكَّثَ:** (وہ ٹھہرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م) ک (ث) صیغہ۔ **مَكَّثَ يَمَكْتُ**۔ مصدر۔ **مَكَّثًا مَكُوثًا۔** (ٹھہرنا۔ رہ جانا)۔ **غَيْرَ:** (نہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **بَعِيدٍ:** (زیادہ دیر کی) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق) ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **أَحَطْتُ:** (میں نے گھیر لیا۔ احاطہ کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ۔** مصدر۔ **إِحَاطَةً۔** (گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **بِئْسًا:** (جو کچھ) مرکب: **(بِ + مَا)** حرف جار + اسم مجرور۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تُحِطُ:** (تم نے احاطہ کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَھُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ۔** مصدر۔ **إِحَاطَةً۔** (گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جِئْتُ:** (میں آیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ۔** **جَبِيئٌ۔** **مَجِيئٌ۔** (آنا)۔ اگر صلہ **ب** ہو تو معنی ہو گا (لانا)۔ **لَ:** (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبَإٍ:** (سباء۔ ایک علاقہ کا نام) اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **نَبَاً:** (خبر) اسم مجرور۔ موصوف۔ **يَقِينٌ:** (قابل یقین۔ سچی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ابھی تھوڑی ہی دیر ہوئی تھی کہ ہُدُودِ آموجود ہو اور کہنے لگا کہ مجھے ایک ایسی چیز معلوم ہوئی ہے جس کی آپ کو خبر نہیں اور میں آپ کے پاس (شہر) سب سے ایک سچی خبر لے کر آیا ہوں۔

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَبْلُكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

إِن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **وَجَدْتُ:** (میں نے پایا۔ دیکھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ۔** مصدر۔ **وَجَدَانًا۔** (پانا۔ ملنا)۔ **امْرَأَةً:** (ایک عورت

(کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَبْلُکُ**: (حکومت کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِکَ یَبْلُکُ**۔ مصدر۔ **مَلِکًا**۔ ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا۔ **ہُمُ**: (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَوْتِیْتُ**: (اس کو دی گئی ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِیَ یَاتِی**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **کُلِّ**: (ہر چیز) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٌ**: (چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَرْشٌ**: (تخت۔ مسند حکومت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِیْمٌ**: (بہت بڑا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: میں نے ایک عورت دیکھی کہ ان لوگوں پر بادشاہت کرتی ہے اور ہر چیز اسے میسر ہے اور اس کا ایک بڑا تخت ہے۔

وَجَدْتَهَا وَقَوْمَهَا یَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَزَیِّنَ لَهُمُ الشَّیْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِیْلِ فَهُمْ

لَا یَهْتَدُونَ ﴿۲۴﴾

وَجَدْتُ: (میں نے پایا۔ دیکھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ یَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ہَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَوْمٌ**: (قوم) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف۔ **یَسْجُدُونَ**: (وہ سجدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ یَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِ**: (لئے) کو) حرف جار۔ **الشَّمْسِ**: (سورج) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوا علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زَیِّنَ**: (اس نے سجایا۔ سنوارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَیِّنَ**۔ **یُزَیِّنُ**۔ مصدر۔ **تَزْیِیْنًا**۔ (خوب صورت بنانا۔ پیراستہ کرنا۔ زینت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ **زَانَ**

يَزِينُ۔ مصدر۔ **زَيْنًا**۔ (سنوارنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الشَّيْطَانُ:** (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **أَعْمَالُ:** (اعمال۔ کام۔ طریقے) منصوب۔ مفعول بہ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (تو) حرف عطف۔ **صَدَّ:** (اس نے روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْاْ**۔ (روکنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **السَّبِيلِ:** (راہ) اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) استئنافیہ۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَهْتَدُونَ:** (وہ راہنمائی پاتے ہیں۔ ہدایت لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: میں نے دیکھا کہ وہ اور اس کی قوم اللہ کو چھوڑ کر آفتاب کو سجدہ کرتے ہیں اور شیطان نے ان کے اعمال انہیں آراستہ کر دکھائے ہیں اور ان کو رستے سے روک رکھا ہے پس وہ رستے پر نہیں آئے۔

الَّا يَسْجُدُ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

الَّا: (یہ کہ نہیں) مرکب: **(أَنْ + لَا)** مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ + لائے نافیہ۔ **يَسْجُدُوا:** (وہ سجدہ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ + اللہ)** حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُخْرِجُ:** (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **الْخَبْءَ:** (خفیہ۔ پوشیدہ۔ جمع شدہ چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:**

(زمین) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ تُخْفُونَ: (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْفَى يُخْفِي۔ مصدر۔ اخْفَاءً۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَفِيَ يُخْفِي۔ مصدر۔ خَفَاءً۔ (پوشیدہ رہنا۔ چھپانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ معطوف منصوب۔ تُعْلِنُونَ: (اعلانہ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْلَنَ يُعْلِنُ۔ مصدر۔ اِعْلَانًا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ع ل ن) صیغہ۔ عَلَنَ يُعْلِنُ۔ مصدر۔ عَلَنًا۔ عَلَانِيَةً۔ (کھلنا۔ نمایا ہونا)۔

ترجمہ آیت: (اور نہیں سمجھتے) کہ اللہ کو آسمانوں اور زمین میں چھپی چیزوں کو ظاہر کر دیتا اور تمہارے پوشیدہ اور ظاہر اعمال کو جانتا ہے کیوں سجدہ نہ کریں۔

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ إِلَهَ: (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اللہ بدل مرفوع۔ رَبُّ: (رب) خبر ثانی مرفوع۔ مضاف۔ الْعَرْشِ: (عرش۔ تخت۔ حکومت۔ چھت) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْعَظِيمِ: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اللہ کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں وہی عرش عظیم کا مالک ہے۔

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ نَنْظُرُ: (ہم دیکھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نَظَرَ يَنْظُرُ۔ مصدر۔ نَظَرًا۔ (دیکھنا)۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔ صَدَقْتَ: (تو)

نے سچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ**۔ مصدر۔ **صِدْقًا**۔ (سچ کرنا)۔ **أَمْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **كُنْتُ**۔ (تو تھا۔ ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الكَافِرِينَ**۔ (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: سلیمان نے کہا (اچھا) ہم دیکھیں گے، تو نے سچ کہا ہے یا تو جھوٹا ہے۔

اِذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَاَلْقِهٖ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

اِذْهَبْ۔ (تو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ه ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **كِتَابٍ**۔ (کتاب)۔ یعنی لکھی ہوئی۔ خط) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ف**۔ (تو) حرف عطف۔ **أَلْقَى**۔ (تو ڈال دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ حرف علت محذوف۔ بوجہ التقاء ساکنین۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصادر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًا**۔ **لَقِيَ**۔ **لَقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيْ**۔ (طرف) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَوَلَّى**۔ (تو لوٹ آ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ **ی** حرف علت محذوف بوجہ التقاء ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسیب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **أَنْظُرْ**۔ (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **مَاذَا**۔ (کیا) اسم استفہام۔ **يَرْجِعُونَ**۔ (وہ)

لوٹتے ہیں۔ یعنی جواب دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ مصدر۔ رَجُوعًا۔ مَرَجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ ترجمہ آیت: یہ میرا خط لے جا اور اسے ان کی طرف ڈال دے پھر ان کے پاس سے پھر آ اور دیکھ کہ وہ کیا جواب دیتے ہیں۔

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ الْإِنِّي آلَيْتُ كَرِيمًا ﴿٢٩﴾

قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ (یا)۔ (یا): (اے) حرف نداء۔ أَيُّ: (کون سا) منادیٰ بنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ هَا: حرف تنبیہ۔ الْمَلَأُ: (سر دارو!) صفت مرفوع۔ (بے شک میں) مرکب: (إِنّ + مِی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ی۔ ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً (ان کا) اسم منصوب۔ اَلْقِی: (ڈالا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يُلْقِیْ مصدر اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِیْ يَلْقِیْ مصدر۔ لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءٌ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ (إِلَیّ): (میری طرف) مرکب: (إِلَیّ + مِی) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بالفتحة۔ کِتَابٌ: (کتاب) نائب فاعل۔ جملہ محلاً (ان کی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ کَرِيمٌ: (عمدہ۔ اچھی۔ بزرگی والی۔ احترام والی) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ملکہ نے کہا کہ دربار والو! میری طرف ایک نامہ گرامی ڈالا گیا ہے۔

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمٍ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً (ان کا) اسم منصوب۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ سُلَيْمَانُ: (سلیمان) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً (ان کی) خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً (ان کا) اسم منصوب۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اِسْمِ: (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً (ان کی) خبر مرفوع۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الرَّحْمَنِ: (رحم کرنے والا۔ بلا مشقت نعمتیں دینے والا) صفت۔ مجرور۔ الرَّحِيمِ: (خوب رحم کرنے والا)۔

بامشقت محنت نعمتیں دینے والا) صفت ثانی۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ سلیمان کی طرف سے ہے اور مضمون یہ ہے کہ شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

﴿۳۱﴾ اَلَا تَعْلُوْا عَلٰی وَاَتُوْنِیْ مُسْلِمٰیْنَ

اَلَا: (کہ۔ نہیں) مرکب: (اَنْ + لَا) تفسیری۔ + لائے ناہیہ۔ **تَعْلُوْا:** (بڑے بنیں۔ تکبر کریں۔ سرکشی کریں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا** **یَعْلُوْ**۔ مصدر۔ **عُلُوْا**۔ (زیادتی کرنا۔ سرکشی کرنا۔ بڑا بننا۔ تکبر کرنا)۔ **عَلٰی:** (مجھ پر) مرکب: (عَلٰی + ی) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بالفتح۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَتُوْنِیْ:** (لے آؤ میرے پاس) مرکب: (اَتُوْ + نِ + ی) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتٰی**۔ مصدر۔ **اِتٰیَان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **+ ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُسْلِمٰیْنَ:** (مسلمان بن کر۔ فرمانبردار بن کر)۔ منصوب۔ علامت ی۔ حال۔

ترجمہ آیت: (بعد اس کے یہ) کہ مجھے سرکشی نہ کرو اور مطیع و منقاد ہو کر میرے پاس چلے آؤ۔

﴿۳۲﴾ قَالَتْ لِیَاۤیْہَا الْمَلٰٓئِکَةُ اَفْتُوْنِیْ فِیْ اَمْرِیْ مَا کُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰی تَشْہِدُوْۤنَ

قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **یَا:** (اے) حرف نداء۔ **اَی:** (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **ہَا:** (و) حرف تنبیہ۔ **الْمَلٰٓئِکَةُ:** (سرداروں۔ درباریوں) صفت مرفوع۔ بدل **اَی**۔ **یا**۔ لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **اَیْہَا** آتا ہے)۔ **اَفْتُوْ:** (مجھے فتویٰ دو۔ مشورہ دو) مرکب: (اَفْتُوْ + نِ + ی) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْتٰی یُفْتٰی**۔ مصدر۔ **اِفْتَاءً**۔ (فتویٰ دینا۔ مشورہ دینا)۔ **+ ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **+ ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **اَمْرٍ:** (حکم۔ امر۔ معاملہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ**: (میں ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَاطِعَةً**: (قطعی۔ حتمی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أَمْرًا**: (فیصلہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غایت۔ ان۔ مضمّن ناصب مضارع۔ **تَشْهَدُونَ**: (تم میرے پاس حاضر ہوں) اصلاً **تَشْهَدُونِي** تھا۔ مرکب (**تَشْهَدُوْنَ** + **ي**) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شُهُودًا**۔ (گواہ دینا۔ موجود ہونا)۔ **ي**: (وقایہ) یاے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: (خط سنا کر) وہ کہنے لگی کہ اے اہل دربار میرے اس معاملے میں مجھے مشورہ دو، جب تک تم حاضر نہ ہو (اور صلاح نہ دو) میں کسی کام کو فیصل کرنے والی نہیں۔

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو الْقُوَّةِ وَأُولُو الْبَأْسِ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَھم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ منفصل۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُولُوا**: (والے) از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **قُوَّة**: (قوت۔ طاقت) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أُولُوا**: (والے) از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **بَأْسٍ**: (جنگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **شَدِيدٍ**: (سخت) مجرور۔ صفت۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَمْرُ**: (فیصلہ)۔ حکم۔ معاملہ) مبتداء مرفوع۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **إِ**: (آپ کی) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ۔ **أَنْظُرِي**: (تو انتظار کر۔ مہلت دے) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ علامت تانیث۔ **ي**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **مَاذَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ **تَأْمُرِينَ**: (تم کیا حکم دیت ہو) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ فاعل ضمیر مبنی بر سکون۔ مستتر تقدیر **أَنْظُرِي** کا مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمْرًا**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا۔ فیصلہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کہ ہم بڑے زور آور اور سخت جنگجو ہیں اور حکم آپ کے اختیار ہے تو جو حکم دیجیے گا (اس کے مال پر) نظر کر لیجیے گا۔

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْمُلُوكُ:** (الْمَلِكُ کی جمع۔ بادشاہ)۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دَخَلُوا:** (اِذَا کی وجہ سے ترجمہ۔ وہ داخل ہوتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ **قَرْيَةً:** (بستی میں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَفْسَدُوا:** (کہ وہ فساد پھیلاتے ہیں۔ بگاڑ دیتے ہیں۔ تباہ و برباد کر دیتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ **هَآ:** (اس کو) **قَرْيَةً** کا بدل۔ ضمیر واحد مؤنث۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **إِفْسَادٌ**۔ (بگاڑ دینا۔ تباہ و برباد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (گل جانا۔ بگڑ جانا۔ خراب کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلُوا:** (وہ بناتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **أَعِزَّةَ:** (معزز لوگوں کو۔ عزت دار لوگوں کو) مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَهْلٍ:** (لوگ۔ اہل۔ تعلقہ دار۔ والے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَذِلَّةً:** (ذلیل) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (ک + ذ + ل + ی) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَفْعَلُونَ:** (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلٌ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا۔ ہونا۔ سہنا)۔

ترجمہ آیت: اس نے کہا کہ بادشاہ جب کسی شہر میں داخل ہوتے ہیں تو اس کو تباہ کر دیتے ہیں اور وہاں کے عزت والوں کو ذلیل کر دیا کرتے ہیں اور اسی طرح یہ بھی کریں گے۔

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنْظُرَ بَعْثُ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُرْسِلَةٌ:** (بھجنے والی ہوں) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

اِیَّ: (طرف) حرف اجر۔ **ہُم:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہَدِیَّة:** (کوئی تحفہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **نَاظِرَةً:** (دیکھنے والی ہوں) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ **بِم:** (کس کے ساتھ) اصلاً **بِمَا** تھا۔ الف گرا کر تخفیف کی گئی ہے۔ مرکب: (**ب+مَا**) حرف جار + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ **یَرْجِع:** (وہ لوٹاتا ہوں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ** **یَرْجِع:** مصدر۔ **رُجُوعًا مَرَجَعًا۔** (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ **الْمُرْسَلُونَ:** (بھیجے ہوئے۔ اپیلچی۔ قاصد۔ پیغمبر)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور میں ان کی طرف کچھ تحفہ بھیجتی ہوں اور دیکھتی ہوں کہ قاصد کیا جواب لاتے ہیں۔

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمٰنُ قَالَ اَتِدُّوْنِیْ بِمَالٍ فَمَا اَتٰنِیَ اللّٰهُ خَیْرٌ مِّمَّا اَتٰکُمْ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدٰیَّتِکُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿۳۶﴾
ف: (پس) استثنافیہ۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مرفوع مستتر تقدیراً **ہُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیٌّ۔** (آنا)۔ **سُلَیْمَانُ:** (سلیمان) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تُدُّوْنَ:** (تم مدد کرو گے) اصلاً **تُدُّوْنَ** تھیں۔ **تُدُّوْنَ + نِ + ی:** فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدٌ یُّدُّ۔** مصدر۔ **إِمْدَادٌ۔** (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ یُدُّ۔** مصدر۔ **مَدًّا۔** (مبا کرنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی:** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَالٍ:** (مال و دولت) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) تعلیلیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آتَا:** (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُؤْتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَاءٌ۔** (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے + **ی:** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء

مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ بھلا۔ نیکی) خبر مرفوع۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔
 محلاً اسم مجرور۔ **آتَا**: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔
 مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَلُ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**:
 (ساتھ) حرف جار۔ **هَدِيَّتٍ**: (تحفہ۔ ہدیہ۔ تحفہ۔ سوغات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جم مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَفَرَّحُونَ**: (تم خوش ہو جاؤ گے۔ فرحت محسوس کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔
 علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحًا**۔ (خوش ہونا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب (قاصد) سلیمان کے پاس پہنچا تو سلیمان نے کہا کیا تم مجھے مال سے مدد دینا چاہتے ہو، جو کچھ اللہ نے مجھے عطا فرمایا ہے وہ اس سے بہتر ہے جو تمہیں دیا ہے حقیقت یہ ہے کہ تم ہی اپنے تحفے سے خوش ہوتے ہو گے۔

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٤﴾

ارْجِعْ: (واپس جاؤ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع)
 صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجُوعًا مَرَجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔ **إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَ**: (تا کہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **نَأْتِيَنَ**: (ہم ضرور بالضرور آئیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنُ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔
أَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **جُنُودٍ**: (لشکر) اسم مجرور۔ **لَّا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **قِبَلَ**: (کوئی بھی پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُخْرِجَنَّ**: (ہم ضرور بالضرور نکال دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکال دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَذِلَّةً**: (ذلیل) منصوب۔ حال۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **صَاغِرُونَ**: (کینے۔ کھٹیا۔ چھوٹے لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان کے پاس واپس جاؤ ہم ان پر ایسے لشکر سے حملہ کریں گے جس کے مقابلے کی ان میں طاقت نہ ہوگی اور ان کو وہاں سے بے عزت کر کے نکال دیں گے اور وہ ذلیل ہوں گے۔

قَالَ يٰۤاَيُّهَا الْمَلٰٓئِکَةُ اٰتِیْنِیْ بِعَرْشِہَا قَبْلَ اَنْ یَّاْتُوْنِیْ مُسْلِمِیْنَ ﴿۳۸﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **یَا**: (اے) حرف نداء۔ **اَیُّ**: (کون سا) منادی مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **ہَا**: (O) حرف تنبیہ۔ **الْمَلٰٓئِکَۃُ**: (سرداروں۔ درباریوں) صفت مرفوع۔ بدل **اَیُّ**۔ **یَا**۔ لفظاً مرفوع عطف بیان۔ (اگر منادی معرف باللام ہو تو حرف ندا کے ساتھ **اَیُّہَا** آتا ہے)۔ **اَیُّ**: (کون) اسم استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَاۤتِیْ**: (وہ لایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِیْ یَاۤتِیْ**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **یٰ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَرْشٍ**: (تخت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **اُنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَاۤتُوْ**: (وہ آئیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِیْ یَاۤتِیْ**۔

مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن**: (وقایہ) یاے متکلم کو بچانے کے لئے **ی**: (میرے پاس) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُسْلِبِینَ**: (فرمانبردار۔ مطیع۔ اسلام لانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: سلیمان نے کہا کہ اے دربار والو! کوئی تم میں ایسا ہے کہ قبل اس کے کہ وہ لوگ فرمانبردار ہو کر ہمارے پاس آئیں ملکہ کا تخت میرے پاس لے آئے۔

قَالَ عَفَرِيْتُ مِنَ الْجِنَّ اَنَا اَتِيكَ بِهِ قَبْلَ اَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ وَاِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اَمِيْنٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **عَفَرِيْتُ**: (بہت بڑا طاقتور جن) فاعل مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْجِنَّ**: (جنوں سے) اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **اَنَا**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَتِي**: (میں لے آؤں گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر **اُھو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَکَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرد۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقُومَ**: (تو کھڑا ہو جائے۔ اٹھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً**۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ رو کنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **مَّقَامٍ**: (جگہ) اسم مجرد۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری۔ اپنی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ**: (یقیناً میں) مرکب: (**اِنَّ** + **ی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع خبر کسرہ برائے اتصال مابعد یاے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرد۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ قَوِيٍّ**: (بہت مضبوط۔ طاقتور)۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **اَمِيْنٌ**: (امانت دار)۔ **اِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جنات میں سے ایک قوی ہیکل جن نے کہا کہ قبل اس کے کہ آپ اپنی جگہ سے اٹھیں میں اس کو آپ کے پاس
لاحاضر کرتا ہوں اور میں اس (کے اٹھانے کی) طاقت رکھتا ہوں (اور) امانت دار ہوں۔

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ اَنَا اَتِيكَ بِهِ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَاَهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا
مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ؕ اَشْكُرْ اَمْ اَكْفُرْ ۚ وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٢٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ

يَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف

مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔

عِلْمٌ: (علم۔ سائنس) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مِّنَ: (سے) حرف جار۔ الْكِتَابِ: (کتاب) اسم مجرور۔ اَنَا: (میں) ضمیر واحد متکلم۔

مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ آتِي: (میں لے آؤں گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِي يُوْتِي۔ مصدر۔ اِنْتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز

الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتِي يَاتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانً۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جاد آئے تو معنی (لانا) ہوتا

ہے۔ كَ: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ هُ: (اس سے) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ يَرْتَدُّ: (وہ)

واپس آئے۔ لوٹے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔

اَرْتَدَّ يَرْتَدُّ۔ مصدر۔ اَرْتَدَّ اَدَّ۔ (لوٹ کر آنا)۔ اِلَيَّ: (طرف) حرف جار۔ كَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی فتح۔ محلاً اسم

مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ طَرْفُ: (نظر۔ نگاہ۔ آنکھ۔ یعنی جھپکے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ كَ: (تیری) ضمیر

واحد مذکر حاضر۔ مبنی فتح۔ محلاً مجرور مضاف۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لَهَا: (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔

رَا: (وہ دیکھے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص

یائی۔ صیغہ۔ رَاي يَرِي۔ مصدر۔ رُوْبِيَّةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مُسْتَقَرًّا: (ٹھہرنے والا۔ قرار پکڑنے والا) اسم فاعل۔ منصوب۔ حال۔

عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **فَضْل:** (فضل۔ کرم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ي:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُو:** (وہ آزمائے۔ آزمائش میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا** **يَبْلُو۔** مصدر۔ **بَلَاءً:** (آزمائش میں ڈالنا)۔ **ن:** (وقایہ) یاے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَشْكُرُ:** (میں شکر کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ۔** مصدر۔ **شُكْرًا۔** (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **أَمْر:** (یا) حرف عطف۔ **أَكْفُرُ:** (میں کفر کروں۔ ناشکری کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ۔** مصدر۔ **كُفْرًا۔** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَكَرَ:** (اس نے شکر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ۔** مصدر۔ **شُكْرًا۔** (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **ف:** (تو) برائے جواب شرط۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً و مکفوفہ۔** مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَشْكُرُ:** (وہ شکر کرتا ہے۔ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ۔** مصدر۔ **شُكْرًا۔** (قدر کرنا۔ شکر کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَفْس:** (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرَ:** (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ۔** مصدر۔ **كُفْرًا۔** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً)

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَنِيٌّ**: (غنی۔ بہت بے پرواہ۔ امیر)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **کَرِيمٌ**: (خوب مہربانی کرنے والا۔ بہت کرم کرنے والا) **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ایک شخص جس کو کتاب الہی کا علم تھا کہنے لگا کہ میں آپ کی آنکھ کے جھپکنے سے پہلے پہلے اسے آپ کے پاس حاضر کئے دیتا ہوں۔ جب سلیمان نے تخت کو اپنے پاس رکھا ہوا دیکھا تو کہا کہ یہ میرے پروردگار کا فضل ہے تاکہ مجھے آزمائے کہ میں شکر کرتا ہوں یا کفران نعمت کرتا ہوں اور جو شکر کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے شکر کرتا ہے اور جو ناشکری کرتا ہے تو میرا پروردگار بے پروا (اور) کرم کرنے والا ہے۔

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِيَّ أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **نَكِّرُوا**: (تم شکل بدل دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَكَّرَ يُنَكِّرُ**۔ مصدر۔ **تَنَكَّرُوا**۔ (حالت بدلنا۔ شکل بدلنا)۔ **ل**: (لئے۔ کی) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَرْشَ**: (تخت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَنْظُرْ**: (ہم دیکھیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ برائے جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَنْظُرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تَهْتَدِي**: (وہ ہدایت پاتی ہے۔ راہ پاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَهْتَدِي يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **أَهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف عطف۔ **تَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْتَدُونَ**: (وہ ہدایت پاتے ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءٌ**۔ (ہدایت پانا)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: سلیمان نے کہا کہ ملکہ کے (امتحان عقل کے) لئے اس کے تخت کی صورت بدل دو۔ دیکھیں کہ وہ سوچ رہی تھی ہے یا ان لوگوں میں ہے جو سوچ نہیں رکھتے۔

فَلَمَّا جَاءَتْ قَيْلَ أَهْكَذَا عَزَّ شُكِّ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٢٢﴾

ق: (پس) استثنافیہ۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھٰی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **قِيلَ**: (کہا) گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ہ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **ك:** (جیسا کہ) حرف تشبیہ۔ و حرف جار۔ **ذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَرُشُ**: (تخت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ل:** (تمہارا) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَتْ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **كَأَنَّ**: (گویا کہ) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ اس سے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **ہ:** (وہی ہے) **كَأَنَّ** کا اسم مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أُوتِينَا**: (ہمیں دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول جمع متکلم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء تی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْعِلْمَ**: (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **كَأَنَّ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون)

صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُسْلِمِينَ**۔ (فرمان بردار۔ مطیع) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **كَانَ** کی خبر۔

ترجمہ آیت: جب وہ آپہنچی تو پوچھا گیا کہ کیا آپ کا تخت بھی اسی طرح کا ہے؟ اس نے کہا کہ یہ تو گویا ہو بہو ہی ہے اور ہم کو اس سے پہلے ہی (سلیمان کی عظمت شان) کا علم ہو گیا تھا اور ہم فرمانبردار ہیں۔

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **صَدَّ**: (اس نے روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ **صُدُّوْا**۔ (روکنا)۔ **هَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً (منصوب)۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَتْ**: (تو ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْبُدُ**: (وہ پوجا کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَا**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَتْ**: (تو ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور وہ جو اللہ کے سوا (اور کی) پرستش کرتی تھی، سلیمان نے اس کو اس سے منع کیا (اس سے پہلے تو) وہ کافروں میں سے تھی۔ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ اِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾

قِيلَ: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ادْخُلِي**: (تو اندر داخل ہو) فعل امر واحد مؤنث غائب۔ علامت۔ **ی**۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتِ**۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الصَّحَّاحُ**۔ (محل میں۔ منقش عمارت)۔
منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (تو) استثنائیہ۔ **لَهَا**۔ (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **رَأَتْ**۔ (تو نے دیکھا) فعل ماضی
واحد مؤنث۔ غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر فاعل مرفوع۔ تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔
صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَسِبْتُ**۔ (اس نے گمان کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر
فاعل مرفوع۔ تانیث۔ تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔
(گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لُجَّةً**۔ (گہرا پانی۔ دریا کا
درمیانی حصہ۔ جو بہت گہرا ہوتا ہے) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَشَفْتُ**۔ (اس نے کھولا۔ اوپر کیا۔ اوپر
کھینچا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر فاعل مرفوع۔ تانیث۔ تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک
ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشْفًا**۔ (کھولنا۔ کھینچنا۔ اٹھانا۔ اتارنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **سَائِيٍّ**۔ (دونوں
پنڈلیوں) اصلاً **سَاقَيْنِ** تھیں۔ **نُون** تشنیہ۔ محذوف بوجہ۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد
مضاف الیہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (کہنا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل فعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً
إِنَّ کا اسم منصوب۔ **صَحَّحَ**۔ (محل۔ قصر۔ منقش عمارت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُصَرَّدٌ**۔ (چکنا۔ صاف ستھرا۔ جڑا
ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَوَارِيرٌ**۔ (قارورۃ کی جمع۔ شیشے) اسم مجرد۔ **قَالَتْ**
۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت ضمیر فاعل مرفوع۔ تانیث۔ تقدیر اُھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ
(ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب: **(يَا + رَبِّ + مَي)** حرف نداء محذوف۔
منادی مضاف منصوب۔ کسرہ بعوض یاے متکلم۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ
برائے اتصال مابعد۔ **يُ**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظَلَمْتُ**۔ (میں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل
ماضی واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **أَنَا**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ**۔

يُظْلَمُ۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَفْسٍ**: (جان۔ نفس) منصوب مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **يَی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَسْلَمْتُ**: (میں اسلام قبول کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (اسلام لانا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ **سَلَامَةً**۔ **سَلَامًا**۔ (اچھی حالت میں ہونا۔ صحت مند ہونا۔ بے عیب ہونا) **مَعَ**: (ساتھ۔ پر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **سُلَيْمَانَ**: (سلیمان) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ موصوف۔ **رَبِّ**: (رب) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کے) جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (پھر) اس سے کہا گیا کہ محل میں چلیے، جب اس نے اس (کے فرش) کو دیکھا تو اسے پانی کا حوض سمجھا اور (کپڑا اٹھا کر) اپنی پنڈلیاں کھول دیں۔ سلیمان نے کہا یہ ایسا محل ہے جس میں (نیچے بھی) شیشے جڑے ہوئے ہیں۔ وہ بول اٹھی کہ پروردگار میں اپنے آپ پر ظلم کرتی رہی تھی اور (اب) میں سلیمان کے ہاتھ پر اللہ رب العالمین پر ایمان لاتی ہوں۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٢٥﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوَاطِنَ الْقِسْمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **ثَمُودَ**: (ثمود۔ ایک قوم کا نام) اسم مجرور۔ **أَخًا**: (بھائی کو) ازستہ کبترہ۔ الف برائے نصب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَالِحًا**: (صالح) **أَخًا** کا بدل۔ منصوب۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **اعْبُدُوا**: (عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (تو) استثنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَرِيقَانِ**: (دو جماعتیں) خبر مرفوع۔ **يَخْتَصِمُونَ**: (جو دشمنی کرتی ہیں۔ جھگڑتی ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔

علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص م) صیغہ۔ **خَصَمَ يَخْصِمُ**۔ مصدر۔ **خَصْمًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ دشمنی کرنا) جملہ محلا صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ثمود کی طرف اس کے بھائی صالح کو بھیجا کہ اللہ کی عبادت کرو تو وہ دو فریق ہو کر آپس میں جھگڑنے لگے۔

قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمِ:** (قوم) منادی منصوب۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِمَ:** (کس لئے؟) مرکب: (**لِ** + **مَا**) حرف جار۔ اسم استفہام۔ مخفہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَسْتَعْجِلُونَ:** (تم جلدی طلب کرتے ہو۔ عجلت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت

نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اسْتَعْجَالًا**۔ (جلدی طلب کرنا۔ جلد خواہش رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **السَّيِّئَةِ:** (برائی) اسم مجرور۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحَسَنَةِ:** (بھلائی۔ اچھائی۔ نیکی) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْلَا:** (کیوں نہیں) حرف تخیض۔ ماضی سے پہلے ہو تو ترغیب کے لئے۔ اگر مضارع سے پہلے ہو تو زجر و توبیخ۔ ڈانٹ ڈپٹ کے لئے۔ **تَسْتَغْفِرُونَ:** (تم مغفرت طلب کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارًا**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**۔

يَغْفِرُ۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ:** (تم) رحم کئے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل

مرفوع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا**۔ (رحم کرنا)۔

ترجمہ آیت: صالح نے کہا کہ بھائیو تم بھلائی سے پہلے برائی کے لئے کیوں جلدی کرتے ہو (اور) اللہ سے بخشش کیوں نہیں مانگتے

تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

قَالُوا اَطِیْرٌ نَّابِکَ وَبِیْنُ مَعْکَ قَالَ طَیْرٌ کُمْ عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُوْنَ ﴿۴۷﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **اَطِیْرُنَا:** (ہم نے نحوست پکڑی) اصلاً **اَطِیْرٌ نَا تھات** کو ط میں مدغم کیا اور الف کو ملحق کیا گیا۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَطِیْرٌ یَّتَطِیْرُ۔** مصدر۔ **تَطِیْرُ۔** (منحوس پانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَع:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **طَائِرٌ:** (نحوست) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **اَنْتُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ منفصل۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **تُفْتَنُوْنَ:** (آزمائش میں ڈالے گئے۔ فتنے میں مبتلا کئے گئے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ یَفْتِنُ۔** مصدر۔ **فَتْنًا فُتُونًا۔** (آزمائش میں ڈالنا۔ فتنہ میں ڈالنا)۔ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ تم اور تمہارے ساتھی ہمارے لئے شگون بد ہے۔ صالح نے کہا کہ تمہاری بد شگونی اللہ کی طرف سے ہے بلکہ تم ایسے لوگ ہو جن کی آزمائش کی جاتی ہے۔

وَكَانَ فِي الْمَدِیْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ یُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا یُصْلِحُوْنَ ﴿۴۸﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **اَهُو۔** محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ۔** مصدر۔ **کُونًا۔** (ہونا)۔ **یَوْمًا:** (دن) ظرف زمان۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **الْمَدِیْنَةِ:** (شہر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **تِسْعَةُ:** (نو) **كَانَ** کا اسم

مرفوع۔ مضاف۔ **رَهْطٌ**: (قوم۔ ایسی جماعت جو 10 لوگوں سے کم ہو۔ سردار۔ لیڈر۔ قبیلہ۔ برادری) مجرور مضاف الیہ۔
يُفْسِدُونَ: (فساد کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **إِفْسَادٌ**۔ (فساد پھیلانا۔ بگاڑ پیدا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ**
يَفْسُدُ۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ (بگاڑنا۔ فساد کرنا۔ خرابی پیدا کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُصْلِحُونَ**: (اصلاح کرتے ہو۔ درستی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحًا**۔
 (درست کرنا۔ تندرست بنانا۔ صحت دینا۔ کمی دور کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور شہر میں نو شخص تھے جو ملک میں فساد کیا کرتے تھے اور اصلاح سے کام نہیں لیتے تھے۔

قَالُوا اتَّقَاسُوا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **تَقَاسَمُوا**: (تم تقسیم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
أَنْتُمْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَقَاسَمَ**۔ مصدر۔ **تَقَاسَمُ**۔ (باہم تقسیم کرنا۔ آپس میں بانٹنا)۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **لَ**: (تاکہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نُبَيِّتَنَ**: (ہم ضرور بالضرور
 شب خون ماریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّتَ يُبَيِّتُ**۔ مصدر
تَبَيَّيْتُ۔ (رات کو تباہی مچانا۔ رات کو حملہ کرنا)۔ **هَ**: (اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**:
 (اور) حرف عطف۔ **أَهْلَهُ**: (اہل۔ تعلقہ دار۔ گھر والے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔
 مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَ**: (تاکہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نَقُولَنَّ**: (ہم ضرور
 بالضرور کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**
يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **وَلِيِّ**: (دوست۔ حامی۔ سازگار۔ سرپرست) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**:
 (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **شَهِدْنَا**: (ہم موجود تھے۔ ہم حاضر

تھے۔) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحَنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔
شَهَادَةٌ۔ (موجود ہونا)۔ **مَهْلِكٌ**۔ (ہلاکت کا وقت) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَهْلٍ**۔ (اہل)۔ تعلقہ دار۔ گھر
 والے۔) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّا**
 (یقیناً ہم) مرکب۔ (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **ل:**
 (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزَحَلَقَهُ صَادِقُونَ**۔ (سچ بولنے والے۔ سچے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ اللہ کی قسم کھاؤ کہ ہم رات کو اس پر اور اس کے گھر والوں پر شب خون ماریں گے پھر اس کے وارث سے
 کہہ دیں گے کہ ہم تو صالح کے گھر والوں کے موقع ہلاکت پر گئے ہی نہیں اور ہم سچ کہتے ہیں۔

وَمَكْرُؤًا مَكْرًا وَمَكْرُؤًا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَكْرُؤًا**۔ (انہوں نے منصوبہ بندی کی۔ چال چلی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكْرٍ يَكْرُؤُ**۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (ایک چال چلنا)۔ **مَكْرًا**۔ (چال چلنا) منصوب۔ مفعول
 مطلق۔ **و:** (ہم نے ایک چال چلی) فعل ماضی جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔
مَكْرٍ يَكْرُؤُ۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (ایک چال چلنا)۔ **مَكْرًا**۔ (چال چلنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر
 جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**۔ (وہ شعور رکھتے ہیں۔ عقل رکھتے ہیں) فعل
 مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔
 مصدر۔ **شُعُورًا**۔ (گہری سوچ رکھنا۔ شعور رکھنا۔ باریک عقل رکھنا)۔ جملہ محلاً **لَا يَشْعُرُونَ** منصوب۔ حال۔
 ترجمہ آیت: اور وہ ایک چال چلے اور ان کو کچھ خبر نہ ہوئی۔

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **أَنْظُرُ**۔ (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**۔ (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **كَانَ** کی خبر
 مقدم۔ مرفوع۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**۔ (انجام۔ عاقبت۔ نتیجہ)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **مَكْرٌ**۔ (چال) مجرور مضاف الیہ۔ **هَمٌّ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً ہم) مرکب۔ (أَنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **دَمَرْنَا**۔ (ہم نے برباد کر دیا۔ ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَرٌ يَدْمَرُ**۔ مصدر۔ **تَدْمِيرًا**۔ (تباہ کرنا۔ برباد کرنا۔ ہلاک کرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَجْمَعِينَ**۔ (تمام۔ سب) برائے تاکید۔ منصوب۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: تو دیکھ لو ان کی چال کا کیسا انجام ہوا۔ ہم نے ان کو اور ان کی قوم سب کو ہلاک کر ڈالا۔

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

ف۔ (تو) استئنافية۔ **تِلْكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **بُيُوتٌ**۔ (گھروں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَاوِيَةٌ**۔ (خالی۔ ویران۔ اجڑے ہوئے) منصوب۔ حال۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ (بِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ظَلَمُوا**۔ (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظلم) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب۔ (ذ + ل + ك) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **ل**۔ (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلْقَةٍ**۔ **آيَةٌ**۔ (آیت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم) اسم مجرور۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (عل) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: اب یہ ان کے گھر ان کے ظلم کے سبب خالی پڑے ہیں۔ جو لوگ دانش رکھتے ہیں، ان کے لئے اس میں نشانی ہے۔

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **أَنْجَيْنَا**: (ہم نے نجات دلائی۔ ہم نے بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **انجی یُنَجِّی**۔ مصدر۔ **انجاء**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا یَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَا**۔ (بچنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **ایمانا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ یَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ و: (اور) حرف عطف۔ **وَ**۔ (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **یَتَّقُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ یَتَّقِ**۔ مصدر۔ **اتقاء**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **وَقِ یَقِ**۔ مصدر۔ **وقایۃ**۔ (بچنا)۔ جملہ محلا **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور ڈرتے تھے ان کو ہم نے نجات دی۔

وَلَوْ كُنَّا إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ كُنَّا**: (لوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ فعل محذوف۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ**: (لئے) **قَوْمِهِ**: (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اپنی۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تَأْتُونَ**: (کرتے ہو۔ تم آتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِ یَأْتِ**۔ مصدر۔ **اتیان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْفَاحِشَةَ**: (بد عملی۔ بد فعلی۔ فحاشی) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تُبْصِرُونَ**: (تم دیکھتے ہو) فعل

مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارًا**۔ (دیکھنا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً " **أَنْتُمْ تُبْصِرُونَ** " منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور لوط کو (یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم بے حیائی (کے کام) کیوں کرتے ہو اور تم دیکھتے ہو۔

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل**: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ تَأْتُونَ**: (تم آتے ہو۔ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر

حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرِّجَالَ**: (مردوں کے پاس) منصوب

مفعول بہ۔ **شَهْوَةً**: (شہوت۔ لذت) منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **النِّسَاءِ**: (عورتوں کے پاس) مجرور مضاف الیہ۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف اضرب۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع

مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ**: (قوم) خبر مرفوع۔ **تَجْهَلُونَ**: (ہٹ دھرمی۔ اڑتے ہو۔ جہالت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ مستتر تقدیراً

أَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جھل) صیغہ۔ **جَهَلٌ يَجْهَلُ** مصدر۔ **جَهْلًا**۔ **جَهَالَةً**۔ (سمجھتے بوجھتے بات کو تسلیم نہ کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم عورتوں کو چھوڑ کر (لذت حاصل کرنے) کے لئے مردوں کی طرف مائل ہوتے ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ تم احمق لوگ ہو۔

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُو آلَ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

ف: (پھر) استئنافية۔ **مَا**: (نہیں) نافية۔ **كَانَ** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

هُوَ۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **جَوَابَ**: (جواب)

كَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قَوْمٍ**: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ة**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر

غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات

کرنا۔)۔ **اٰخِرُ جَوْا**: (ان کو نکالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ فاعل محلاً ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰخِرُ جَوْا**۔ مصدر۔ **اٰخِرُ جَوْا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خرج) صیغہ۔ **اٰخِرُ جَوْا**۔ مصدر۔ **اٰخِرُ جَوْا**۔ (نکالنا)۔ **اٰل**: (آل۔ نسل۔ ساتھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لُوْطٍ**: (لوط) مجرد مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَرَبَتْ**: (بستی) اسم مجرد۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَناسٌ**: (لوگ) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **يَتَطَهَّرُوْنَ**: (وہ پاکباز بنتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود و او جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَطَهَّرُ يَتَطَهَّرُوْنَ**۔ مصدر۔ **تَطَهَّرُ**۔ (پاکباز بننا)۔

ترجمہ آیت: تو ان کی قوم کے لوگ (بولے تو) یہ بولے اور اس کے سوا ان کا کچھ جواب نہ تھا کہ لوط کے گھر والوں کو اپنے شہر سے نکال دو۔ یہ لوگ پاک رہنا چاہتے ہیں۔

فَاَنْجَيْنَاهُ وَاَهْلَهُ اِلَّا امْرَاَتَهُ قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

ف: (تو) استثنایہ۔ **اَنْجَيْنَ**: (ہم نے نجات دی۔ ہم نے بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْجَى يُنَجِّیْ**۔ مصدر۔ **اَنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص وادی۔ **نَجَّایْنِجُوْ**۔ مصدر۔ **نَجْوَى نَجْوَا** (بچنا)۔ **ہُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَهْلَ**: (گھر والوں۔ تعلقہ دار۔ اہل) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **اِلَّا**: (سوائے۔ علاوہ۔ مگر) حرف استثناء۔ **اَمْرَاَتٍ**: (عورت) منصوب مستثنیٰ۔ مضاف۔ **ہُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **قَدَّرْنِ**: (ہم نے مقرر کر رکھا ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّرَ يُقَدِّرُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِیراً**۔ (قدر کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ پیمانہ مقرر کرنا۔ اندازہ کرنا)۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْغَابِرِيْنَ**: (پیچھے رہ جانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اسم مجرد۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے ان کو اور ان کے گھر والوں کو نجات دی۔ مگر ان کی بیوی کہ اس کی نسبت ہم نے مقرر کر رکھا

ہے (کہ وہ پیچھے رہنے والوں میں ہوگی)۔

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اَمْطَرْنَا: (ہم نے بارش برسائی۔ "پتھروں کی") فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْطَرُ یَمْطُرُ۔ مصدر۔ اِمْطَارٌ۔ (برسنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مَطَرًا: (بارش۔ بمعنی عذاب۔ رحمت کے بجائے زحمت) منصوب۔ مفعول مطلق۔ ف: (تو) حرف عطف۔ سَاءَ: (وہ بری تھی) فاعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ سَاءَ یَسُوْءُ۔ مصدر۔ سوء۔ (برا ہونا)۔ مَطَرٌ: (بارش) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْمُنْذَرِیْنَ: (آگاہ کئے ہوئے۔ تنبیہ کئے ہوئے) اسم مفعول۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان پر مینہ برسا یا سو (جو) مینہ ان لوگوں پر برسا جن کو متنبہ کر دیا گیا تھا، برا تھا۔

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلَامٌ عَلٰی عِبَادِهِ الَّذِیْنَ اصْطَفٰی اَللّٰهُ خَیْرٌ اَمَّا یُشْرِکُوْنَ ﴿٥٩﴾

قُل: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ الْحَمْدُ: (الحمد۔ تمام تعریفیں۔ کلمہ شکر) مبتداء مرفوع۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ سَلَامٌ: (سلامتی) مبتداء مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ عِبَادٌ: (بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف۔ الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ الَّذِیْنَ: (وہ جنہوں کو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مَنی بر فتح۔ اصْطَفٰی: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اصْطَفٰی یَصْطَفِیْ۔ مصدر۔ اصْطِفَاءٌ۔ (چننا۔ انتخاب کرنا۔ پسند کرنا)۔ اَللّٰهُ: (کیا اللہ جل جلالہ) اصلاً + اللہ تھا۔ آ: (کیا) حرف استفہام۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ خَیْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ اَمَّا: (یا جنہیں) مرکب: (اَمْ + ما) حرف عطف + اسم موصول۔ یُشْرِکُوْنَ: (وہ شریک ٹھہراتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَشْرَکَ یُشْرِکُ۔ مصدر۔ اِشْرَاکٌ۔ (شریک ٹھہرانا۔ ہمسر بنانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ سب تعریف اللہ ہی کو سزاوار ہے اور اس کے بندوں پر سلام ہے جن کو اس نے منتخب فرمایا۔ بھلا اللہ بہتر ہے یا وہ جن کو یہ (اس کا شریک) ٹھہراتے ہیں۔

الْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 22 مارچ 2020ء بروز اتوار کو 19 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولانمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہد رہ لاہور۔ پاکستان۔